

Suomenkielinen laitos

## Tiedonantoja ja ilmoituksia

### Ilmoitusnumero

### Sisältö

Sivu

#### I Tiedonantoja

##### Neuvosto

|               |                                                                                                                                                                                                                                                 |   |
|---------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|
| 2004/C 104/01 | "Koulutus 2010" Lissabonin strategian toteuttamisen edellyttämät kiireelliset uudistukset – Neuvoston ja komission yhteinen väliraportti Euroopan koulutusjärjestelmien tavoitteiden yksityiskohtaisen seurantaohjelman täytäntöönpanosta ..... | 1 |
|---------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|

|               |                                                                         |    |
|---------------|-------------------------------------------------------------------------|----|
| 2004/C 104/02 | Euroopan unionin virallisen lehden C-sarjassa 30. huhtikuuta 2004 ..... | 20 |
|---------------|-------------------------------------------------------------------------|----|

##### Komissio

|               |                    |    |
|---------------|--------------------|----|
| 2004/C 104/03 | Euron kurssi ..... | 21 |
|---------------|--------------------|----|

|               |                                                                                            |    |
|---------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| 2004/C 104/04 | Komission tiedonanto neuvoston direktiivi 1999/5/EY täytäntöönpanoksi <sup>(1)</sup> ..... | 22 |
|---------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|----|

|               |                                                                                                                                              |    |
|---------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| 2004/C 104/05 | Ilmoitus Kiinan kansantasavallasta peräisin olevan bariumkarbonaatin tuontia koskevan polkumyynnin vastaisen menettelyn aloittamisesta ..... | 58 |
|---------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|

|               |                                                                                                                                                       |    |
|---------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| 2004/C 104/06 | Ilmoitus Kiinan kansantasavallasta peräisin olevien tiettyjen valukappaleiden tuontia koskevan polkumyynnin vastaisen menettelyn aloittamisesta ..... | 62 |
|---------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|

#### II Valmistavat säädökset

.....



Ilmoitusnumero

Sisältö (jatkuu)

Sivu

III Tiedotteita

**Euroopan parlamentti**

|               |                                                                                                                       |    |
|---------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| 2004/C 104/07 | <i>Euroopan unionin virallinen lehti</i> C 68 E julkaistut istuntojen pöytäkirjat 2.–5. päivältä kesäkuuta 2003 ..... | 67 |
|---------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|

**Komissio**

|               |                                                                                                                                                                                                                                                                            |    |
|---------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| 2004/C 104/08 | Säännöllisen lentoliikenteen harjoittaminen – Saksan liittotasavallan järjestämä neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2408/92 4 artiklan 1 kohdan d alakohdan mukainen tarjouskilpailu säännöllisen lentoliikenteen harjoittamisesta reitillä Erfurt–München <sup>(1)</sup> ..... | 68 |
|---------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|

---

**Oikaisuja**

|               |                                                                                                                                                                                             |    |
|---------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| 2004/C 104/09 | Oikaistaan EY:n perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan mukaisen valtiontuen hyväksyminen – Tapaukset, joita komissio ei vastusta (EUVL C 72, 23.3.2004) .....                               | 70 |
| 2004/C 104/10 | Oikaistaan komission ilmoitus komission suosituksesta, annettu 21 päivänä lokakuuta 2003, sääntöjen noudattamisen valvonnasta tieliikenneturvallisuuden alalla (EUVL C 93, 17.4.2004) ..... | 70 |
| 2004/C 104/11 | Oikaistaan komission tiedonanto Laivanrakennusteollisuuden valtiontukea koskevat puitteet (EUVL C 317, 30.12.2003) .....                                                                    | 71 |

---

**Huomautus lukijalle** (katso kansilehden kolmas sivu)

## ILMOITUS LUKIJOILLE

### EUROOPAN UNIONIN VIRALLINEN LEHTI 20 KIELELLÄ

*Euroopan unionin virallisen lehden* sarjat L ja C julkaistaan **1. toukokuuta 2004** alkaen 20:llä Euroopan unionin virallisella kielellä, kun unioniin on liittynyt kymmenen uutta jäsenmaata (Tšekki, Viro, Kypros, Latvia, Liettua, Unkari, Malta, Puola, Slovenia ja Slovakia).

Väiraita virallisen lehden kannesta häviää, ja kieli ilmaistaan ISO-koodilla: espanja (ES), tšekki (CS), tanska (DA), saksa (DE), viro (ET), kreikka (EL), englanti (EN), ranska (FR), italia (IT), latvia (LV), liettua (LT), unkari (HU), malta (MT), hollanti (NL), puola (PL), portugali (PT), slovakki (SK), sloveeni (SL), suomi (FI), ruotsi (SV).

Virallisen lehden sarjat L ja C ovat saatavissa CD-ROM-muodossa 20 kielellä toukokuun 2004 laitoksesta alkaen.

### YHTEISÖN SÄÄNNÖSTÖ 9 UUDELLA KIELELLÄ

Yhteisön säännösten julkaiseminen 9 uudella virallisella kielellä on valmisteilla. Se tulee olemaan saatavissa:

— paperimuodossa tilaamalla. Niteet tulevat levitykseen heti kun ne on julkaistu. Tilaushinta on 2 000 euroa.

Kun kaikki niteet on julkaistu, ne tulevat myös olemaan saatavissa yksittäin.

— CD-ROM-muodossa, kun kaikki paperimuodossa olevat niteet on julkaistu. CD-ROMin hinta on 1 000 euroa.

— EUR-Lexissä.

Täydellinen julkaisu tulee sisältämään yli 200 nidettä (tarkkaa lukumäärää ei vielä tiedetä). Ensimmäinen nide on tällä hetkellä saatavissa 7 uudella virallisella kielellä. Ensimmäinen maltankielinen ja vironkielinen nide julkaistaan myös pian.

Lisätietoja saatte myyntiedustajiltamme (ks. takakannta).

## I

(Tiedonantoja)

## NEUVOSTO

## "KOULUTUS 2010"

## LISSABONIN STRATEGIAN TOTEUTTAMISEN EDELLYTTÄMÄT KIIREELLISET UUDISTUKSET

## Neuvoston ja komission yhteinen väliraportti Euroopan koulutusjärjestelmien tavoitteiden yksityiskohtaisen seurantaohjelman täytäntöönpanosta

(2004/C 104/01)

## KOULUTUS 2010: NEUVOSTON JA KOMISSION KESKEINEN SANOMA EUROOPPA-NEUVOSTOLLE

1. Henkilöresurssit ovat Euroopan unionin tärkein rikkaus. Ne ovat keskeisessä asemassa tiedon luomisessa ja levittämisessä ja määräävänä tekijänä tarkasteltaessa kunkin yhteiskunnan innovointimahdollisuuksia. Investoinnit koulutukseen ovat unionin kilpailukykyyn, kestäväan kasvuun ja työllisyyteen vaikuttava keskeinen tekijä ja siten ennakkoehdelytys Lisabonin strategiassa asetettujen taloudellisten, sosiaalisten ja ympäristötavoitteiden saavuttamiselle. Olennaisen tärkeää on niin ikään vahvistaa synergiaa ja täydentävyyttä koulutuksen ja muiden politiikan alojen, kuten työllisyys-, tutkimus- ja innovointi- ja makrotalouspolitiikan, välillä.
2. Neuvosto ja komissio toteavat uudelleen pyrkivänsä päättäväisesti sekä jäsenvaltioissa että EU:ssa saavuttamaan sovitun tavoitteen, jonka mukaan eurooppalaisista koulutusjärjestelmistä on tultava laatunsa puolesta maailmanlaajuisia esikuvia vuoteen 2010 mennessä. Eurooppalaisten viittearvojen (benchmarks) hyväksyminen viidellä keskeisellä alalla on lisäosoitus opetusministereiden pyrkimyksistä saavuttaa tavoite. Jäsenvaltioiden pyrkimysten tukemiseksi olisi toimitettava samanaikaisesti ja viipymättä seuraavilla kolmella ensisijaisella alalla:

*Keskitetään uudistukset ja investoinnit osaamisyhteiskunnan keskeisille aloille*

Jotta Euroopan unionista voisi tulla maailman johtava tietoon perustuva talous, inhimillisiin voimavaroihin tosiasialisesti kohdistuvia investointeja on pikaisesti lisättävä ja tehostettava. Tämä edellyttää julkisten investointien lisäämistä osaamisyhteiskunnan keskeisille aloille ja tarvittaessa yksityisten investointien määrän lisäämistä etenkin korkea-asteen koulutuksessa, aikuiskoulutuksessa ja ammatillisessa täydennyskoulutuksessa. Yhteisön rahoituksella, rakennerrahastot ja koulutusohjelmat mukaan luettuina, olisi oltava myös yhä merkittävämpi tehtävä inhimillisen pääoman kehittämisessä.

*Tehdään elinikäisestä oppimisesta konkreettista toimintaa*

Tarvitaan johdonmukaisia ja kokonaisvaltaisia elinikäisen oppimisen kansallisia strategioita. Tässä yhteydessä on vahvistettava kumppanuuksia sellaisten keskeisten toimijoiden välillä kuin yritykset, työmarkkinaosapuolet ja eri asteiden oppilaitokset. Strategioihin olisi kuuluttava aikaisempien opintojen huomioon ottaminen sekä avointen, kiinnostavien ja kaikkien kansalaisten, erityisesti heikossa asemassa olevien ryhmien saatavilla olevien oppimisympäristöjen luominen. Yhteiset eurooppalaiset puitteet ja periaatteet olisi ensi tilassa kehitettävä ja pantava täytäntöön kansallisten olosuhdeiden mukaan ja jäsenvaltioiden toimivaltuuksien puitteissa.

*Luodaan yleissivistävän ja ammatillisen koulutuksen Eurooppa*

Tutkintojen ja ammattipätevyyskien tunnustamisen yhteiseksi viitekehykseksi on tarpeen luoda eurooppalaiset puitteet kansallisten puitteiden pohjalta. Tutkintotodistusten ja todistusten tunnustaminen kaikkialla Euroopassa on olennaisen tärkeää Euroopan työmarkkinoiden ja Euroopan kansalaisuuden kehittämiseksi. Jäsenvaltioiden olisi myös toteutettava asianmukaiset toimenpiteet liikkuvuuden esteiden poistamiseksi ja annettava tarvittava taloudellinen tuki yhteisön ohjelmien yhteydessä ja niiden ulkopuolella.

3. Euroopan unionissa on edistytty hyväksymällä esimerkiksi Erasmus Mundus- ja eLearning-ohjelmat ja tehostamalla eurooppalaista yhteistyötä ammatillisen koulutuksen ja korkeasteen koulutuksen alalla. Kansallisella tasolla saavutetusta edistyksestä huolimatta puutteita esiintyy sellaisilla tärkeillä aloilla kuten elinikäiseen oppimiseen osallistuminen, joka on vaillinaista. Siirtyminen osaamisyhteiskuntaan on sekä haaste että mahdollisuus uusille jäsenvaltioille. Niiden sitoutuminen uudistuksiin ja uudistuksista saadut kokemukset edistävät osaltaan koko Euroopan unionin edistystä.

4. Edellä esitetty huomioon ottaen ja Lissabonin tavoitteiden edistämiseksi koulutusjärjestelmien uudistuksia olisi vauhditettava. Niin ikään Koulutus 2010 -työohjelma olisi otettava asianmukaisesti huomioon kansallisia politiikkoja laadittaessa. Tässä yhteydessä neuvosto ja komissio korostavat yleisesti pitävänsä tärkeinä seuraavan sukupolven koulutusohjelmia. Neuvosto ja komissio raportoivat kahden vuoden välein Eurooppa-neuvostolle Koulutus 2010 -työohjelman täytäntöönpanossa saavutetusta edistyksestä.

#### JOHDANTO: RATKASEVA ASEMA LISSABONIN STRATEGIASSA

Lissabonissa maaliskuussa 2000 kokoontunut Eurooppa-neuvosto totesi, että "Euroopan unionilla on vastassaan mittava muutos, joka on seurausta globalistumisesta ja uuden tietoon perustuvan talouden asettamista haasteista", ja se asetti uuden strategisen päämäärän, jonka mukaan Euroopan unionista on vuoteen 2010 mennessä tultava "maailman kilpailukykyisin ja dynaamisin tietoon perustuva talous, joka kykenee ylläpitämään kestäväää talouskasvua, luomaan uusia ja parempia työpaikkoja ja lisäämään sosiaalista yhteenkuuluvuutta". Eurooppa-neuvosto korosti, että muutokset edellyttävät "Euroopan talouden perinpohjaista uudistamista" ja sen lisäksi "haastavaa ohjelmaa (...) hyvinvointi- ja koulutusjärjestelmien nykyaikaistamiseksi".

Koulutuspolitiikka on keskeisessä asemassa tiedon luomisessa ja levittämisessä, ja se on määräävänä tekijänä tarkasteltaessa kunkin yhteiskunnan innovointimahdollisuuksia. Näin ollen koulutuspolitiikalla on keskeinen asema uudessa kehityssuuntauksessa ja se täydentää synergisesti yhteisön toimintaa muilla aloilla kuten työllisyyden, sosiaalisen osallisuuden sekä tutkimuksen ja innovoinnin aloilla, kulttuuri- ja nuorisopolitiikassa, yrityspolitiikassa, tietoyhteiskunnan alalla, talouspolitiikassa ja sisämarkkinoiden alalla. Yleissivistävä ja ammatillinen koulutus hyötyvät näillä aloilla käynnissä olevasta kehityksestä ja vahvistavat puolestaan niiden vaikutusta. Tämä edellyttää koulutusjärjestelmien merkityksen tunnustamista, mihin tiiviisti liittyy lisääntynyt vastuu ja yhä voimakkaampi nykyaikaistamis- ja muutosvaatimus etenkin EU:n laajentuminen huomioon ottaen.

Henkilöresurssit ovat unionin tärkein rikkaus, ja on tunnettua, että niihin tehtävät investoinnit vaikuttavat kasvuun ja tuottavuuteen samalla tavalla kuin pääoma- tai laiteinvestoinnit. Ar-

vioiden mukaan väestön keskimääräisen koulutusasteen kohoaminen vuodella vastaa kasvuvauhdin kohoamista 5 prosentilla lyhyellä aikavälillä ja vielä lisää 2,5 prosentilla pitkällä aikavälillä <sup>(1)</sup>. Lisäksi koulutuksen positiivinen vaikutus työllisyyteen <sup>(2)</sup>, terveyteen, sosiaaliseen osallisuuteen ja aktiiviseen kansalaisuuteen on jo osoitettu useissa yhteyksissä.

Jotta unioni menestyisi kilpailijoitaan paremmin osaamistaloudessa, koulutukseen on välttämättä investoitava enemmän ja tehokkaammin. Tällä toteamuksella on sitäkin suurempi merkitys, kun osaamisyhteiskunnan ja -talouden edellyttämät uudet haasteet moninkertaistuvat tulevina vuosina. Keskimääräisen työssäoloiän todennäköisesti pidentyessä ja taloudellisten ja teknologisten muutosten yhä nopeutuessa kansalaisten on edelleen saatettava ammattipätevyytensä ja -taitonsa ajan tasalle yhä tiheämmin. Ensisijaisena tavoitteena on oltava työllistävyyden ja liikkuvuuden edistäminen avoimilla eurooppalaisilla työmarkkinoilla tavaroiden ja palvelujen yhtenäismarkkinoita täydentävästi, mikä asettaa koulutukselle uusia vaatimuksia. Tässä yhteydessä on olennaista lujittaa suhteita koulutusmaailman ja työnantajien välillä, jotta niiden olisi helpompi ymmärtää toistensa tarpeet. Samalla osaamisyhteiskunta luo uusia tarpeita, jotka liittyvät sosiaaliseen yhteenkuuluvuuteen, aktiiviseen kansalaisuuteen ja henkilökohtaiseen kehitykseen ja joiden täyttämistä koulutus voi edesauttaa huomattavasti.

Tukholmassa maaliskuussa 2001 kokoontunut Eurooppa-neuvosto vahvisti tähän liittyen koulutusjärjestelmille kolme strategista päämäärää (ja 13 niihin liittyvää konkreettista tavoitetta), jotka koskevat laatua, koulutukseen pääsyä ja avautumista ympäröivään maailmaan <sup>(3)</sup>. Maaliskuussa 2002 Barcelonassa kokoontunut Eurooppa-neuvosto hyväksyi työohjelman näiden tavoitteiden panemiseksi täytäntöön <sup>(4)</sup> ja kehotti tiivistämään yhteistyötä korkea-asteen koulutuksen ja ammatillisen koulutuksen alalla. Ohjelma muodostaa strategisen viitekehyksen koulutuspolitiikan kehittämiseksi yhteisön tasolla, jotta eurooppalaisista koulutusjärjestelmistä tulisi laatunsa puolesta maailmanlaajuisia esikuvia vuoteen 2010 mennessä.

<sup>(1)</sup> Komission tiedonanto "Tehokas investoiminen koulutukseen tärkeää Euroopalle", KOM(2002) 779, 10.1.2003 (asiak. 5269/03).

<sup>(2)</sup> Työttömyysaste heikkenee, kun koulutusaste kohoaa. Tämä merkitsee myös työttömyyteen liittyvien taloudellisten ja sosiaalisten kustannusten laskemista. Vastaavasti työvoimaan kuuluvan väestön työllisyysaste kohoaa koulutusasteen kohoamisen myötä.

<sup>(3)</sup> Neuvoston (koulutus) selvitys Eurooppa-neuvostolle koulutusjärjestelmien konkreettisista tulevaisuuden tavoitteista (asiak. 5980/01) <http://register.consilium.eu.int/pdf/en/01/st05/05980f1.pdf>

<sup>(4)</sup> Euroopan koulutusjärjestelmien tavoitteiden yksityiskohtainen seurantaohjelma (EYVL C 142, 14.6.2002) <http://ue.eu.int/newsroom/related.asp?BID=75&GRP=4280&LANG=1>

Tässä neuvoston ja komission yhteisessä asiakirjassa vastataan Barcelonan Eurooppa-neuvoston pyyntöön saada raportti tavoitteita koskevan työohjelman täytäntöönpanosta maaliskuussa 2004 <sup>(5)</sup>. Raportissa tarkastellaan tähän mennessä saavutettua edistystä, kartoitetaan ratkaistavat haasteet ja ehdotetaan kiireellisiä toimenpiteitä vahvistettujen tavoitteiden saavuttamiseksi.

Lissabonin tavoitteita edistävien koulutuspolitiikkojen yhdistämisen tarpeen vuoksi tässä yhteisessä raportissa tarkastellaan myös, miten liikkuvuutta koskeva suositus ja toimintasuunnitelma <sup>(6)</sup>, elinikäistä oppimista koskeva neuvoston päätöslauselma <sup>(7)</sup> sekä Kööpenhaminassa annettu ministerien julistus ammatillisen koulutuksen tehostetusta yhteistyöstä Euroopassa on pantu täytäntöön <sup>(8)</sup>. Raportissa otetaan huomioon myös useiden komission tiedonantojen seuranta, erityisesti niiden, joissa käsitellään tehokasta investoimista henkilöresursseihin <sup>(9)</sup>, yliopistojen roolia tietojen ja taitojen Euroopassa <sup>(10)</sup>, tutkijan ammatin arvostusta Euroopassa <sup>(11)</sup> sekä Euroopan koulutustuloksia muuhun maailmaan verrattuna.

#### I OSA: LISÄTOIMIA TARVITAAN, KOSKA AIKA ON LOPPUMASSA

Kuten Brysselissä lokakuussa 2003 kokoontunut Eurooppa-neuvosto <sup>(12)</sup> korosti, inhimillisen pääoman kehittäminen on välttämätön edellytys unionin talouden kasvun edistämiseksi. Tämä toteutuu erityisesti lisäämällä investointeja koulutukseen ja parantamalla koulutuspolitiikan integrointia sosiaali- ja työllisyyspolitiikan kanssa. Eurooppa-neuvoston kesäkuussa 2003 hyväksymissä työllisyyden suuntaviivoissa <sup>(13)</sup> korostetaan sa-

moin inhimillisen pääoman ja elinikäisen oppimisen kehittämistä. Wim Kokin johtaman työllisyysryhmän äskettäin esitetystä raportista korostettiin, että Euroopan unioni on vaarassa epäonnistua Lissabonissa vuodeksi 2010 asetetun kunnianhimoisen tavoitteen saavuttamisessa ja että inhimilliseen pääomaan tehtäviä investointeja on lisättävä ja tehostettava.

Koulutusjärjestelmien muuttaminen on keskipitkän tai pitkän aikavälin prosessi. Unionin (nykyisissä ja tulevaisuudessa) jäsenvaltioissa jo käynnistetyt keskustelut ja uudistukset osoittavat, että yleissivistävästä ja ammatillisesta koulutuksesta vastaavat tahot, työmarkkinaosapuolet mukaan luettuina, ovat sitoutuneet mukauttamaan järjestelmiään osaamisyhteiskunnan ja -talouden haasteita vastaaviksi. Tässä yhteydessä on pidettävä mielessä, että (nykyisillä ja tulevilla) jäsenvaltioilla on erilaiset lähtökohdat ja että maiden erilaiset olosuhteet ja painopisteet näkyvät käynnistetyissä uudistuksissa.

Työohjelman hyväksymisen jälkeisten kahden vuoden perusteella ei voida vielä arvioida tarkasti saavutettua edistystä. Tässä vaiheessa on sen sijaan mahdollista – ja erittäin tärkeää – tarkastella, miten paljon vielä uupuu yhteisesti vahvistettujen kunnianhimoisten mutta realististen tavoitteiden saavuttamisesta. Kaikki käytettävissä olevat raportit ja indikaattorit johtavat samaan päätelmään: jos koulutustavoitteet halutaan saavuttaa, uudistuksia on vauhditettava. Jäljellä on vielä liikaa heikkoja kohtia, jotka rajoittavat unionin kehittymismahdollisuuksia. Tämä on sitäkin tärkeämpää, kun otetaan huomioon, että koulutusjärjestelmien uudistusten vaikutukset eivät ole välittömiä ja että määräaika, vuosi 2010, lähenee uhkaavasti. Lisäksi tulevilla jäsenvaltioilla on useissa tapauksissa vielä huomattavan paljon tekemistä osaamistalouden ja -yhteiskunnan kehittämisessä. Niiden saumaton osallistuminen työohjelmaan on olennaisen tärkeää ja sitä on tuettava.

## 1.1 Eurooppalaisessa yhteistyössä on edistytty

### 1.1.1 Työohjelman täytäntöönpanon ensivaiheet

Koulutusjärjestelmien tavoitteita koskevalla työohjelmalla luodaan aiempaa jäsennetympi yhteistyöalue 31:n Euroopan maan <sup>(14)</sup> välille ja otetaan yhteistyöhön mukaan asiaan liittyvät toimijat (kansalaisyhteiskunnan edustajat ja eurooppalaiset työmarkkinaosapuolet) ja kansainväliset organisaatiot (kuten OECD, UNESCO ja Euroopan neuvosto).

<sup>(5)</sup> Barcelonassa 15.–16. maaliskuuta 2002 kokoontuneen Eurooppa-neuvoston päätelmien 43 kohta (asiak. SN 100/1/02 REV 1).

<sup>(6)</sup> Euroopan parlamentin ja neuvoston suositus, annettu 10. heinäkuuta 2001, opiskelijoiden, koulutuksessa olevien, vapaaehtoisten, opettajien ja kouluttajien liikkuvuudesta Euroopan yhteisössä (EYVL L 215, 9.8.2001) ja liikkuvuutta koskeva toimintasuunnitelma (EYVL C 371, 23.12.2000).

<sup>(7)</sup> Neuvoston päätöslauselma, annettu 27. kesäkuuta 2002, elinikäisestä oppimisesta (EYVL C 163, 9.7.2002).

<sup>(8)</sup> Kööpenhaminassa 29.–30. marraskuuta 2002 kokoontuneiden ammatillisesta opetuksesta ja koulutuksesta vastaavien ministerien ja komission julistus ammatillisen koulutuksen tehostetusta yhteistyöstä Euroopassa ([http://europa.eu.int/comm/education/copenhagen/index\\_en.html](http://europa.eu.int/comm/education/copenhagen/index_en.html)). Julistus perustuu neuvoston (koulutus) 19. joulukuuta 2002 antamaan päätöslauselmaan samasta aiheesta (EYVL C 13, 18.1.2003).

<sup>(9)</sup> Komission tiedonanto ”Tehokas investoiminen koulutukseen: tärkeää Euroopalle”, KOM(2002) 779, 10.1.2003 (asiak. 5269/03).

<sup>(10)</sup> Komission tiedonanto ”Yliopistojen rooli tietojen ja taitojen Euroopassa”, KOM(2003) 58 lopullinen, 5.2.2003 (asiak. 5355/03).

<sup>(11)</sup> Komission tiedonanto ”Tutkijat eurooppalaisella tutkimusalueella: yksi ammatti, monta uraa”, KOM(2003) 436, 18.7.2003 (asiak. 12420/03).

<sup>(12)</sup> Brysselissä 16.–17. lokakuuta 2003 kokoontuneen Eurooppa-neuvoston päätelmien 19 kohta (asiak. SN 300/03).

<sup>(13)</sup> Neuvoston päätös 2003/579/EY, tehty 22. heinäkuuta 2003, jäsenvaltioiden työllisyyspolitiikan suuntaviivoista (EUVL L 197, 5.8.2003).

<sup>(14)</sup> 15 jäsenvaltiota sekä Bratislavassa kesäkuussa 2002 annetun ministeritason julistuksen perusteella 10 liittymistä valmistettavaa maata, 3 ehdokasmaata sekä 3 EFTA-/ETA-maata (Islanti, Liechtenstein ja Norja).

Työohjelma kattaa kaikki koulutusjärjestelmät ja -tasot ja siinä otetaan huomioon uudet poliittiset aloitteet, erityisesti äskettäin hyväksytty ERASMUS Mundus <sup>(15)</sup> – ja eLearning-ohjelmat <sup>(16)</sup> sekä kielten oppimisen ja kielellisen monimuotoisuuden edistäminen <sup>(17)</sup>.

Vuoden 2001 jälkipuoliskolta lähtien on perustettu työryhmiä yhteisten tavoitteiden saavuttamisen tukemiseksi. Tämä oli tarpeen, jotta saatiin kartoitettua ensisijaiset aiheet, koottua yhteen tähänastiset kokemukset, määritettyä ensimmäinen luettelo edistystä mittaavista indikaattoreista ja löydettyä välttämätön yksimielisyys asiaan liittyvien eri tahojen kesken. Tämän mukaisesti useimmat työryhmät ovat keränneet ja valikoineet esimerkkejä hyvistä toimintatavoista eri maissa toteutetuista politiikoista ja strategioista, joita tarkastellaan myöhemmin menestystekijöiden määrittämiseksi. Tällaisista esimerkeistä on määrää tiedottaa laajalti, ja niitä on tarkoitus käyttää apuna kansallisen politiikan suunnittelussa.

Indikaattorit ja eurooppalaiset viitearvot (benchmarks) ovat avoimen koordinoitimenetelmän välineitä, jotka ovat Koulutus 2010 -työohjelman kannalta tärkeitä <sup>(18)</sup>. Opetusministerit ottivat ratkaisevan askeleen toukokuussa 2003, kun ne sopivat viiden eurooppalaisen viitearvon saavuttamisesta vuoteen 2010 mennessä korostaen samalla, että he eivät määritä kansallisia tavoitteita eivätkä vaikuta päätöksiin, joita kansalliset hallitukset tulevat tekemään <sup>(19)</sup>. Osa maista on ottanut ne kansallisiksi tavoitteiksi edistämään eurooppalaisen viitetason saavuttamista.

Neuvosto ja komissio korostavat tarvetta lisätä kansallisia toimia Koulutus 2010 -työohjelman avainaloilla ja voimistaa yhteisön toimia kansallisten toimien tueksi etenkin hyviä käytäntöjä vaihtamalla.

<sup>(15)</sup> Euroopan parlamentin ja neuvoston päätös N:o 2317/2003/EY, tehty 5. joulukuuta 2003, ohjelman käynnistämisestä korkea-asteen koulutuksen laadun parantamiseksi ja kulttuurien välisen ymmärtämyksen edistämiseksi kolmansien maiden kanssa tehtävän yhteistyön avulla (Erasmus Mundus) (2004–2008) (EUVL L 345, 31.12.2003).

<sup>(16)</sup> Euroopan parlamentin ja neuvoston päätös N:o 2318/2003/EY, tehty 5. joulukuuta 2003, monivuotisesta ohjelmasta (2004–2006) tieto- ja viestintätekniikan tehokkaaksi integroimiseksi yleissivistävän ja ammatillisen koulutuksen järjestelmiin Euroopassa (eLearning-ohjelma) (EUVL L 345, 31.12.2003).

<sup>(17)</sup> Kielten oppimisen ja kielellisen monimuotoisuuden edistäminen – Toimintaohjelma 2004–2006, KOM(2003) 449, 24.7.2003 (asiak. 11834/03).

<sup>(18)</sup> Brysselissä maaliskuussa 2003 kokoontunut Eurooppa-neuvosto korosti vertailuarvojen tärkeyttä ”hyvien käytäntöjen määrittämiseksi ja inhimillisiin voimavaroihin kohdistuvien investointien tuloksellisuuden ja tehokkuuden varmistamiseksi”.

<sup>(19)</sup> Neuvoston päätelmät, annettu 5. toukokuuta 2003, keskimääräistä eurooppalaista suoritusta koskevista koulutuksen viitearvoista (benchmarks) (EUVL C 134, 7.6.2003).

### 1.1.2 Korkea-asteen koulutus keskeistä tiedon Euroopalle

Korkea-asteen koulutus sijaitsee tutkimuksen, koulutuksen ja innovoinnin välimaastossa, minkä vuoksi se on keskeinen tekijä osaamistaloudessa ja -yhteiskunnassa ja avain Euroopan unionin kilpailukykyyn. Euroopan korkea-asteen koulutuksessa olisi edelleen pyrittävä huippuosaamiseen ja sen laadusta olisi tultava maailmanlaajuinen esikuva, jotta se voi kilpailla maailman parhaiden kanssa.

Useissa keskeisissä seikoissa on saavutettu merkittävää edistystä tai sellainen on valmisteilla Bolognan prosessin puitteissa. Hiljattain Berliinissä pidetyssä kokouksessa <sup>(20)</sup> osanottajamaiden ministerit määrittivät lyhyen aikavälin ensisijaisia toimia, joilla vauhditetaan tavoitetta perustaa korkea-asteen koulutuksen eurooppalainen alue vuoteen 2010 mennessä. Osanottajamaiden ministerit ensinnäkin

- sitoutuivat tukemaan laadunvarmistuksen kehittämistä sekä oppilaitosten että kansallisella ja Euroopan tasolla ja korostivat tarvetta kehittää yhteisiä arviointiperusteita ja menetelmiä tällä alalla

- sitoutuivat aloittamaan kaksipuolaisen tutkintorakenteen täytäntöönpanon vuoteen 2005 mennessä. Samassa yhteydessä he päättivät laatia tutkintojen yleispuitteet korkea-asteen koulutuksen eurooppalaista aluetta varten

- korostivat korkea-asteen koulutusta koskevien tutkintojen tunnustamisesta Euroopan alueella tehdyn Lissabonin yleissopimuksen <sup>(21)</sup> merkitystä ja sitä, että yleissopimus olisi ratifioitava kaikissa Bolognan prosessiin osallistuvissa maissa

- asettivat tavoitteeksi, että jokaisen vuodesta 2005 lähtien tutkintonsa suorittavan opiskelijan olisi saatava tutkintotodistuksen liite (Diploma Supplement) automaattisesti ja maksutta.

Ministerit korostivat myös korkea-asteen koulutuksen eurooppalaisen alueen ja eurooppalaisen tutkimusalueen välisen synergian vahvistamista. Lopuksi päätettiin seurata kaikissa osallistuvissa maissa tapahtuvaa edistystä.

<sup>(20)</sup> Korkea-asteen koulutuksen eurooppalaisen alueen toteuttaminen, korkeakoulutuksesta vastaavien ministerien konferenssin virallinen tiedonanto, Berliini, 19.9.2003.

<sup>(21)</sup> Yleissopimus korkea-asteen koulutusta koskevien tutkintojen tunnustamisesta Euroopan alueella.

Vaikka edistys on ollut merkittävää, olisi pidettävä mielessä, että korkea-asteen koulutuksen merkitys Lissabonin strategiassa on kauaskantoisempi kuin Bolognan julistuksella käynnistetty uudistusohjelma. Yliopistojen ja korkeakoulujen <sup>(22)</sup> merkitys ulottuu niinkin erilaisille ja ratkaiseville aloille kuin opettajien ja tulevien tutkijoiden koulutus, heidän liikkuvuutensa Euroopan unionissa, Euroopan kulttuurin, tieteen ja arvojen asema maailmassa, lähentyminen yrityksiin, alueisiin ja yleensä yhteiskuntaan sekä yhteiskuntaan ja kansalaisuuteen liittyvien ulottuuksien sisällyttäminen opinto-ohjelmiin. Komissio käynnisti tiedonannolla "Yliopistojen rooli tietojen ja taitojen Euroopassa" <sup>(23)</sup> kaikkien korkeakoulutahojen kuulemisen, jossa käsiteltiin keskeisiä aiheita kuten rahoitusta, oppilaitosten toiminnan ja painopisteiden monimuotoisuutta, osaamiskeskusten perustamista, yliopistouran houkuttelevuutta ja verkottuneena työskentelyä. Komissio esittää päätelmänsä ja ehdotuksensa eurooppalaisesta korkeakoulutuksesta vuoden 2004 ensimmäisellä puoliskolla.

#### 1.1.3 Kööpenhaminan julistuksen täytäntöönpanon ensimmäiset konkreettiset tulokset

Ammatillinen koulutus on keskeisessä asemassa pyrittäessä saavuttamaan Lissabonin tavoitteet sellaisten pätevyyksien ja tutkintojen tarjoamiseksi ihmisille, jotka vastaavat nykyaikaisten työmarkkinoiden nopeasti muuttuvia tarpeita. Eurooppalaisten ammatillisen koulutuksen järjestelmien ja säännösten moninaisuus ja erityispiirteet asettavat erityisiä haasteita avoimuudelle, laadulle ja pätevyyksien ja tutkintojen tunnustamiselle. Erityisesti liikkuvuus on ammatillisessa koulutuksessa korkea-asteen koulutukseen verrattuna vähäistä.

Kööpenhaminan julistus, jonka 31:n Euroopan maan ministerit, eurooppalaiset työmarkkinaosapuolet ja komissio antoivat marraskuussa 2002, antoi lisäsysäyksen alan eurooppalaiselle yhteistyölle näiden kysymysten käsittelemiseksi elinikäisen oppimisen näkökulmasta. Vuoden tehokkaan yhteistyön jälkeen on päästy ensimmäisiin konkreettisiin tuloksiin. Komissio esitti joulukuussa 2003 nykyisten välineiden rationalisoinniseksi ehdotuksen Euroopan parlamentin ja neuvoston päätökseksi yhteisistä tutkinto- ja pätevyysvaatimuksia selkeyttävistä puitteista (Europass) <sup>(24)</sup>, jota neuvosto ja Euroopan parlamentti käsittelevät lähikuukausina.

<sup>(22)</sup> "yliopistolla tai korkeakoululla" tarkoitetaan korkea-asteen koulutusta tarjoavaa kansallisen lainsäädännön tai käytännön mukaista laitosta, jossa voi suorittaa yliopisto- tai korkeakoulututkinnon, riippumatta siitä mitä nimitystä oppilaitoksesta kyseisessä jäsenvaltiossa käytetään.

<sup>(23)</sup> Komission tiedonanto "Yliopistojen rooli tietojen ja taitojen Euroopassa", KOM(2003) 58 lopullinen, 5.2.2003 (asiak. 5355/03).

<sup>(24)</sup> Ehdotus: Euroopan parlamentin ja neuvoston päätös yhteisistä tutkinto- ja pätevyysvaatimuksia selkeyttävistä puitteista (Europass). KOM(2003) 796 lopullinen, 17.12.2003 (asiak. 5032/04).

On myös laadittu laadunvarmistuksen yhteiset puitteet, yhteiset laatukriteerit ja johdonmukaiset indikaattorit. On luotu perusta ammatillisen koulutuksen eurooppalaisten opintosuoritusten siirtöjärjestelmälle liikkuvuuden kannustamiseksi. Lisäksi on laadittu epäviralliseen oppimiseen ja arkioppimiseen liittyvien taitojen yhteiset eurooppalaiset tunnustamisperiaatteet.

Huolimatta Euroopan tasolla saavutetusta huomattavasta edistyksestä ja kansallisesti toteutetuista merkittävistä ponnisteluista ammatillisen koulutuksen näkyvyyden ja aseman parantamiseksi, sen laatu on edelleen hyvin eritasoista Euroopassa. Samalla monilla aloilla on puutetta ammatitaitoisesta ja pätevistä työvoimasta. Lisäponnisteluja tarvitaan, jotta ammatillisen koulutus olisi nuorison silmissä yhtä houkutteleva kuin yleissivistävä koulutus. Lissabonin tavoitteiden saavuttamisesta vastaavien alan toimijoiden kaikilla tasoilla, työmarkkinaosapuolet mukaan luettuina, on pidettävä yllä saavutettua vauhtia.

#### 1.1.4 Koulutusalan liikkuvuuden määrää ja laatua on nostettava

Liikkuvuutta koskevan suosituksen täytäntöönpanoon <sup>(25)</sup> liittyvissä jäsenvaltioiden toimittamissa raporteissa esitellään toimia, joita jäsenvaltiot ovat toteuttaneet liikkuvuuden edistämiseksi ja liikkuvuuden (hallinnollisten tai oikeudellisten) esteiden poistamiseksi. Kuitenkin ainoastaan joissakin jäsenvaltioissa on selkeästi määriteltäviä liikkuvuutta koskevia strategioita tai koordinoitirakenteita. Niiden olisi toimitettava esimerkkejä hyvistä toimintatavoista muille jäsenvaltioille näiden laatiessa omia liikkuvuutta edistäviä toimenpiteitään.

Yhteisön ohjelmissa ja niiden ulkopuolella tapahtuneesta vakaasta kehityksestä huolimatta liikkuvuuteen osallistuvien määrä on edelleen hyvin rajallinen. Pelkästään yhteisön ohjelmia koskevien lukujen mukaan Erasmus-ohjelmaan vuosittain osallistuvien opiskelijoiden määrä on 120 000 (eli alle 1 prosenttia koko opiskelijaväestöstä).

Ammatillisessa koulutuksessa olevat, opettajat ja kouluttajat osallistuvat liikkuvuuteen suhteessa vielä vähemmän: vuonna 2002 ainoastaan noin 40 000 henkilöä osallistui johonkin Leonardo da Vinci -ohjelmasta rahoitettavaan liikkuvuutta koskevaan järjestelyyn ja noin 55 000 opettajaa – kaikki koulutusasteet mukaan luettuina – sai tukea liikkuvuuteen Comenius-ohjelmasta.

<sup>(25)</sup> Komission kertomus opiskelijoiden, koulutuksessa olevien, vapaaehtoisten, opettajien ja kouluttajien liikkuvuudesta Euroopan yhteisössä 10. heinäkuuta 2001 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston suosituksen jatkotoimista (KOM(2004) 21, 23.1.2004 (asiak. 5780/04).

Vähäinen osallistuminen johtuu siitä, että viimeaikaisesta kehityksestä huolimatta oikeudellisia ja hallinnollisia esteitä on edelleen olemassa erityisesti sosiaaliturva ja verotuksen alalla sekä opiskelujaksojen ja tutkintojen tunnustamisessa akateemisia tai ammatillisia tarkoituksia varten. Lisäksi rahoituksen puute ja heikko organisointi jarruttavat edelleen korkeakouluopiskelijoiden ja sitäkin enemmän ammattikoulutuksessa olevien nuorten, opettajien ja kouluttajien liikkuvuutta.

## 1.2 Euroopan unionin on saavutettava tärkeimmät kilpakumppaninsa

Viimeaikaisten analyysien <sup>(26)</sup> mukaan Euroopan unioni kokonaisuudessaan on jäänyt Yhdysvaltojen ja Japanin jälkeen osamistalouteen tehtyjen investointien <sup>(27)</sup> osalta, vaikka joissakin maissa investointitaso on sama tai korkeampikin kuin näissä maissa. Myös osamistalouden tulosten <sup>(28)</sup> osalta EU on Yhdysvaltoja jäljessä, mutta Japania edellä. Tilanne parani 1990-luvun jälkipuoliskolla, mutta EU:n on tehostettava toimiaan voidakseen kuroa eron Yhdysvaltoihin kiinni vuoteen 2010 mennessä.

### 1.2.1 Vaje henkilöresursseihin tehtävissä investoinneissa

Lissabonissa kokoontunut Eurooppa-neuvosto kehotti jäsenvaltioita lisäämään merkittävästi "inhimilliseen pääomaan asukasta kohti tehtäviä investointeja vuosittain". Vuonna 2000 koulutuksen julkiset kokonaismenot suhteessa BKT:hen olivat Euroopan unionissa 4,9 prosenttia, mikä vastaa Yhdysvaltojen menoja (5,0 %) ja on enemmän kuin Japanissa (3,6 %).

EU kärsii yksityissektorin ali-investoinneista, etenkin korkea-asteen ja täydennyskoulutuksen alalla, mikä ilmentää osittain koulutuksen rahoitusrakenteiden eroja. Yksityiset investoinnit oppilaitoksiin ovat EU:hun verrattuna Yhdysvalloissa nelinkertaiset (USA 2,2 % ja EU 0,6 % BKT:stä) ja Japanissa kaksinkertaiset (1,2 %). Lisäksi menot opiskelijaa kohti Yhdysvalloissa kaikilla koulutusjärjestelmän tasoilla ovat korkeammat kuin suurimmassa osassa EU-maita. Korkeakoulutuksessa erot ovat

suurimmat: Yhdysvalloissa käytetään varoja kahdesta viiteen kertaa niin paljon opiskelijaa kohti kuin EU-maissa.

### 1.2.2 Ei riittävästi korkeakoulututkintoja

Voidakseen toimia kilpailukykyisesti osaamistaloudessa EU tarvitsee riittävän määrän korkeakoulututkinnon suorittaneita, joilla on tutkimusyhteisön ja työmarkkinoiden tarpeita vastaava pätevyys. Toisen asteen koulutuksen heikkouksista on kuitenkin seurauksia korkea-asteelle. EU:ssa 25–64-vuotiaiden ryhmään kuuluvista miehistä keskimäärin 23 prosenttia ja naisista 20 prosenttia on hankkinut korkea-asteen tutkinnon. Luvut ovat huomattavasti alle Japanin (miehistä 36 % ja naisista 32 %) ja Yhdysvaltojen (37 % koko väestöstä).

### 1.2.3 EU houkuttelee vähemmän lahjakkuuksia kuin sen kilpakumppanit

Opetusministerit ovat vahvistaneet tavoitteeksi, että EU:sta on tehtävä suosituin kohde muun maailman opiskelijoille, apurahan saajille ja tutkijoille <sup>(29)</sup>. Vaikka EU onkin Yhdysvaltojen ohella ainoana alueena maailmassa nettosaaja liikkuvuuden suhteen, suurin osa aasialaisista ja eteläamerikkalaisista opiskelijoista menee mieluummin Yhdysvaltoihin. Viime aikoihin asti eurooppalaisia opiskelijoita Yhdysvalloissa on ollut kaksinkertainen määrä verrattuna yhdysvaltalaisiin opiskelijoihin Euroopassa. Eurooppalaiset opiskelijat pyrkivät yleensä suorittamaan täyden tutkinnon vastaanottavassa korkeakoulussa, useimmiten edistyneellä tasolla ja luonnontieteiden ja teknologian alalla. Yhdysvaltalaiset opiskelijat taas tulevat yleensä Eurooppaan lyhyeksi ajaksi osana oman korkeakoulunsa tutkintoa, ovat useimmiten opintojensa alkuvaiheessa ja opiskelevat yleisimmin humanistisia tai yhteiskunnallisia aineita.

EU "tuottaa" enemmän luonnontieteen ja teknologian alan tutkintoja ja tohtoreita kuin Yhdysvallat tai Japani (EU:ssa niiden osuus kaikista korkeakoulututkinnoista on 25,7 %, Japanissa 21,9 % ja Yhdysvalloissa 17,2 %). Samalla kuitenkin tutkijoiden osuus aktiiviväestöstä on paljon pienempi EU:ssa (5,4 tutkijaa 1 000:ta kohti vuonna 1999) kuin Yhdysvalloissa (8,7) tai Japanissa (9,7), etenkin yksityisissä yrityksissä. Tämä johtuu ammattia vaihtavista tutkijoista <sup>(30)</sup> (lähes 40 % uusista tohtoritutkinnon suorittaneista). Lisäksi Euroopan työmarkkinat ovat paljon kapeammat tutkijoille, jotka lähtevät EU:sta luodakseen uraa muualla (pääasiassa Yhdysvalloissa, jossa heillä on paremmat uranäkymät ja työolosuhteet).

<sup>(26)</sup> Kohti eurooppalaista tutkimusalueutta, avainluvut 2003–2004, Euroopan komissio, tutkimuksen pääosasto.

<sup>(27)</sup> Yhdistetty investointi-indikaattori sisältää alaindikaattoreita, jotka liittyvät T&K-investointeihin, tieteen ja teknologian alan tutkijoiden lukumäärään, tohtoritutkintojen suorittaneiden osuuteen asukasta kohti, koulutusinvestointeihin, osallistumiseen elinikäiseen oppimiseen, sähköiseen hallintoon ja kiinteisiin bruttoinvestointeihin.

<sup>(28)</sup> Yhdistetty tulosindikaattori sisältää seuraavat osatekijät: työn kokonaistuottavuus, tieteen ja teknologian tulokset, sähköinen kaupankäynti ja koulutustaso.

<sup>(29)</sup> Euroopan koulutusjärjestelmien tavoitteiden yksityiskohtainen seurantaohjelma (EYVL C 142, 14.6.2002).

<sup>(30)</sup> Komission tiedonanto neuvostolle ja Euroopan parlamentille: Tutkijat eurooppalaisella tutkimusalueella: yksi ammatti, monta uraa. KOM(2003) 436, 18.7.2003 (asiak. 12420/03).

### 1.3 Tilanne on yhä hälyttävä

Vaikka EU on kokonaisuudessaan edistynyt hyvin useilla aloilla, tilanneanalyysi paljastaa joillakin aloilla puutteita, joihin on reagoitava yhteisten tavoitteiden saavuttamiseksi <sup>(31)</sup>.

#### 1.3.1 Koulunkäynnin varhain lopettaneiden lukumäärä edelleen liian korkea

EU on asettanut yhdeksi ensisijaiseksi tehtäväkseen käsitellä koulunkäynnin varhaisen lopettamisen ongelmaa. Vuonna 2002 unionissa koulunkäyntinsä lopetti varhain melkein 20 prosenttia 18–24-vuotiaista nuorista, jotka joutuvat näin osaamisyhteiskunnan reuna-alueille (vastaava luku liittyvissä valtioissa oli 8,4 %). Opetusministerit ovat sopineet tavoitteeksi luvun alentamisen 10 prosenttiin vuoteen 2010 mennessä. Vaikka siinä onkin jo edistytty hyvin ja aihetta optimismiin on olemassa, suurimmassa osassa jäsenvaltioita on jatkettava ponnistuksia tavoitteen saavuttamiseksi tällä alalla.

#### 1.3.2 Liian vähän naisia luonnontieteiden ja tekniikan aloilla

Tukholmassa maaliskuussa 2001 kokoontunut Eurooppa-neuvosto toi esiin tarpeen kannustaa nuoria, etenkin nuoria naisia suuntaamaan kiinnostuksensa luonnontieteiden ja tekniikan aloihin ja uraan niillä. Merkittävä osa unionin tutkimus- ja innovointikapasiteetista riippuu tästä. Neuvosto on vahvistanut kaksi tavoitetta: näiden alojen opiskelijoiden määrää on lisättävä 15 prosentilla vuoteen 2010 mennessä ja pienennettävä epätasapainoa naisten ja miesten lukumäärän välillä. Ensimmäisellä tavoitteella on enemmän mahdollisuuksia onnistua, kun taas toinen vaatii huomattavia ponnistuksia: unionin jäsenvaltioissa on tällä hetkellä kahdesta neljään kertaa enemmän miehiä kuin naisia luonnontieteiden ja tekniikan aloilla.

#### 1.3.3 Toisen asteen tutkinnon suorittaminen

Toisen asteen tutkinnon suorittaminen on yhä tärkeämpää paitsi työmarkkinoille pääsyn kannalta myös siksi, että sen ansiosta opiskelijat voivat hyödyntää korkea-asteen koulutuksen ja jatkokoulutuksen tarjoamia opinto- ja koulutusmahdollisuuksia. Tämän vuoksi jäsenvaltiot sopivat, että vuoteen 2010 mennessä vähintään 85 prosentilla Euroopan unionin 22-vuotiaista olisi oltava toisen asteen tutkinto.

Toisen asteen tutkinnon suorittaneiden osuus EU:ssa oli 76 prosenttia vuonna 2002. Liittyvät valtiot, joissa tutkinnon suorittaneita on 90 prosenttia, parantavat jonkin verran EU:n keskiarvoa 78,8 prosenttiin. Jos nykysuuntaus jatkuu ennallaan, jäsenvaltioiden tavoitteen saavuttaminen vuoteen 2010 mennessä pitäisi olla mahdollista.

<sup>(31)</sup> Perustuu tuoreimpiin käytettävissä oleviin tietoihin (2000, 2001, 2002). Ks. tilastoliite ja tarkempien tietojen saamiseksi komission yksikköjen valmisteluasiakirja 5648/04 (SEC(2004) 73).

#### 1.3.4 Lähes 20 prosenttia nuorista ei saa hankittua keskeisiä taitoja

Kaikkien ihmisten on saavutettava tietty taitojen vähimmäistaso, jotta he pystyvät oppimaan, työskentelemään ja kehittymään osaamisyhteiskunnassa ja -taloudessa. Keskeisellä lukutaidon alalla OECD on kuitenkin laskenut <sup>(32)</sup>, että vuonna 2000 17,2 prosenttia EU:n nykyisten jäsenvaltioiden alle 15-vuotiaista nuorista saavutti vain lukutaidon alimman tason. EU:lla on vielä pitkä matka jäsenvaltioiden vahvistamaan tavoitteeseen eli määrän vähentämiseen 20 prosentilla vuoteen 2010 mennessä.

Opiskeltujen vieraiden kielten määrässä oppilasta kohti yleisessä toisen asteen koulutuksessa on kuitenkin tapahtunut hie-man kasvua: 1990-luvun alkupuolella määrä oli 1,2 vierasta kieltä oppilasta kohti ja vuonna 2000 keskiarvo oli 1,5. Paljon on vielä tehtävä, jotta saavutetaan Barcelonassa maaliskuussa 2002 kokoontuneen Eurooppa-neuvoston vahvistama tavoite, jonka mukaan kaikkien oppilaiden/opiskelijoiden olisi opiskeltava vähintään kahta vierasta kieltä. Luku ei kuitenkaan anna tietoja kieltenopetuksen ja oppimisen todellisesta laadusta. Puutteen korjaamiseksi komissio kehittää parhaillaan yhteistyössä jäsenvaltioiden kanssa kielitaitoa koskevaa indikaattoria Barcelonan Eurooppa-neuvoston pyynnön mukaisesti.

#### 1.3.5 Aikuisten riittämätön osallistuminen elinikäiseen oppimiseen

Osaamisyhteiskunnassa kansalaisten on ajantasaistettava ja parannettava tietojaan ja taitojaan jatkuvasti ja hyödynnettävä mahdollisimman laajasti erilaisia oppimisympäristöjä. Elinikäistä oppimista koskevan neuvoston päätöslauselman seurannan yhteydessä <sup>(33)</sup> saatujen jäsenvaltioiden kannanottojen tarkastelu vahvistaa edistysaskeleet ja heikkoudet, jotka jo todettiin työllisyyttä koskevien kansallisten toimintasuunnitelmien <sup>(34)</sup> ja työllisyystyöryhmän äskettäisen raportin tarkastelun yhteydessä. Useissa maissa elinikäisen oppimisen ketjun tietyt lenkit eivät ole riittävän vahvoja <sup>(35)</sup>.

Korjattavat puutteet johtuvat usein siitä, että työllistyvyyttä koskevia vaatimuksia tarkastellaan liian kapeasta näkökulmasta tai että kiinnitetään liian suurta huomiota niihin, jotka ovat pujahtaneet peruskoulutuksen verkkojen läpi. Nämä seikat ovat toki perusteltuja, mutta ne eivät ole ainoita tekijöitä elinikäisen oppimisen strategiassa, joka olisi todella integroitu, johdonmukainen ja avoin kaikille.

<sup>(32)</sup> PISA-tutkimuksen tulokset (OECD, 2000).

<sup>(33)</sup> Tässä tarkoitetaan elinikäistä oppimista koskevan päätöslauselman täytäntöönpanoa koskevia jäsenvaltioiden raportteja. Tiivistelmä löytyy seuraavasta Internet-osoitteesta: [http://europa.eu.int/comm/education/policies/2010/et\\_2010\\_en.html](http://europa.eu.int/comm/education/policies/2010/et_2010_en.html).

<sup>(34)</sup> Komission tiedonanto neuvostolle: Ehdotus yhteiseksi työllisyysraportiksi 2003/2004 (KOM(2004) 24, 21.1.2004) (asiak. 5620/04).

<sup>(35)</sup> Tämä koskee etenkin kaikkien asiaan liittyvien tahojen välistä koordinoitua, joustavien koulutusväylien ja eri oppimisjärjestelmien ja -puitteiden välillä siirtymisen kehittämistä, pysyvää oppimiskulttuuria jo varhaisesta iästä, julkisen ja yksityissektorin välistä yhteistyötä ja työpaikalla oppimista.

Tavoite nostaa aikuisten täydennyskoulutukseen osallistumistasen 12,5 prosenttiin vaatii edelleen erityishuomiota useimmissa (nykyisissä ja tulevaisuudessa) jäsenvaltioissa. Vuonna 2002 osallistumistaseksi EU:ssa arvioitiin 8,5 prosenttia, joka on vain 0,1 prosenttiyksikköä enemmän kuin vuonna 2001, ja liittyvissä valtioissa osallistumistaseksi arvioitiin ainoastaan 5 prosenttia. Lisäksi tämä luku, joka kasvoi vakaasti 1990-luvun puolivälistä lähtien, on neljän viime vuoden aikana pysynyt ennallaan.

### 1.3.6 Pätevien opettajien ja kouluttajien puute on uhkaava

EU:ssa keskimäärin 27 prosenttia perusasteen opettajista ja 34 prosenttia toisen asteen opettajista on yli 50-vuotiaita. On arvioitu, että vuoteen 2015 mennessä on saatava rekrytoitua ja sitä varten koulutettua yli miljoona perus- ja toisen asteen opettajaa. Massiivinen henkilöstön uusiutuminen useimmissa maissa on samalla kertaa sekä suuri haaste että mahdollisuus.

Ammattiin ei kuitenkaan ole halukkaiden tulvaa, ja joitakin maita voi hyvinkin uhata merkittävä pätevien opettajien ja kouluttajien puute, kuten OECD hiljattain painotti<sup>(36)</sup>. Tämän vuoksi on pohdittava mahdollisuuksia urarakenteita tukemalla houkutella parhaat kyvyt alalle ja saada heidät pysymään sillä ja tarvetta laadukkaaseen täydennyskoulutukseen, jolla valmistettaisiin opettajia heidän muuttuviin tehtäviinsä.

## II OSA: KOLME KEINOA ONNISTUMISEEN

Edellä esitetyt seikat korostavat uudistusten kiireellisyyttä ja tarvetta seurata Lissabonin strategiaa paljon päättäväisemmin kuin tähän mennessä. Vuonna 2002 hyväksytyssä yksityiskohteisessa seurantaohjelmassa koulutukselle vahvistetut tavoitteet ovat edelleen täysin hyväksyttäviä tulevina vuosina. Niitä on tietenkin voitava mukauttaa kehittyviin tarpeisiin. Jäsenvaltioiden tehtävänä on määritellä maakohtaisesti eniten toimia edellyttävät alat ottaen huomioon yhteiset tavoitteet. Jäsenvaltioiden pyrkimysten tukemiseksi ehdotetaan kuitenkin seuraavien kolmen keinon toteuttamista samanaikaisesti ja viipymättä:

- Keskitetään uudistukset ja investoinnit tärkeimmille aloille.
- Tehdään elinikäisestä oppimisesta konkreettista toimintaa.
- Luodaan vihdoinkin yleissivistävän ja ammatillisen koulutuksen Eurooppa.

<sup>(36)</sup> "Education at a glance: OECD indicators" (vuoden 2003 painos).

## 2.1 Keskitetään uudistukset ja investoinnit tärkeimmille aloille

Inhimillisen pääoman kehittämisestä sosiaalisen yhteenkuuluvuuden ja kilpailukyvyyn edistämiseksi tietoyhteiskunnassa annetussa neuvoston päätöslauselmassa<sup>(37)</sup> jäsenvaltiot sopivat vahvistavansa inhimillisen pääoman kehittämistä tukevaa jäsenettyä yhteistyötä ja varmistavansa tulosten säännöllisen seurannan koulutusjärjestelmien tavoitteita koskevan työohjelman yhteydessä. Koulutukseen tarvittavia resursseja ja niiden tehokkuutta olisi pohdittava ensisijaisena asiana yhteisössä ministeritasolla koulutusjärjestelmien tavoitteita koskevan työohjelman täytäntöönpanon yhteydessä. Jäsenvaltioiden ja komission olisi harkittava, mitkä ovat kaikkein kiireellisimpiä yhteistyöaloja.

Komission käynnistämän koulutuksen taloudellisuutta koskevan aloitteen puitteissa toteutetuilla toimilla tuetaan osaltaan asian pohdintaa etenkin pyrittäessä kartoittamaan aloja ja ryhmiä, joihin tehtävät investoinnit olisivat tuottavimpia. Myös kansainvälisten organisaatioiden (kuten OECD:n) tekemiä tutkimuksia ja analyyskejä olisi hyödynnettävä täysimääräisesti, jotta unioni saisi ideoita muualla maailmassa käytössä olevista hyvistä toimintavoista.

### 2.1.1 Aktivoidaan tarvittavat resurssit tehokkaasti

Tämänhetkisessä taloustilanteessa argumentit henkilöresursseihin tehtävien investointien merkittävästä lisäämisestä, jota Lissabonin Eurooppa-neuvosto halusi, ovat entistä osuvampia, varsinkin kun se säätelee tulevaa kasvua ja sosiaalista yhteenkuuluvuutta. Talouspolitiikan laajojen suuntaviivojen (vuosiksi 2003–2005)<sup>(38)</sup> ja työllisyyspolitiikan suuntaviivojen mukaisesti olisi toteutettava aktiivisia toimenpiteitä osaamiseen tehtävien investointien edistämiseksi, mihin sisältyy koulutusjärjestelmien laadun ja tehokkuuden parantaminen. Inhimilliseen pääomaan kohdistuvia menoja ei pitäisi myöskään ajatella kustannuksena vaan investointina. Resurssien tarvittavan lisäyksen on tultava sekä julkiselta että yksityiseltä sektorilta, ja eri toimijoiden väliset tehtävät ja vastualueet olisi määriteltävä selkeästi kansalliset järjestelmät ja olosuhteet huomioon ottaen. Resurssien lisäyksen yhteydessä niiden käyttöä olisi tehostettava muun muassa keskittämällä investoinnit siten, että laatu paranee, toiminta on merkityksellistä ja koulutustulokset parempia, ja kohdistamalla investoinnit yksilöllisten tarpeiden pohjalta.

<sup>(37)</sup> Neuvoston päätöslauselma, annettu 25. marraskuuta 2003, inhimillisen pääoman kehittämisestä sosiaalisen yhteenkuuluvuuden ja kilpailukyvyyn edistämiseksi tietoyhteiskunnassa (EUVL C 295, 5.12.2003).

<sup>(38)</sup> Neuvoston suositus, annettu 26. kesäkuuta 2003, jäsenvaltioiden ja yhteisön talouspolitiikan laajoiksi suuntaviivoiksi (vuosiksi 2003–2005) (EYVL L 195, 1.8.2003).

### Kansallisella tasolla

- Julkisten investointien lisääminen joillekin keskeisille aloille: julkisia investointeja voidaan lisätä kohdennetusti nykyisten budjettirajoitusten puitteissa; tämä voidaan tehdä vähentämällä tehottomuutta ja suuntaamalla olemassa olevia resursseja asianmukaisesti koulutukseen.
- Yksityissektorin osuutta olisi lisättävä etenkin korkea-asteen koulutuksessa, aikuiskoulutuksessa ja ammatillisessa täydennyskoulutuksessa. Näillä aloilla, joilla julkissektorin on toki säilytettävä asemansa erityisesti korkealaatuiseen koulutukseen pääsyn tasavertaisuuden varmistamiseksi, yksityissektorin osallistumista on edistettävä osaamisyhteiskunnan vaatimukset ja julkisten varojen rajoitukset huomioon ottaen. Yksityisten investointien tehostamisen olisi perustuttava työnantajien ja työntekijöiden jaettuun vastuuseen ammatinopetuksen kehittämisestä.

### Yhteisön tasolla

Yhteisön rahoituksella, rakennerahastot ja Euroopan investointipankki <sup>(39)</sup> mukaan luettuina, on myös oltava yhä suurempi merkitys henkilöresurssien kehittämisessä. Jäsenvaltioiden olisi hyödynnettävä niitä enemmän koulutusinvestoinneissa ottaen huomioon Lissabonin strategiassa vahvistetut tavoitteet.

#### 2.1.2 Tehdään opettajan ja kouluttajan ammatista houkuttelevampi

Uudistustoimien onnistuminen on suoraan riippuvainen opetushenkilöstön motivaatiosta ja laadusta. Jäsenvaltioiden olisi tämän vuoksi tarvittaessa ja kansallisen lainsäädännön ja kansallisten käytäntöjen mukaisesti toteutettava toimenpiteitä, joilla opettajan ammatista tehdään houkuttelevampi. Parhaat kyvyt olisi saatava houkuteltua opettajan ammattiin ja pysymään siinä muun muassa luomalla houkuttelevat työolosuhteet ja asianmukainen urarakenne ja -kehitys. Lisäksi opettajia on valmistettava uusiin tehtäviin osaamisyhteiskunnassa ja koulutusjärjestelmien muutoksissa. Jäsenvaltioiden on lisäksi kansallisten lainsäädäntöjen ja käytäntöjen mukaisesti edelleen tehostettava opetushenkilöstön täydennyskoulutusta, jotta opettajat ja kouluttajat voisivat vastata näihin haasteisiin.

### 2.2 Tehdään elinikäisestä oppimisesta konkreettista toimintaa

#### 2.2.1 Otetaan käyttöön kattavia, johdonmukaisia ja yhtenäisiä strategioita

Kuten kesäkuussa 2002 annetussa neuvoston päätöslauselmassa elinikäisestä oppimisesta <sup>(40)</sup> korostetaan, elinikäinen oppi-

minen on koulutuspolitiikan johtava periaate. Elinikäiseen oppimiseen liittyvät uudet tarpeet vaativat radikaaleja uudistuksia sekä kattavien, johdonmukaisten ja yhtenäisten kansallisten strategioiden täytäntöönpanoa eurooppalainen toimintaympäristö huomioon ottaen.

Toimissa olisi keskityttävä seuraaville aloille:

#### *Annetaan kaikille kansalaisille heidän tarvitsemansa perustaidot*

Ihmisten henkilökohtainen kehitys ja itsensä toteuttaminen, yhteiskuntaan ja työelämään sijoittuminen sekä jatko-opiskelu riippuvat suurella määrällä siitä, että heillä on oppivelvollisuuden päätyttyä perustaidot. Perustaitoihin, joiden tarjoamisesta jäsenvaltiot ovat vastuussa, voisi kuulua äidinkielen taito, vieraiden kielten taito, laskutaito ja perustaidot luonnontieteissä ja tekniikassa, tieto- ja viestintätekniikkataidot, kyky oppia oppimaan, sosiaaliset ja kansalaistaidot, yrittäjäyys ja kulttuuritietoisuus. Tässä yhteydessä jäsenvaltioiden olisi erityisesti

- kehitettävä johdonmukaisia kielipolitiikkoja, asianmukainen opettajankoulutus mukaan luettuina. Nuoret, heidän perheensä sekä yksityiset ja julkiset elimet olisi myös saatava tietoisiksi usean kielen oppimisen ja kielellisen monimuotoisuuden säilyttämisen eduista. Tässä yhteydessä neuvosto kehotti äskettäin jäsenvaltioita "toteuttamaan asianmukaisiksi katsomansa toimenpiteet tarjotakseen oppilaille mahdollisimman laajalti tilaisuuden oppia äidinkieltänsä lisäksi kahta tai tarvittaessa useampaa kieltä" <sup>(41)</sup>
- kannustettava luonnontieteellisen ja teknisen kulttuurin kehittämistä opetusmenetelmiä ja -käytäntöjä uudistamalla. Nuoria, etenkin tyttöjä, olisi pyrittävä motivoimaan luonnontieteen ja tekniikan opintoihin ja uravalintoihin
- edistettävä yrittäjätaitoja luovuutta ja aloitekykyä kehittämällä ja perustuen eri oppiaineiden rajat ylittävään lähestymistapaan. Kouluille olisi myös annettava mahdollisuus toteuttaa yrittäjälähtöisiä asenteita ja taitoja edistävää toimintaa.

Tässä yhteydessä tieto- ja viestintätekniikkaan liittyviä palveluja olisi kehitettävä edelleen käyttämällä paremmin hyväksi niiden tarjoamia mahdollisuuksia opetusmenetelmissä ja opetuksen järjestämisessä ja ottamalla oppilaat tiiviimmin mukaan.

<sup>(39)</sup> Euroopan investointipankin aloite "Innovaatio 2010".

<sup>(40)</sup> Neuvoston päätöslauselma, annettu 27. kesäkuuta 2002, elinikäisestä oppimisesta (EYVL C 163, 9.7.2002).

<sup>(41)</sup> Neuvoston päätöslauselma, annettu 14. helmikuuta 2002, kielellisen monimuotoisuuden ja kielten oppimisen edistämisestä Euroopan kielten teemavuoden 2001 tavoitteiden mukaisesti (EYVL C 50, 23.2.2002).

*Luodaan avoimia, houkuttelevia ja kaikkien saatavilla olevia oppimis-ympäristöjä*

- Opettajia ja kouluttajia olisi kannustettava mukauttamaan oppimis- ja opetusmenetelmänsä muuttuviin tehtäviinsä. Tieto- ja viestintätekniikkaa voidaan hyödyntää tässä yhteydessä sellaisten innovatiivisten ja tehokkaiden pedagogisten välineiden kehittämiseksi, jotka soveltuvat oppilaiden yksilöllisiin tarpeisiin.
- Tutkintojen ja ammattipätevyysien tunnustamiselle olisi luotava joustavat ja avoimet puitteet, joilla kannustetaan elinikäistä oppimista ja järjestelyjä, joiden ansiosta epävirallisen oppimisen ja arkioppimisen kautta saatu pätevyys on mahdollista saada tunnustettua.
- Tieto- ja neuvontapalvelujen merkitystä, laatua ja koordinaointia olisi vahvistettava siten, että ne tukevat eri muotoista oppimista kaikissa ikävaiheissa, antavat kansalaisille mahdollisuuden opintojen ja työn organisointiin ja helpottavat erityisesti erilaisia opiskelu- ja uravalintoja ja niissä edistymistä. Eri kohderyhmien yksilölliset vaatimukset ja tarpeet olisi otettava asianmukaisesti huomioon.
- Kaikentasoisia (kansallisia, alueellisia, paikallisia ja alakohdaisia) kumppanuuksia olisi vahvistettava, jotta kaikki kumppanit (muun muassa oppilaitokset, työmarkkinaosapuolet, opiskelijat, opettajat ja kansalaisyhteiskunta) voivat jaetun vastuun hengessä osallistua saumattomasti joustavien, tehokkaiden ja ympäristölleen avoimien koulutusjärjestelmien kehittämiseen.

Työllisyyden suuntaviivojen ja elinikäistä oppimista koskevassa neuvoston päätöslauselmassa sovitun mukaisesti jäsenvaltioiden olisi tehostettava toimiaan johdonmukaisten ja kattavien elinikäisen oppimisen strategioiden kehittämiseksi ja panemiseksi täytäntöön. Olisi toivottavaa, että tällaiset strategiat laadittaisiin vuoteen 2006 mennessä. Kehitystoiminnassa olisi huomioitava järjestelmien kaikki tasot ja ulottuvuudet (olivatpa ne virallisia tai epävirallisia), ja kaikkien asianomaisten toimijoiden, myös työmarkkinaosapuolten, olisi osallistuttava siihen. Neuvosto ja komissio odottavat tässä yhteydessä Euroopan työmarkkinaosapuolten vuosisraporttia ammattitaidon ja -pätevyyselinikäistä kehittämistä koskevien toimintapuitteiden täytäntöönpanosta <sup>(42)</sup>.

#### 2.2.2 Kohdennetaan toimet heikossa asemassa oleviin ryhmiin

Nuorilla aikuisilla, korkeasti koulutetuilla ja työssäkäyvillä on paremmat mahdollisuudet osallistua elinikäiseen oppimiseen.

He ovat tietoisia ajan tasalla pidetyn ammattitaidon eduista, ja heidän motivaationsa on tämän vuoksi korkeampi.

Sitä vastoin heikossa asemassa olevat ryhmät, kuten henkilöt, joilla on heikko lukutaito tai alhainen koulutustaso, vanhemmat työntekijät, kaupunkien ongelma-alueilla tai syrjäisillä alueilla asuvat, oppimisvaikeuksista kärsivät tai vajaakuntoiset henkilöt saavat usein heikosti tietoa koulutusmahdollisuuksista. He eivät pidä oppilaitoksia ja opinto-ohjelmia tarpeitaan vastavina. Kilpailukykyä ja sosiaalista yhteenkuuluvuutta koskevat Lissabonin tavoitteet huomioon ottaen on tärkeää vaikuttaa koulutuksen avulla sosiaalista osallisuutta edistäviin politiikkoihin.

Kuten koulun keskeyttämisestä ja nuorten ongelmien ehkäisemisestä annetussa neuvoston päätöslauselmassa <sup>(43)</sup> todetaan, koulun ensisijainen tehtävä on edistää opetustoiminnan kautta jokaisen nuoren koulumenestystä siten, että tuetaan hänen pyrkimyksiään ja tuodaan esiin hänen kykyjään. Tämän lisäksi keskeisen tärkeää on saada heikossa asemassa olevat ryhmät tietoisiksi koulutuksen eduista ja tehdä koulutusjärjestelmistä heidän kannaltaan houkuttelevampia ja helppopääsyisempiä ja heidän tarpeisiinsa paremmin mukautettuja. Tässä yhteydessä on korostettava ennaltaehkäisyä, ongelmien varhaista havaitsemista ja riskiryhmien yksilöllistä seurantaa. Elinikäistä oppimista koskevien kansallisten strategioiden täytäntöönpanon seurannassa yhteisön tasolla kiinnitetään erityishuomiota tähän.

#### 2.2.3 Tukeudutaan yhteisiin eurooppalaisiin puitteisiin ja periaatteisiin

Yhteisten eurooppalaisten puitteiden ja periaatteiden laatiminen voi tukea kansallisia politiikkoja. Vaikka tällaiset yhteiset puitteet ja periaatteet eivät luo jäsenvaltioille velvoitteita, ne edistävät keskeisten toimijoiden molemminpuolisen luottamuksen rakentamista ja kannustavat uudistuksiin. Yhteisiä puitteita ja periaatteita ollaan kehittämässä useilla tärkeillä elinikäiseen oppimiseen liittyvillä aloilla osana koulutusjärjestelmien tavoitteita koskevan työohjelman ja Kööpenhaminan julistuksen täytäntöönpanoa.

Ne liittyvät seuraavaan:

- perustaidot, jotka kaikkien olisi voitava hankkia ja jotka ovat edellytyksenä kaikelle myöhemmälle oppimiselle
- opettajien ja kouluttajien muuttuvien tehtäviensä hoitamiseksi tarvitsema ammattipätevyys ja -taito
- laadukas liikkuvuus

<sup>(42)</sup> EAY, UNICE/UEAPME, CEEP, "Framework of actions for the life-long development of competencies and qualifications", 28.2.2002.

<sup>(43)</sup> Neuvoston päätöslauselma, annettu 25. marraskuuta 2003, avoimen oppimisympäristön koulusta koulun keskeyttämisen ja nuorten ongelmien ehkäisemiseksi ja heidän sosiaalisen osallisuutensa edistämiseksi (EUVL C 295, 5.12.2003).

- epävirallisen oppimisen ja arkioppimisen kelpuuttaminen ja tunnustaminen
- neuvontapalvelujen tarjoaminen
- ammatillisen koulutuksen laadunvarmistus
- eurooppalainen opintosuoritusten siirtojärjestelmä ammatillista koulutusta varten.

Nämä yhteiset puitteet ja periaatteet olisi laadittava ensisijaisina ja pantava täytäntöön kansallisella tasolla kunkin jäsenvaltion tilanne huomioon ottaen ja jäsenvaltioiden toimivaltuuksia kunnioittaen.

## 2.3 Luodaan yleissivistävän ja ammatillisen koulutuksen Eurooppa

### 2.3.1 Tarvitaan tutkintojen tunnustamista koskevat eurooppalaiset puitteet

Euroopan työmarkkinat eivät pysty toimimaan tehokkaasti ja joustavasti, ellei käytössä ole yhteisiä eurooppalaisia puitteita tutkintojen tunnustamiselle. Tällä seikalla on myös merkittäviä vaikutuksia jokaiseen kansalaiseen ja itse yhteiskuntaan: yhdenvertaiset mahdollisuudet Euroopan työmarkkinoilla ja Euroopan kansalaisuuden kehittyminen riippuvat myös siitä, miten realistiset mahdollisuudet EU:n kansalaisilla on saada tutkintonsa tunnustettua kaikkialla unionissa. Ottaen huomioon rakenteiden ja organisoinnin monimuotoisuuden koko Euroopassa ohjelmien tai harjoittelujaksojen kautta hankitut oppimistulokset ja ammattipätevyydet ovat tärkeitä viitearvoja tutkintojen kuvaamisen kannalta.

Eurooppalaisten puitteiden olisi luonnollisesti perustuttava kansallisiin puitteisiin, joiden itsessään on oltava johdonmukaiset ja katettava korkea-asteen koulutus ja ammatillinen koulutus. Tarvittava luottamus voi syntyä vain siitä, että käytössä on riittävän yhteensopivat ja uskottavat laadunvarmistusvälineet, jotka voidaan vastavuoroisesti hyväksyä.

Näin ollen ammatillisen koulutuksen laadunvarmistuksen yhteiset puitteet (osana Kööpenhaminan julistuksen seuranta) ja sovittujen laadunvarmistusta koskevien standardien, menettelyjen ja suuntaviivojen kehittäminen <sup>(44)</sup> (Bolognan prosessiin liit-

tyen ja koulutusjärjestelmien tavoitteita koskevan työohjelman osana) <sup>(45)</sup> olisi asetettava ehdottomasti etusijalle Euroopassa.

### 2.3.2 Lisätään liikkuvuutta poistamalla esteitä ja edistämällä sitä aktiivisesti

Monet edellä mainituista toimista, etenkin eurooppalaisten puitteiden kehittäminen tutkintojen tunnustamiselle, edistävät liikkuvuutta. Niin ikään Bolognan prosessiin liittyen ministerit sitoutuivat äskettäin edistämään liikkuvuutta toteuttamalla erityisesti toimia, jotka mahdollistavat kansallisten opintolainojen ja -tukien siirrettävyyden. Hallinnollisia ja oikeudellisia esteitä on kuitenkin edelleen olemassa varsinkin ammattipätevyyden ja tutkintojen tunnustamisen osalta.

Jäsenvaltioiden on toteutettava asianmukaiset toimenpiteet esteiden poistamiseksi. Niiden on myös annettava tarvittavaa rahoitustukea yhteisön ohjelmien yhteydessä ja niiden ulkopuolella, perustettava asianmukaiset organisatoriset puitteet liikkuvuuden laadun parantamiseksi ja kehitettävä virtuaaliliikkuvuutta etenkin perus- ja toisen asteen kouluissa. Liikkuvuutta oppimis- tai opetustarkoituksissa olisi lisättävä kaikilla tasoilla etenkin yhteisön koulutusohjelmien osana. Erityistä huomiota on kiinnitettävä opettajien ja kouluttajien liikkuvuuteen heidän urakehitykseensä kuuluvana osana sekä ammatillisessa koulutuksessa olevien liikkuvuuteen.

### 2.3.3 Vahvistetaan eurooppalaista ulottuvuutta koulutuksessa

Viisikymmentä vuotta käynnistämisen jälkeen Eurooppa-hanke ei vielä ole onnistunut herättämään riittävässä määrin kiinnostusta ja saamaan täyttä tukea EU:n kansalaisten keskuudessa. Vaikka edistystä on saavutettukin, varsinkin koulutus- ja nuorisotoimen yhteisön toimien ja ohjelmien ansiosta, mielipidetutkimukset vahvistavat säännöllisesti, että on välttämätöntä vahvistaa Euroopan unionin kansalaiskeskeisyyttä <sup>(46)</sup>.

Kysymys oli keskeisenä esillä myös Euroopan tulevaisuutta käsitelleen valmistelukunnan työssä; yksi valmistelukunnan kunnianhimoisista tavoitteista oli saada kansalaiset lähemmäs yhdentymisprosessia. Koulujen tehtävä on keskeisen tärkeä, jotta kaikki saisivat asioista tietoa ja ymmärtäisivät Euroopan yhdentymisen merkityksen.

Kaikissa koulutusjärjestelmissä olisi varmistettava, että oppilailla on toisen asteen koulutuksen päättyessä tiedot ja taidot, joita he tulevaisuudessa tarvitsevat Euroopan kansalaisina. Tämä vaatii erityisesti kieltenopetuksen lisäämistä kaikilla tasoilla ja eurooppalaisen ulottuvuuden huomioon ottamista opettajien koulutuksessa ja perus- ja toisen asteen opetussuunnitelmissa.

<sup>(44)</sup> Eurooppalaisen korkea-asteen opetuksen alueen luominen, Berliinissä 19. syyskuuta 2003 pidetyn opetusministerien konferenssin tiedonanto.

<sup>(45)</sup> Tavoite 3.5. – Eurooppalaisen yhteistyön edistäminen.

<sup>(46)</sup> Kansalaismielipide Euroopan unionissa, Eurobarometri 59 (kesäkuu 2003), Euroopan komission lehdistö- ja viestintäpääosasto.

## III OSA: NOSTETAAN KOULUTUS 2010 -OHJELMAN PROFILIA

**3.1 Lisätään eurooppalaisen työohjelman näkyvyyttä**

Koulutus 2010 -työohjelma voi onnistua kansallisella ja yhteisön tasolla vain, jos sille annetaan se asema, joka sille kuuluu Lissabonin strategiassa. Kahden ensimmäisen täytäntöönpanovuoden kokemusten perusteella on tarpeen kohentaa työohjelman profiilia ja asemaa kaikilla tasoilla. Jotta koulutuksesta tulisi todellinen ratkaiseva tekijä Lissabonin strategiassa, Koulutus 2010 -työohjelma olisi otettava asianmukaisesti huomioon kansallisen politiikan laatimisessa.

Jäsenvaltioiden olisi tulevaisuudessa otettava kaikki energia paremmin käyttöön ja saatava kaikki sidosryhmät ja yleensäkin kansalaisyhteiskunta osallistumaan alan toimiin, jotta eurooppalaisen työohjelman näkyvyyttä ja vaikutusta lisättäisiin kansallisella tasolla. Jatkuva tiedonjako ja neuvonta tiedon hyödyntämisessä on tarpeen jäsenvaltioiden ja yhteisön tasolla.

**3.2 Parannetaan täytäntöönpanon tehokkuutta**

On keskeisen tärkeää hyödyntää mahdollisimman hyvin koulutusalaan sovitettua avoimen koordinoitimenetelmän mahdollisuuksia, jotta saataisiin maksimoitua toiminnan tehokkuus. Koulutus 2010 on monitahoinen ohjelma, jota varten on otettu käyttöön merkittäviä henkilö- ja rahoitusresursseja, joilla on voitu luoda perusta yhteistyölle. Tulevalla kaudella toteutetaan toimia, joilla pystytään määrittämään paremmin työryhmien toimeksiannot, järjehtämään menetelmiä ja lisäämään yhteisvaikutusta. Asianmukaisia vertaisarviointimuotoja voitaisiin myös kehittää ja soveltaa, jotta jäsenvaltiot voisivat tehdä ryhmänä yhteistyötä yhteistä etua koskevista asioista.

Toimien vaikutus ja näkyvyys riippuu myös koulutusalan eri aloitteiden välisestä johdonmukaisuudesta. Ammatillista koulutusta (Kööpenhaminan julistuksen ensisijaiset toimet ja seuranta), elinikäistä oppimista (neuvoston päätöslauselman seuranta) sekä liikkuvuutta (liikkuvuutta koskevan suosituksen ja toimintasuunnitelman täytäntöönpano) koskevat toimet olisi integroitava Euroopan tasolla vuoteen 2006 mennessä.

Koulutus 2010 -työohjelmaan kuuluvissa 31 maassa toimet olisi koordinoitava tiiviimmin Bolognan prosessin mukaan. Yleisesti ottaen rinnakkaisia toimia, joita ei ole integroitu, on yhä vaikeampi perustella tulevaisuudessa olipa sitten kyseessä korkea-asteen koulutus tai ammatillinen koulutus, paitsi jos ne ovat selvästi kunnianhimoisempia ja tehokkaampia.

Tähän mennessä tehdyn työn pohjalta on pystytty kartoittamaan keskeiset alat, joilta ei ole saatavissa merkityksellisiä ja vertailukelpoisia tietoja, joiden avulla seurata edistystä vahvistettujen tavoitteiden saavuttamisessa. Nykyisten indikaattoreiden laatua ja vertailtavuutta erityisesti elinikäisen oppimisen alalla on parannettava ja säännöllisesti tarkistettava. On vahvistettava painopisteet joidenkin uusien indikaattoreiden kehittämiseksi ottaen asianmukaisesti huomioon muiden kyseisellä alalla toimijoiden työ. Indikaattoreita käsittelevää pysyvää ryhmää ja kaikkia perustettuja työryhmiä kehoitetaan tekemään ehdotuksia vuoden 2004 loppuun mennessä uusien indikaattoreiden suppean luettelon laatimiseksi sekä niiden laatimista koskevista tarpeista säännöistä. Komissio toimittaa sen pohjalta uusien indikaattoreiden luettelon neuvoston tarkasteltavaksi. Erityistä huomiota olisi kiinnitettävä seuraaviin aloihin: perustaidot ja etenkin oppimaan oppiminen, investointien tehokkuus, tieto- ja viestintätekniikka, liikkuvuus sekä aikuiskoulutus ja ammatillinen koulutus.

**3.3 Tiivistetään yhteistyötä ja parannetaan seurantaa**

Saavutetun vauhdin ylläpitämiseksi neuvosto ja komissio pitävät välttämättömänä aloittaa koulutusjärjestelmien tavoitteissa edistymisen säännöllinen seuranta. Tämä lisää merkittävästi avoimen koordinoitimenetelmän vaikutusta ja tehoa koulutusalaalla. Samalla seurantajärjestelmässä olisi kuitenkin pyrittävä välttämään turhaa byrokratiaa.

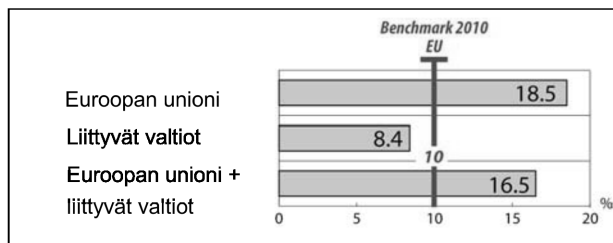
Neuvosto ja komissio toimittavat kevään Eurooppa-neuvostolle kahden vuoden välein yhteisen raportin koulutusjärjestelmien tavoitteita koskevan työohjelman (Koulutus 2010) täytäntöönpanosta (eli vuosina 2006, 2008 ja 2010). Jäsenvaltiot toimittavat tässä yhteydessä komissiolle tarvittavat tiedot toteutetuista toimista ja yhteisissä tavoitteissa kansallisella tasolla saavutetusta edistyksestä. Tämä olisi mahdollisuuksien mukaan niveltävä työllisyyspolitiikkaa ja sosiaalista osallisuutta edistävää politiikkaa koskevaan raportointiprosessiin.

Kansallisella tasolla toteutettuja uudistuksia ja toimia ohjaavien painopisteiden on näyttävä jäsenvaltioiden toimittamissa tiedoissa kunkin jäsenvaltion erityisolosuhteiden mukaisesti. Kyseisillä tiedoilla korvattaisiin liikkuvuutta koskevan toimintasuunnitelman täytäntöönpanoon ja elinikäistä oppimista koskevan neuvoston päätöslauselman seurantaan liittyvät nykyisin pyydetty erityisraportit. Kokonaisvaltaista lähestymistapaa noudattaen kyseisissä tiedoissa käsiteltäisiin Kööpenhaminan julistuksen täytäntöönpanoa ja ne voisivat koskea myös Bolognan prosessiin liittyviä seikkoja.

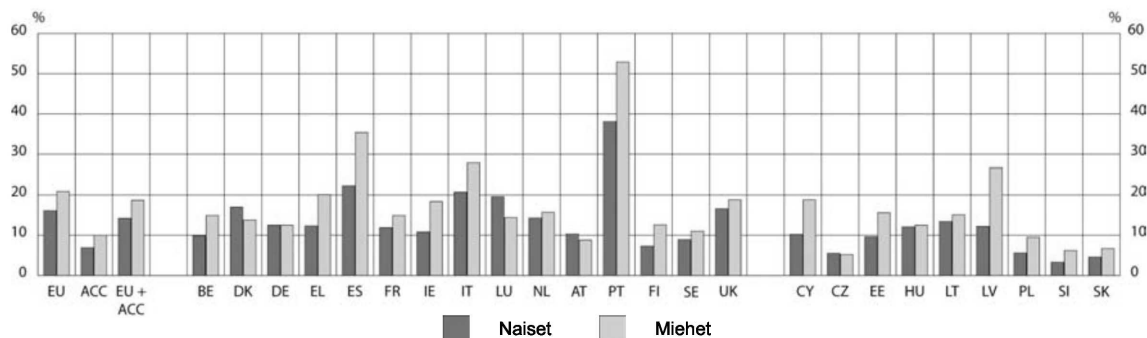
## TILASTOLIITE

## KOULUNKÄYNNIN VARHAINEN KESKEYTTÄMINEN

Prosenttiosuus 18–24-vuotiaasta väestöstä, joka ei ole suorittanut toisen asteen tutkintoa eikä ole yleissivistävässä eikä ammatillisessa koulutuksessa (2002)



Lähde: Eurostat, työvoimatutkimus



|          | BE   | DK   | DE   | EL   | ES   | FR   | IE   | IT   | LU   | NL   | AT   | PT   | FI   | SE   | UK   |
|----------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|
| Yhteensä | 12,4 | 15,4 | 12,5 | 16,1 | 29,0 | 13,4 | 14,7 | 24,3 | 17,0 | 15,0 | 9,5  | 45,5 | 9,9  | 10,0 | 17,7 |
| Naiset   | 9,9  | 17,0 | 12,5 | 12,3 | 22,3 | 11,9 | 10,8 | 20,7 | 19,6 | 14,3 | 10,3 | 38,1 | 7,3  | 8,9  | 16,6 |
| Miehet   | 14,9 | 13,8 | 12,5 | 20,1 | 35,4 | 14,9 | 18,4 | 27,9 | 14,4 | 15,7 | 8,8  | 52,9 | 12,6 | 11,0 | 18,8 |

|          | EU   | ACC (*) | EU + ACC |  | CY   | CZ  | EE   | HU   | LT   | LV   | PL  | SI  | SK  |
|----------|------|---------|----------|--|------|-----|------|------|------|------|-----|-----|-----|
| Yhteensä | 18,5 | 8,4     | 16,5     |  | 14,0 | 5,4 | 12,6 | 12,3 | 14,3 | 19,5 | 7,6 | 4,8 | 5,6 |
| Naiset   | 16,1 | 6,9     | 14,2     |  | 10,2 | 5,5 | 9,6  | 12,1 | 13,4 | 12,2 | 5,6 | 3,3 | 4,6 |
| Miehet   | 20,9 | 10,0    | 18,7     |  | 18,8 | 5,2 | 15,6 | 12,5 | 15,1 | 26,7 | 9,5 | 6,2 | 6,7 |

Lähde: Eurostat, työvoimatutkimus

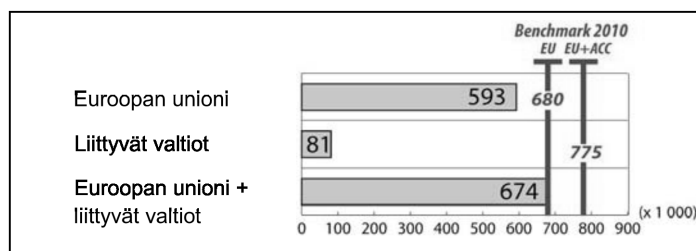
Huomautus: Yhdistynyt kuningaskuntaa koskevat tiedot ovat vain alustavia. Maltaa koskevat tiedot puuttuvat.

(\*) ACC = liittyvät valtiot.

Koulunkäynnin varhain lopettavien nuorten keskimääräinen osuus unionissa on 18,5 %. Liittyvissä valtioissa vain noin 8,4 % 18–24-vuotiaista lopettaa koulunkäynnin perusasteen tutkintoon. Näiden maiden tulos tässä on siis parempi kuin EU:n jäsenvaltioiden. Tietyissä maissa, varsinkin Kreikassa, Ranskassa ja Luxemburgissa, tällaisten nuorten osuus on vähentynyt säännöllisesti 1990-luvun alkupuolelta lähtien. Tanskassa ja Portugalissa 1990-luvun alkupuolella havaittu laskeva suuntaus kuitenkin kääntyi vuosikymmenen lopulla niin, että koulunkäynnin varhain lopettavien nuorten osuus on lähellä 1990-luvun alun tasoa.

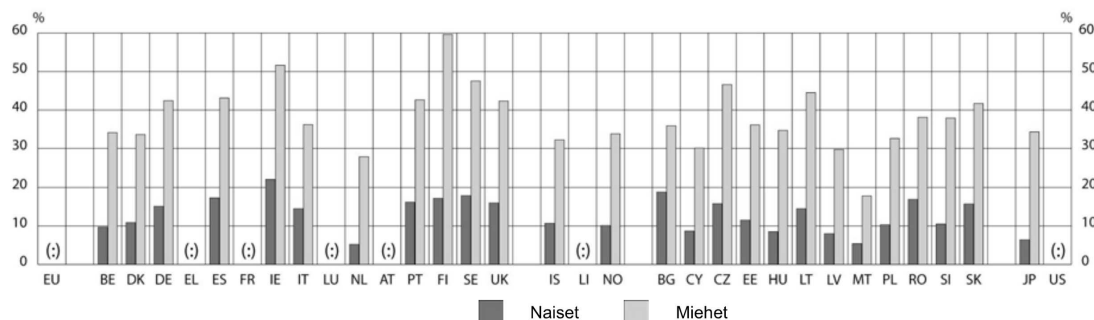
# MATEMATIIKAN, LUONNONTIETEIDEN JA TEKNIIKAN ALOJEN TUTKINNOT

Korkea-asteen tutkintojen (ISCED 5A, 5B ja 6) kokonaismäärä matematiikan, luonnontieteiden ja tekniikan aloilla (2001)



Lähde: Eurostat, UOE-kyselylomakkeet (Unesco, OECD ja Eurostat)

Matematiikan, luonnontieteiden ja tekniikan opiskelijoiden osuus kaikista korkeakouluopiskelijoista (ISCED 5A, 5B ja 6) (2001)



|          | EU  | BE   | DK   | DE   | EL  | ES   | FR  | IE   | IT   | LU   | NL   | AT  | PT   | FI   | SE   | UK   |
|----------|-----|------|------|------|-----|------|-----|------|------|------|------|-----|------|------|------|------|
| Yhteensä | (:) | 21,2 | 20,8 | 29,1 | (:) | 29,5 | (:) | 35,5 | 24,0 | 16,8 | 16,5 | (:) | 27,5 | 36,8 | 30,0 | 27,9 |
| Naiset   | (:) | 9,7  | 10,9 | 15,1 | (:) | 17,3 | (:) | 22,1 | 14,5 | (:)  | 5,2  | (:) | 16,2 | 17,2 | 17,9 | 16,0 |
| Miehet   | (:) | 34,1 | 33,6 | 42,4 | (:) | 43,1 | (:) | 51,6 | 36,2 | (:)  | 28,0 | (:) | 42,6 | 59,6 | 47,5 | 42,3 |

|          | IS   | LI  | NO   | BG   | CY   | CZ   | EE   | HU   | LT   | LV   | MT   | PL   | RO   | SI   | SK   | JP   | US  |
|----------|------|-----|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|-----|
| Yhteensä | 18,7 | (:) | 19,8 | 26,2 | 17,7 | 31,3 | 21,3 | 20,4 | 26,6 | 16,3 | 11,0 | 19,9 | 26,9 | 22,5 | 28,3 | 21,9 | (:) |
| Naiset   | 10,7 | (:) | 10,1 | 18,8 | 8,7  | 15,8 | 11,5 | 8,5  | 14,5 | 8,0  | 5,4  | 10,3 | 16,9 | 10,5 | 15,7 | 6,4  | (:) |
| Miehet   | 32,2 | (:) | 33,8 | 35,9 | 30,1 | 46,6 | 36,1 | 34,7 | 44,5 | 29,7 | 17,8 | 32,6 | 38,1 | 37,9 | 41,7 | 34,3 | (:) |

Lähde: Eurostat, UOE-kyselylomakkeet (Unesco, OECD ja Eurostat)

Lisähuomautukset: DK, FR, IT, LU, FI, UK ja CY: tiedot koskevat vuotta 2000. Kreikkaa koskevat tiedot puuttuvat. Yhdistynyttä kuningaskuntaa koskevat tiedot ovat vain alustavia.

Saatavilla olevat tiedot <sup>(1)</sup> osoittavat, että 15 EU-maan olisi lisättävä matematiikan, luonnontieteen ja tekniikan alojen tutkintojen määrää lähes 90 000:lla vuodessa vuoteen 2010 mennessä. Laajentumisen jälkeen vuonna 2004 Euroopan tavoitetaso on luonnollisesti korkeampi, ja tällöin 25 EU-maan on lisättävä näiden alojen tutkintojen määrää yli 100 000:lla vuodessa.

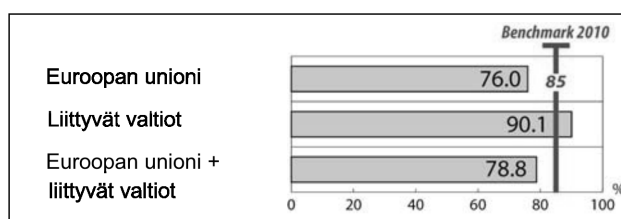
<sup>(1)</sup> Tutkintoja koskevat tiedot, myös sukupuolittain eriteltyt tiedot, eivät ole tällä hetkellä vertailukelpoisia, mikä johtuu tutkintojen määrän laskentatavasta joissakin maissa.

Kun tarkastellaan matematiikan, luonnontieteen ja tekniikan alojen korkea-asteen opintoihin osallistumista, on selvää – kuten neuvoston päätelmissä eurooppalaisista vertailuarvoista ("benchmarks") korostetaan – että perusongelmana on naisten ja miesten epätasapainoinen edustus. Irlanti on ainoa maa, jossa näillä aloilla opiskelevista yli 20 prosenttia on naisia. Toisessa ääripäässä (Alankomaissa ja Belgiassa) naisten osuus on alle 10 prosenttia. Sama koskee myös joitakin liittyviä valtioita (Kypros, Unkari, Liettua ja Malta). Parantamalla naisten ja miesten edustuksen tasapainoa näillä aloilla korkea-asteen opetuksessa lisätään myös aloilla suoritettujen tutkintojen määrää.

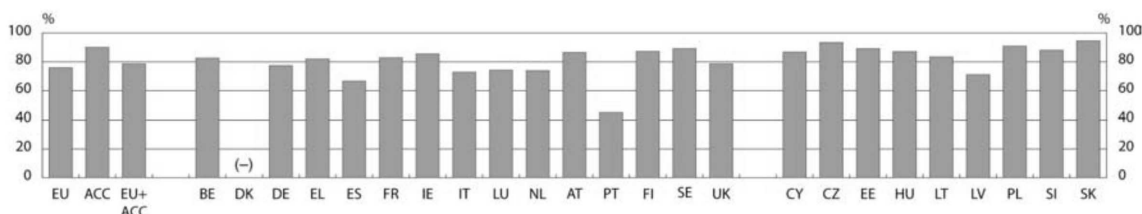
Tarkasteltaessa alalla opiskelevien miesten osuutta voidaan havaita, että Suomessa ja Irlannissa nämä alat ovat suosituimpia miesten keskuudessa (yli 50 % miehistä opiskelee näitä aloja). Tällaiset erot alalla opiskelevien osuudessa saavat aikaan maiden välistä eroavuutta, kun tarkastellaan aloilla suoritettujen tutkintojen prosenttiosuuksia suhteessa tutkintojen kokonaismäärään.

## TOISEN ASTEEN TUTKINNOT

### Vähintään toisen asteen tutkinnon (ISCED 3) suorittaneiden 22-vuotiaiden prosenttiosuus, 2002 <sup>(1)</sup>



Lähde: Eurostat, työvoimatutkimus



| BE   | DK  | DE   | EL   | ES   | FR   | IE   | IT   | LU   | NL   | AT   | PT   | FI   | SE   | UK   |
|------|-----|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|
| 82,6 | (-) | 77,4 | 82,1 | 66,6 | 82,9 | 85,6 | 72,9 | 74,2 | 73,9 | 86,5 | 44,9 | 87,3 | 89,3 | 78,7 |

| EU   | ACC (*) | EU + ACC |  | CY   | CZ   | EE   | HU   | LT   | LV   | PL   | SI   | SK   |
|------|---------|----------|--|------|------|------|------|------|------|------|------|------|
| 76,0 | 90,1    | 78,8     |  | 86,9 | 93,4 | 89,2 | 87,2 | 83,5 | 71,2 | 91,0 | 88,1 | 94,6 |

Lähde: Eurostat, työvoimatutkimus, 2002.

— Huomautus: (1) Tanskasta ei ole saatavilla vertailukelpoisia tietoja tutkintojen osuudesta 22-vuotiaiden osalta. Koulutustasoa koskeva rakenteellinen indikaattori kuitenkin osoittaa, että Tanskassa 79,6 prosenttia 20–24-vuotiaista oli suorittanut vähintään toisen asteen tutkinnon (2002).

(2) Yhdistynyttä kuningaskuntaa koskevat tiedot ovat vain alustavia. Maltaa koskevat tiedot puuttuvat.

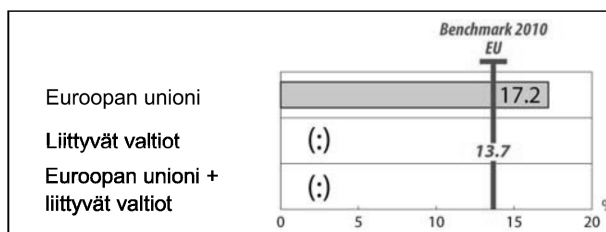
(\*) ACC = liittyvät valtiot.

<sup>(1)</sup> Käytetty indikaattori valittiin neuvoston vahvistaman tavoitetaso mukaisesti, jossa viitataan 22-vuotiaisiin. Eurostat katsoo kuitenkin, että kyseisellä indikaattorilla on vain rajallista arvoa, koska se perustuu työvoimatutkimuksen osana otettuun suhteellisen pieneen otokseen. Tavoitetaso seurannassa indikaattoria käytetään yhdessä koulutustasoa koskevan rakenneindikaattorin kanssa, joka perustuu vähintään toisen asteen tutkinnon suorittaneiden 20–24-vuotiaiden prosenttiosuuteen.

Unionin keskimääräinen taso tällä hetkellä on 76 prosenttia. Jotkin maat ovat pystyneet kohottamaan lukuja vain hieman viime vuosina mutta toisissa edistyminen on ollut huomattavaa, esimerkiksi Portugalissa. Unionissa ja liittyvissä valtioissa keskimäärin noin 79 prosenttia 22-vuotiaista on suorittanut vähintään toisen asteen tutkinnon. Useissa unionin maissa (Belgiassa, Ranskassa, Kreikassa, Irlannissa, Itävallassa, Suomessa ja Ruotsissa) toisen asteen tutkintojen suorittamisaste on yli 80 prosenttia. Portugalissa aste on heikoin (45 %), mutta tasoa on kuitenkin tarkasteltava ottaen huomioon sen nopea kasvu viime vuosina. Toisen asteen tutkintojen keskimääräinen suorittamisaste liittyvissä valtioissa on 90,1 prosenttia. Kaikissa liittyvissä valtioissa toisen asteen tutkintojen suorittamisaste on lähellä unionin keskiarvoa tai sen yläpuolella. Mainitsemisen arvoisia ovat erityisesti Slovakia (94,6 %), Tšekki (93,4 %) ja Puola (91,0 %).

## PERUSTAIKOT

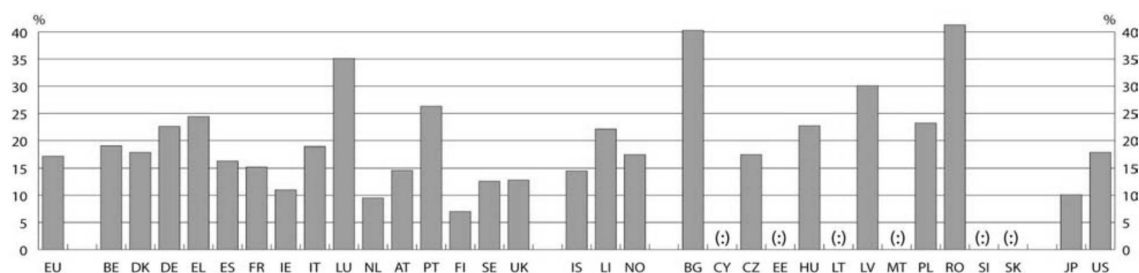
Niiden oppilaiden prosenttiosuus, joiden suoritustaso PISA-lukutaitotutkimuksessa oli 1 tai sitä alempi, 2000



Lähde: OECD, PISA 2000 -tietokanta <sup>(1)</sup>

Huomautus:

Vuoteen 2010 mennessä heikon tuloksen lukutaitotestissä saavien 15-vuotiaiden määrän pitäisi laskea ainakin 20 prosenttia Euroopan unionissa verrattuna vuoteen 2000. Vuonna 2000 niiden 15-vuotiaiden prosenttiosuus, joiden lukutaito vastasi suoritustasoa 1 tai vähemmän, oli 17,2 prosenttia 15 maan Euroopan unionissa. Tavoitetasoksi on asetettu 13,7 prosenttia.



| EU   |  | BE   | DK   | DE   | EL   | ES   | FR   | IE   | IT   | LU   | NL  | AT   | PT   | FI  | SE   | UK   |
|------|--|------|------|------|------|------|------|------|------|------|-----|------|------|-----|------|------|
| 17,2 |  | 19,0 | 17,9 | 22,6 | 24,4 | 16,3 | 15,2 | 11,0 | 18,9 | 35,1 | 9,5 | 14,6 | 26,3 | 7,0 | 12,6 | 12,8 |

| IS   | LI   | NO   | BG   | CY  | CZ   | EE  | HU   | LT  | LV   | MT  | PL   | RO   | SI  | SK  | JP   | US   |
|------|------|------|------|-----|------|-----|------|-----|------|-----|------|------|-----|-----|------|------|
| 14,5 | 22,1 | 17,5 | 40,3 | (:) | 17,5 | (:) | 22,7 | (:) | 30,1 | (:) | 23,2 | 41,3 | (:) | (:) | 10,1 | 17,9 |

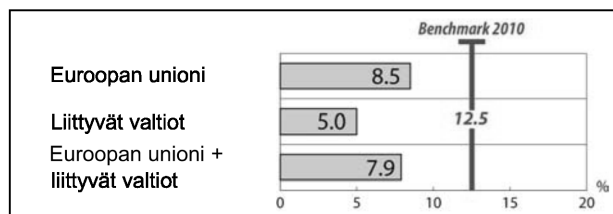
Lähde: OECD, Pisa 2000 -tietokanta

<sup>(1)</sup> Alankomaiden tulokset on julkaistu vain osittain OECD:n PISA-raportissa, koska maa ei täyttänyt vaatimusta vastausprosentista, joka oli 80 %.

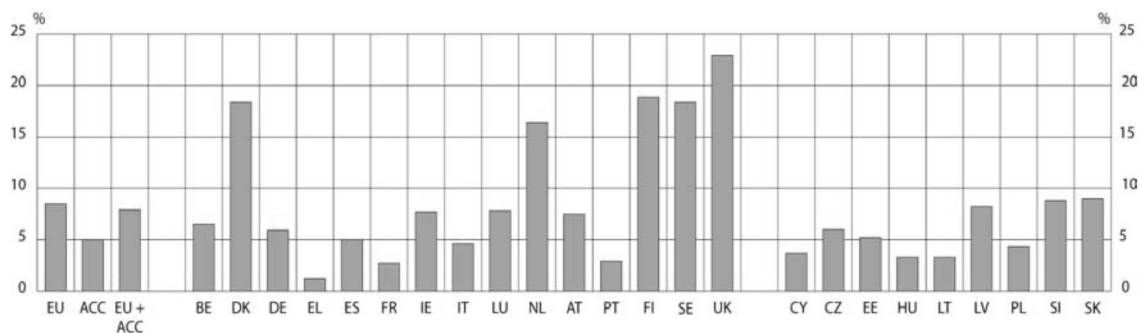
Taulukon perusteella voidaan havaita, että keskimäärin noin 17,2 prosenttia 15-vuotiaista sai heikon tuloksen jäsenvaltioissa. Neuvoston vahvistaman tavoitetasen saavuttamiseksi nykytasoa olisi alennettava 20 prosenttia eli olisi päästävä 13,7 prosenttiin vuoteen 2010 mennessä. Suomessa, Alankomaissa, Irlannissa, Itävallassa, Ruotsissa ja Yhdistyneessä kuningaskunnassa alle 15 prosenttia 15-vuotiaista sai PISAn lukutaitotutkimuksen määritelmän mukaisen heikon tuloksen. Muissa unionin jäsenvaltioissa tähän kategoriaan kuuluvien oppilaiden prosenttiosuus oli korkeampi. Saksassa, Kreikassa, Luxemburgissa ja Portugalissa yli 20 prosenttia oppilaista sai huonon tuloksen. Bulgariassa ja Romaniassa heikon tuloksen saaneiden oppilaiden osuus oli yli 40 prosenttia.

### OSALLISTUMINEN ELINIKÄISEEN OPPIMISEEN

Niiden 25–64-vuotiaiden osuus, jotka olivat osallistuneet johonkin koulutukseen tutkimusta edeltävien neljän viikon aikana (2002)



Lähde: Eurostat, työvoimatutkimus



|          | BE  | DK   | DE  | EL  | ES  | FR  | IE  | IT  | LU  | NL   | AT  | PT  | FI   | SE   | UK   |
|----------|-----|------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|------|-----|-----|------|------|------|
| Yhteensä | 6,5 | 18,4 | 5,9 | 1,2 | 5,0 | 2,7 | 7,7 | 4,6 | 7,8 | 16,4 | 7,5 | 2,9 | 18,9 | 18,4 | 22,9 |
| Naiset   | 6,3 | 20,7 | 5,6 | 1,1 | 5,4 | 3,0 | 8,8 | 4,7 | 6,6 | 15,9 | 7,4 | 3,3 | 21,4 | 21,2 | 26,8 |
| Miehet   | 6,8 | 16,1 | 6,2 | 1,2 | 4,5 | 2,4 | 6,5 | 4,5 | 9,1 | 16,9 | 7,6 | 2,4 | 16,5 | 15,6 | 19,3 |

|          | EU  | ACC (*) | EU + ACC |  | CY  | CZ  | EE  | HU  | LT  | LV   | PL  | SI  | SK  |
|----------|-----|---------|----------|--|-----|-----|-----|-----|-----|------|-----|-----|-----|
| Yhteensä | 8,5 | 5,0     | 7,9      |  | 3,7 | 6,0 | 5,2 | 3,3 | 3,3 | 8,2  | 4,3 | 8,8 | 9,0 |
| Naiset   | 9,2 | 5,4     | 8,5      |  | 3,8 | 5,8 | 6,7 | 3,7 | 4,2 | 10,9 | 4,7 | 9,2 | 9,4 |
| Miehet   | 7,9 | 4,5     | 7,3      |  | 3,6 | 6,2 | 3,6 | 2,9 | 2,3 | 5,2  | 3,9 | 8,4 | 8,7 |

Lähde: Eurostat, työvoimatutkimus

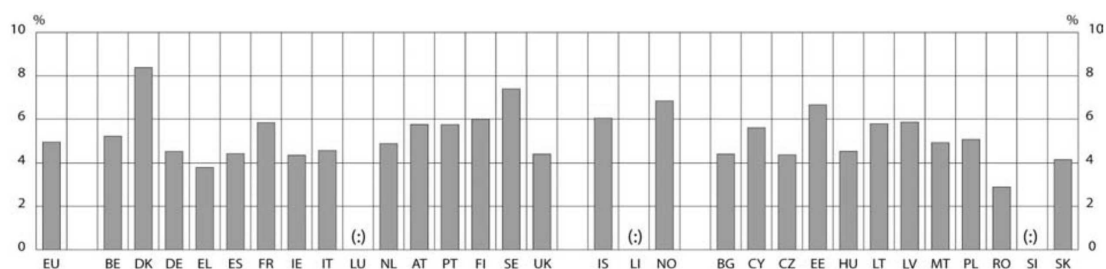
Huomautus: Ranska: Koulutusta koskevat tiedot kerätään, jos koulutus on meneillään tutkimuksen ajankohtana, toisin kuin muissa valtioissa, joissa tiedot kerätään tutkimusta edeltävältä neljältä viikolta. Lisähuomautus: Maltaa koskevat tiedot puuttuvat.

(\*) ACC = liittyvät valtiot.

EU-15:n keskimääräinen osuus on 8,5 prosenttia, mikä merkitsee sitä, että jokaisena kuukauden mittaisena jaksena 8–9 henkilöä sadasta osallistuu koulutustoimiin <sup>(1)</sup>. Keskimääräinen suuntaus EU-15:ssä on säilynyt vakaana neljän viime vuoden aikana. Suuntaus kuitenkin alenee laajentumisen vuoksi, koska liittyvien maiden arvioitu keskiarvo vuonna 2002 oli 5,0 prosenttia. Luvut vaihtelevat huomattavasti maasta toiseen. Neljä parhaiten selviytynyttä maata ovat Yhdistynyt kuningaskunta, Ruotsi, Suomi ja Tanska ja hieman niiden perässä Alankomaat. Näissä maissa keskimääräinen osuus on yli 20 prosenttia; joissakin jäsenvaltioissa ja liittyvissä valtioissa oli selvästi heikompia tasoja.

## INVESTOINNIT HENKILÖRESURSSIIN

### 1. Julkiset koulutusmenot prosentteina BKT:stä, 2000



| EU-15 | EU + ACC (*) | BE   | DK   | DE   | EL   | ES   | FR   | IE   | IT   | LU  | NL   | AT   | PT   | FI   | SE   | UK   |
|-------|--------------|------|------|------|------|------|------|------|------|-----|------|------|------|------|------|------|
| 4,94  | 4,94         | 5,21 | 8,38 | 4,53 | 3,79 | 4,43 | 5,83 | 4,36 | 4,58 | (:) | 4,87 | 5,75 | 5,74 | 5,99 | 7,39 | 4,41 |

| IS   | LI  | NO   | ACC  | BG   | CY   | CZ   | EE   | HU   | LT   | LV   | MT   | PL   | RO   | SI  | SK   |
|------|-----|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|-----|------|
| 6,04 | (:) | 6,84 | 4,86 | 4,41 | 5,60 | 4,38 | 6,66 | 4,54 | 5,78 | 5,86 | 4,91 | 5,06 | 2,89 | (:) | 4,15 |

Lähde: Eurostat, UOE-kyselylomakkeet (Unesco, OECD ja Eurostat)

(\*) ACC = liittyvät valtiot.

Tiedoista näkyy selvästi, että koulutukseen käytetyt julkiset menot osuutena BKT:stä vaihtelevat suuresti maiden välillä. Tanskassa ja Ruotsissa menot ovat yli 7 prosenttia BKT:stä, joissakin maissa (Belgiassa, Ranskassa, Itävallassa, Portugalissa ja Suomessa) osuus on 5–6 prosenttia BKT:stä, ja Saksassa, Kreikassa, Espanjassa, Italiassa, Irlannissa, Alankomaissa ja Yhdistyneessä kuningaskunnassa osuus on alle 5 prosenttia. Myös liittyvissä valtioissa koulutusmenojen osuus on merkittävä. Virossa julkisten koulutusmenojen osuus on yli 6 prosenttia BKT:stä. Kyproksessa, Latviassa, Liettuassa ja Puolassa osuus on 5–6 prosenttia.

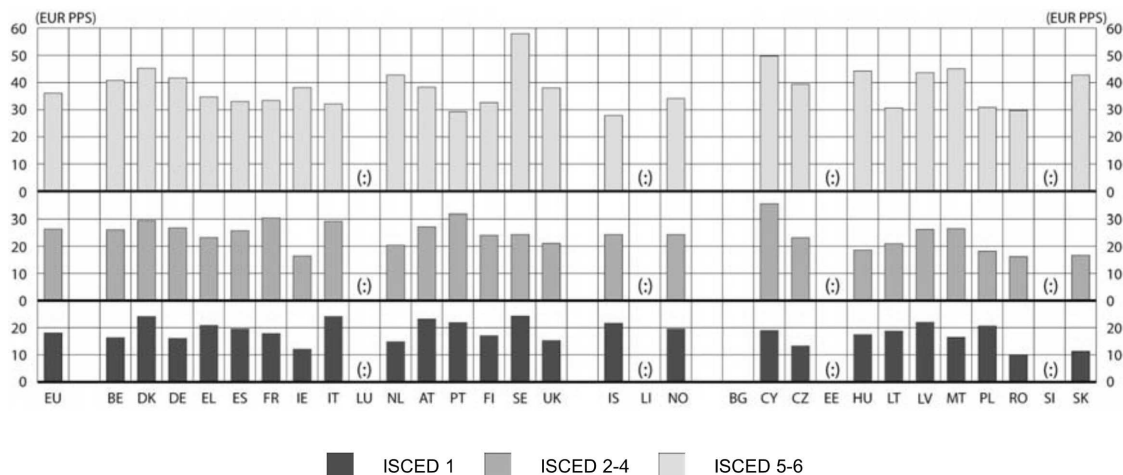
Vuosien 1995–2000 välillä julkiset koulutusmenot (osuutena BKT:stä) laskivat hieman ja vain neljässä maassa ne kasvoivat. Ainoa huomattava lisäys tapahtui Kreikassa, kun taas Irlannissa, Suomessa ja Yhdistyneessä kuningaskunnassa tapahtui merkittävää laskua <sup>(2)</sup>. Myös väestörakenne on otettava huomioon, koska suurin osa julkisista koulutusmenoista koskee nuoria ja alle 25-vuotiaan väestön osuus on laskenut yli 1,5 prosenttiyksikköä vuosien 1995 ja 2000 välisenä aikana. Tiedoista näkyy myös, että opiskelevien nuorten osuus ja heidän suorittamiensa tutkintojen määrä ovat lisääntymässä.

<sup>(1)</sup> Komissio on parhaillaan laatimassa aikuiskoulutustutkimusta. Lopullinen ehdotus tutkimukseksi tehdään vuoden 2004 loppuun mennessä ja se tulee perustumaan tutkimusmetodiikkaa parhaillaan kehittävän työryhmän suosituksiin. Aikuiskoulutustutkimuksen odotetaan antavan paremman kokonaiskuvan elinikäiseen oppimiseen osallistumisesta.

<sup>(2)</sup> Irlannin ja Suomen tapauksessa huomioon on otettava BKT:n nopea kasvu. Esimerkiksi Irlannissa koulutukseen käytetyt kokonaismenot kaksinkertaistuivat vuosien 1993 ja 2000 välisenä aikana ja BKT kasvoi 140 % (molemmat nimellisarvoja). Tämä vuoksi suhde pieneni, vaikka absoluuttiset menot kasvoivatkin nopeasti.

## 2. Oppilaitosten kokonaiskustannukset oppilasta/opiskelijaa kohti koulutusasteittain suhteessa BKT:hen asukasta kohti

Indikaattori osoittaa, että liittyvien valtioiden kokonaiskustannukset oppilasta/opiskelijaa kohti suhteessa BKT:hen asukasta kohti ovat lähes samalla tasolla kuin nykyisissä jäsenvaltioissa. Belgiassa, Tanskassa, Saksassa, Alankomaissa ja Ruotsissa korkea-asteen koulutuksen kokonaiskustannukset oppilasta/opiskelijaa kohti suhteessa BKT:hen asukasta kohti ovat yli 40 prosenttia. Vastaava tilanne on Kyproksessa, Unkarissa, Latviassa, Maltassa ja Slovakiassa. Ranskassa ja Portugalissa on suurimmat kokonaiskustannukset oppilasta/opiskelijaa kohti toisen asteen koulutuksen alalla (30 %). Kyproksessa on vastaava tilanne. Perusasteen koulutuksen kokonaiskustannukset oppilasta/opiskelijaa kohti suhteessa BKT:hen asukasta kohti ovat yli 20 prosenttia Tanskassa, Kreikassa, Italiassa, Itävallassa, Portugalissa, Ruotsissa, Latviassa ja Puolassa.



|           | EU   | BE   | DK   | DE   | EL   | ES   | FR   | IE   | IT   | LU  | NL   | AT   | PT   | FI   | SE   | UK   |
|-----------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|-----|------|------|------|------|------|------|
| ISCED 1   | 36,1 | 40,8 | 45,3 | 41,7 | 34,7 | 33,0 | 33,3 | 38,1 | 32,2 | (.) | 42,8 | 38,3 | 29,3 | 32,6 | 57,8 | 38,0 |
| ISCED 2-4 | 26,3 | 26,1 | 29,5 | 26,8 | 23,2 | 25,7 | 30,3 | 16,4 | 29,2 | (.) | 20,3 | 27,1 | 31,7 | 24,0 | 24,2 | 21,0 |
| ISCED 5-6 | 18,0 | 16,3 | 24,2 | 16,1 | 20,9 | 19,5 | 17,8 | 12,1 | 24,2 | (.) | 14,8 | 23,1 | 21,9 | 17,1 | 24,2 | 15,2 |

|           | IS   | LI  | NO   | EU + ACC (*) | ACC  | BG  | CY   | CZ   | EE  | HU   | LT   | LV   | MT   | PL   | RO   | SI  | SK   |
|-----------|------|-----|------|--------------|------|-----|------|------|-----|------|------|------|------|------|------|-----|------|
| ISCED 1   | 27,9 | (.) | 34,2 | 36,6         | 35,4 | (.) | 49,9 | 39,4 | (.) | 44,1 | 30,6 | 43,6 | 45,0 | 30,8 | 29,7 | (.) | 42,7 |
| ISCED 2-4 | 24,3 | (.) | 24,3 | 26,1         | 20,1 | (.) | 35,5 | 23,1 | (.) | 18,5 | 20,9 | 26,2 | 26,4 | 18,1 | 16,2 | (.) | 16,6 |
| ISCED 5-6 | 21,6 | (.) | 19,5 | 17,4         | 18,3 | (.) | 19,0 | 13,2 | (.) | 17,4 | 18,7 | 22,0 | 16,4 | 20,6 | 9,9  | (.) | 11,3 |

Lähde: Eurostat, UOE

(\*) ACC = liittyvät valtiot.

**EUROOPAN UNIONIN VIRALLISEN LEHDEN C-SARJASSA 30. HUHTIKUUTA 2004**

(2004/C 104/02)

ILMOITUS Belgian kuningaskunnan, Tanskan kuningaskunnan, Saksan liittotasavallan, Helleenien tasavallan, Espanjan kuningaskunnan, Ranskan tasavallan, Irlannin, Italian tasavallan, Luxemburgin suurherttuakunnan, Alankomaiden kuningaskunnan, Itävallan tasavallan, Portugalin tasavallan, Suomen tasavallan, Ruotsin kuningaskunnan, Ison-Britannian ja Pohjois-Irlannin yhdistyneen kuningaskunnan

ja Tšekin tasavallan, Viron tasavallan, Kyproksen tasavallan, Latvian tasavallan, Liettuan tasavallan, Unkarin tasavallan, Maltan tasavallan, Puolan tasavallan, Slovenian tasavallan, Slovakian tasavallan välillä

Tšekin tasavallan, Viron tasavallan, Kyproksen tasavallan, Latvian tasavallan, Liettuan tasavallan, Unkarin tasavallan, Maltan tasavallan, Puolan tasavallan, Slovenian tasavallan ja Slovakian tasavallan liittymisestä Euroopan unioniin tehdyn liittymissopimuksen voimaantulosta.

Ateenassa 16 päivänä huhtikuuta 2003 <sup>(1)</sup> allekirjoitettu liittymissopimus tulee sen 2 artiklan 2 kohdan mukaisesti voimaan 1 päivänä toukokuuta 2004, kun kaikki ratifioimiskirjat on talletettu.

---

<sup>(1)</sup> EUVL L 236, 23.9.2003, s. 17.

## KOMISSIO

Euron kurssi <sup>(1)</sup>

29. huhtikuuta 2004

(2004/C 104/03)

1 euro =

| Rahayksikkö |                       |         | Kurssi |                          |           |
|-------------|-----------------------|---------|--------|--------------------------|-----------|
|             |                       |         |        |                          |           |
| USD         | Yhdysvaltain dollaria | 1,1826  | LVL    | Latvian latia            | 0,6487    |
| JPY         | Japanin jeniä         | 130,86  | MTL    | Maltan liiraa            | 0,4253    |
| DKK         | Tanskan kruunua       | 7,4404  | PLN    | Puolan zlotya            | 4,7867    |
| GBP         | Englannin puntaa      | 0,6713  | ROL    | Romanian leuta           | 40 411    |
| SEK         | Ruotsin kruunua       | 9,1188  | SIT    | Slovenian tolaria        | 238,55    |
| CHF         | Sveitsin frangia      | 1,5446  | SKK    | Slovakian korunaa        | 40,325    |
| ISK         | Islannin kruunua      | 87,99   | TRL    | Turkin liiraa            | 1 714 688 |
| NOK         | Norjan kruunua        | 8,171   | AUD    | Australian dollaria      | 1,6525    |
| BGN         | Bulgarian leviä       | 1,9483  | CAD    | Kanadan dollaria         | 1,6239    |
| CYP         | Kypoksen puntaa       | 0,5865  | HKD    | Hongkongin dollaria      | 9,2241    |
| CZK         | Tšekin korunaa        | 32,705  | NZD    | Uuden-Seelannin dollaria | 1,9189    |
| EEK         | Viron kruunua         | 15,6466 | SGD    | Singaporin dollaria      | 2,0177    |
| HUF         | Unkarin korinttia     | 253,77  | KRW    | Etelä-Korean wonia       | 1 384,65  |
| LTL         | Liettuan litiä        | 3,4528  | ZAR    | Etelä-Afrikan randia     | 8,195     |

<sup>(1)</sup> Lähde: Euroopan keskuspankin ilmoittama viitekurssi.

**Komission tiedonanto neuvoston direktiivi 1999/5/EY täytäntöönpanoksi**

(2004/C 104/04)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

*(Direktiivin soveltamisalaan kuuluvien yhdenmukaistettujen standardien nimet ja numerot)*

| ESE <sup>(1)</sup> | Standardin nimi ja numero                                                                                                                                                                                                                      | Viiteasiakirja | Korvattavan standardin numero    | Päivä jona korvattavan standardin noudattamisesta johtuva vaatimustenmukaisuusolettamus lakkaa<br>Huomautus 1 | Direktiivin 1999/5/EY artikla    |
|--------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|----------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|
| Cenelec            | EN 41003:1998<br><br>Televerkkon liitettävien laitteiden erityiset sähköturvallisuusvaatimukset                                                                                                                                                |                | EN 41003:1996<br>Huomautus 2.1   | Voimassaolo lakkaa (1.1.2002)                                                                                 | Art. 3.1.a (& Art. 2 73/23/ETY)  |
| Cenelec            | EN 50081-1:1992<br><br>Sähkömagneettinen yhteensopivuus – Häiriönpäästöt – Osa 1: Kotitaloudet, toimistot ja kevyt teollisuus                                                                                                                  |                | Ei ole                           | –                                                                                                             | Art. 3.1.b (& Art. 4 89/336/ETY) |
| Cenelec            | EN 50081-2:1993<br><br>Sähkömagneettinen yhteensopivuus – Häiriönpäästöt – Osa 2: Teollisuusympäristö                                                                                                                                          |                | Ei ole                           | –                                                                                                             | Art. 3.1.b (& Art. 4 89/336/ETY) |
| Cenelec            | EN 50082-1:1997<br><br>Sähkömagneettinen yhteensopivuus – Häiriönsiedon perustandardi – Osa 1: Asuin- ja liiketilat sekä pienteollisuus                                                                                                        |                | EN 50082-1:1992<br>Huomautus 2.1 | Voimassaolo lakkaa (1.7.2001)                                                                                 | Art. 3.1.b (& Art. 4 89/336/ETY) |
| Cenelec            | EN 50083-1:1993<br><br>Yhteisantennilaitteet – Osa 1: Turvallisuusvaatimukset<br><br>Muutos A2:1997 standardiin EN 50083-1:1993                                                                                                                |                | Ei ole<br><br>Huomautus 3        | –<br><br>–                                                                                                    | Art. 3.1.a (& Art. 2 73/23/ETY)  |
| Cenelec            | EN 50360:2001<br><br>Tuotestandardi matkapuhelimien vaatimustenmukaisuuden osoittamisesta perusrajoituksiin koskien ihmisen altistumista sähkömagneettisille kentille (300 MHz–3 GHz)                                                          |                | Ei ole                           | –                                                                                                             | Art. 3.1.a                       |
| Cenelec            | EN 50364:2001<br><br>Ihmisen altistumisen rajoittaminen taajuusalueella 0 Hz–10 GHz toimivien laitteiden aiheuttamille sähkömagneettisille kentille. Elektroninen tuoteseuranta (EAS), radiotaajuinen tunnistaminen ja vastaavat sovellutukset |                | Ei ole                           | –                                                                                                             | Art. 3.1.a (& Art. 2 73/23/ETY)  |

| ESE (*) | Standardin nimi ja numero                                                                                                                                                                                                                                                                            | Viiteasiakirja                                                                       | Korvattavan standardin numero                                                         | Päivä jona korvattavan standardin noudattamisesta johtuva vaatimustenmukaisuusolettamus lakkaa<br>Huomautus 1 | Direktiivin 1999/5/EY artikla    |
|---------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|
| Cenelec | EN 50371:2002<br><br>Yleisstandardi pienitehoisten elektronikka- ja sähkölaitteiden vaatimustenmukaisuuden osoittamisesta perusrajoituksiin koskien ihmisen altistumista sähkömagneettisille kentille (10 MHz–300 GHz) – Yleisö                                                                      |                                                                                      | Ei ole                                                                                | –                                                                                                             | Art. 3.1.a (& Art. 2 73/23/ETY)  |
| Cenelec | EN 50385:2002<br><br>Tuotestandardi radiotukiasemien ja langattomien tietoliikennejärjestelmien kiinteiden asemien vaatimustenmukaisuuden osoittamisesta perusrajoituksiin tai viitearvoihin liittyen ihmisten altistumiseen radiotaajuisille sähkömagneettisille kentille (110 MHz–40 GHz) – Väestö |                                                                                      | Ei ole                                                                                | –                                                                                                             | Art. 3.1.a                       |
| Cenelec | EN 55022:1994<br><br>Tietotekniikan laitteet – Radiohäiriöt – Raja-arvot ja mittausten menetelmät<br><br>Muutos A1:1995 standardiin EN 55022:1994<br><br>Muutos A2:1997 standardiin EN 55022:1994                                                                                                    | CISPR 22:1993<br><br>CISPR 22:1993 /A1:1995<br><br>CISPR 22:1993 /A2:1996 (Muutettu) | EN 55022:1987<br>Huomautus 2.1<br><br>Huomautus 3<br><br>Huomautus 3                  | Voimassaolo lakkaa (31.12.1998)<br><br>Voimassaolo lakkaa (31.12.1998)<br><br>Voimassaolo lakkaa (31.12.1998) | Art. 3.1.b (& Art. 4 89/336/ETY) |
| Cenelec | EN 55022:1998<br><br>Tietotekniikan laitteet – Radiohäiriöt – Raja-arvot ja mittausten menetelmät<br><br>Muutos A1:2000 standardiin EN 55022:1998<br><br>Muutos A2:2003 standardiin EN 55022:1998                                                                                                    | CISPR 22:1997 (Muutettu)<br><br>CISPR 22:1997 /A1:2000<br><br>CISPR 22:1997 /A2:2002 | EN 55022:1994 ja sen muutokset<br>Huomautus 2.1<br><br>Huomautus 3<br><br>Huomautus 3 | 1.8.2005<br><br>1.8.2005<br><br>1.12.2005                                                                     | Art. 3.1.b (& Art. 4 89/336/ETY) |
| Cenelec | EN 55024:1998<br><br>Tietotekniikan laitteet – Häiriönsieto – Raja-arvot ja mittausten menetelmät<br><br>Muutos A1:2001 standardiin EN 55024:1998<br><br>Muutos A2:2003 standardiin EN 55024:1998                                                                                                    | CISPR 24:1997 (Muutettu)<br><br>CISPR 24:1997 /A1:2001<br><br>CISPR 24:1997 /A2:2002 | Oleellinen yleinen standardi<br>Huomautus 2.3<br><br>Huomautus 3<br><br>Huomautus 3   | Voimassaolo lakkaa (1.7.2001)<br><br>1.10.2004<br><br>1.12.2005                                               | Art. 3.1.b (& Art. 4 89/336/ETY) |
| Cenelec | EN 60065:1998<br><br>Audio-, video- ja vastaavat elektroniikkalaitteet – Turvallisuusvaatimukset                                                                                                                                                                                                     | IEC 60065:1998 (Muutettu)                                                            | EN 60065:1993 +A11:1997<br>Huomautus 2.1                                              | Voimassaolo lakkaa (1.8.2002)                                                                                 | Art. 3.1.a (& Art. 2 73/23/ETY)  |
| Cenelec | EN 60065:2002<br><br>Audio, video ja vastaavat elektroniset laitteet – Turvallisuusvaatimukset                                                                                                                                                                                                       | IEC 60065:2001 (Muutettu)                                                            | EN 60065:1998<br>Huomautus 2.1                                                        | 1.3.2007                                                                                                      | Art. 3.1.a (& Art. 2 73/23/ETY)  |

| ESE (*) | Standardin nimi ja numero                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Viiteasiakirja                                                                                                                                                                         | Korvattavan standardin numero                                                                         | Päivä jona korvattavan standardin noudattamisesta johtuva vaatimustenmukaisuusolettamus lakkaa<br>Huomautus 1                                                                              | Direktiivin 1999/5/EY artikla   |
|---------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------|
| Cenelec | EN 60215:1989<br><br>Radiolähetyslaitteiden turvallisuus<br><br>Muutos A1:1992 standardiin EN 60215:1989<br><br>Muutos A2:1994 standardiin EN 60215:1989                                                                                                                                                                                          | IEC 60215:1987<br><br>IEC 60215:1987 /A1:1990<br><br>IEC 60215:1987 /A2:1993                                                                                                           | Ei ole<br><br>Huomautus 3<br><br>Huomautus 3                                                          | –<br><br>Voimassaolo lakkaa (1.6.1993)<br><br>Voimassaolo lakkaa (15.7.1995)                                                                                                               | Art. 3.1.a (& Art. 2 73/23/ETY) |
| Cenelec | EN 60825-1:1994<br><br>Laserlaitteiden turvallisuus – Osa 1: Laiteluokitus, vaatimukset ja käyttäjän opas<br><br>Muutos A11:1996 standardiin EN 60825-1:1994<br><br>Muutos A2:2001 standardiin EN 60825-1:1994<br><br>Muutos A1:2002 standardiin EN 60825-1:1994                                                                                  | IEC 60825-1:1993<br><br>IEC 60825-1:1993 /A2:2001<br><br>IEC 60825-1:1993 /A1:1997                                                                                                     | Ei ole<br><br>Huomautus 3<br><br>Huomautus 3<br><br>EN 60825-1:1994 /A11:1996<br>Huomautus 3          | –<br><br>Voimassaolo lakkaa (1.1.1997)<br><br>Voimassaolo lakkaa (1.1.2004)<br><br>Voimassaolo lakkaa (1.1.2004)                                                                           | Art. 3.1.a (& Art. 2 73/23/ETY) |
| Cenelec | EN 60825-2:2000<br><br>Laserlaitteiden turvallisuus – Osa 2: Optisten tietoliikennejärjestelmien turvallisuus                                                                                                                                                                                                                                     | IEC 60825-2:2000                                                                                                                                                                       | EN 60825-2:1994 +A1:1998<br>Huomautus 2.1                                                             | Voimassaolo lakkaa (1.4.2003)                                                                                                                                                              | Art. 3.1.a (& Art. 2 73/23/ETY) |
| Cenelec | EN 60825-4:1997<br><br>Laserlaitteiden säteilyturvallisuus – Osa 4: Lasersuojat<br><br>Muutos A1:2002 standardiin EN 60825-4:1997<br><br>Muutos A2:2003 standardiin EN 60825-4:1997                                                                                                                                                               | IEC 60825-4:1997<br><br>IEC 60825-4:1997 /A1:2002<br><br>IEC 60825-4:1997 /A2:2003                                                                                                     | Ei ole<br><br>Huomautus 3<br><br>Huomautus 3                                                          | –<br><br>1.10.2005<br><br>1.10.2006                                                                                                                                                        | Art. 3.1.a (& Art. 2 73/23/ETY) |
| Cenelec | EN 60950:1992<br><br>Tietotekniikan laitteiden ja sähkökäyttöisten toimistokoneiden turvallisuus<br><br>Muutos A1:1993 standardiin EN 60950:1992<br><br>Muutos A2:1993 standardiin EN 60950:1992<br><br>Muutos A3:1995 standardiin EN 60950:1992<br><br>Muutos A4:1997 standardiin EN 60950:1992<br><br>Muutos A11:1997 standardiin EN 60950:1992 | IEC 60950:1991 (Muutettu)<br><br>IEC 60950:1991 /A1:1992<br><br>IEC 60950:1991 /A2:1993 (Muutettu)<br><br>IEC 60950:1991 /A3:1995 (Muutettu)<br><br>IEC 60950:1991 /A4:1996 (Muutettu) | Ei ole<br><br>Huomautus 3<br><br>Huomautus 3<br><br>Huomautus 3<br><br>Huomautus 3<br><br>Huomautus 3 | –<br><br>Voimassaolo lakkaa (1.3.2000)<br><br>Voimassaolo lakkaa (1.3.2000)<br><br>Voimassaolo lakkaa (1.1.2002)<br><br>Voimassaolo lakkaa (1.8.2003)<br><br>Voimassaolo lakkaa (1.8.2003) | Art. 3.1.a (& Art. 2 73/23/ETY) |

| ESE (*) | Standardin nimi ja numero                                                                                                                                                                                                                                                 | Viiteasiakirja                                        | Korvattavan standardin numero                                           | Päivä jona korvattavan standardin noudattamisesta johtuva vaatimustenmukaisuusolettamus lakkaa<br>Huomautus 1 | Direktiivin 1999/5/EY artikla    |
|---------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|
| Cenelec | EN 60950:2000<br><br>Tietotekniikan laitteiden turvallisuus                                                                                                                                                                                                               | IEC 60950:1999<br>(Muutettu)                          | EN 60950:1992 ja sen muutokset<br>Huomautus 2.1                         | 1.1.2005                                                                                                      | Art. 3.1.a (& Art. 2 73/23/ETY)  |
| Cenelec | EN 60950-1:2001<br><br>Tietotekniikan laitteet – Turvallisuus – Osa 1: Yleiset vaatimukset                                                                                                                                                                                | IEC 60950-1:2001<br>(Muutettu)                        | EN 60950:2000<br>Huomautus 2.1                                          | 1.7.2006                                                                                                      | Art. 3.1.a (& Art. 2 73/23/ETY)  |
| Cenelec | EN 61000-3-2:2000<br><br>Sähkömagneettinen yhteensopivuus (EMC) – Osa 3-2 – Raja-arvot – Harmooniset virrat (laitteet, joiden ottovirta on enintään 16 A / vaihe)                                                                                                         | IEC 61000-3-2:2000<br>(Muutettu)                      | EN 61000-3-2:1995<br>+A1:1998<br>+A2:1998<br>+A14:2000<br>Huomautus 2.1 | Voimassaolo lakkaa<br>(1.1.2004)                                                                              | Art. 3.1.b (& Art. 4 89/336/ETY) |
| Cenelec | EN 61000-3-3:1995<br><br>Sähkömagneettinen yhteensopivuus (EMC) – Osa 3-3: Raja-arvot – Yleiseen pienjänniteverkkoon aiheutuvat jännitteenvaihtelut ja välkyntä – Laitteet, joiden nimellisvirta on enintään 16 A<br><br>Muutos A1:2001 standardiin EN 61000-3-3:1995     | IEC 61000-3-3:1994<br><br>IEC 61000-3-3:1994 /A1:2001 | Oleellinen yleinen standardi<br>Huomautus 2.3<br><br>Huomautus 3        | Voimassaolo lakkaa<br>(1.1.2001)<br><br>1.5.2004                                                              | Art. 3.1.b (& Art. 4 89/336/ETY) |
| Cenelec | EN 61000-3-11:2000<br><br>Sähkömagneettinen yhteensopivuus (EMC) – Osa 3-11: Raja-arvot – Yleiseen pienjänniteverkkoon aiheutuvat jännitteenvaihtelut, huojunta ja välkyntä – Laitteet, joiden nimellisvirta on enintään 75 A ja joiden liittämiseksi on erityisiä ehtoja | IEC 61000-3-11:2000                                   | Oleellinen yleinen standardi<br>Huomautus 2.3                           | Voimassaolo lakkaa<br>(1.11.2003)                                                                             | Art. 3.1.b (& Art. 4 89/336/ETY) |
| Cenelec | EN 61000-6-1:2001<br><br>Sähkömagneettinen yhteensopivuus (EMC) – Osa 6-1: Yleiset standardit – Häiriönsieto kotitalous-, toimisto- ja kevyen teollisuuden ympäristöissä                                                                                                  | IEC 61000-6-1:1997<br>(Muutettu)                      | EN 50082-1:1997<br>Huomautus 2.1                                        | 1.7.2004                                                                                                      | Art. 3.1.b (& Art. 4 89/336/ETY) |
| Cenelec | EN 61000-6-2:1999<br><br>Sähkömagneettinen yhteensopivuus (EMC) Osa 6-2: Yleiset standardit – Teollisuusympäristön häiriönsieto                                                                                                                                           | IEC 61000-6-2:1999                                    | EN 50082-2:1995<br>Huomautus 2.1                                        | Voimassaolo lakkaa<br>(1.4.2002)                                                                              | Art. 3.1.b (& Art. 4 89/336/ETY) |

| ESE ( <sup>1</sup> ) | Standardin nimi ja numero                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Viiteasiakirja                      | Korvattavan standardin numero      | Päivä jona korvattavan standardin noudattamisesta johtuva vaatimustenmukaisuusolettamus lakkaa<br>Huomautus 1 | Direktiivin 1999/5/EY artikla    |
|----------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|
| Cenelec              | EN 61000-6-2:2001<br><br>Sähkömagneettinen yhteensopivuus (EMC) – Osa 6-2: Yleiset standardit – Häiriönsieto teollisuusympäristöissä                                                                                                                                                                                                                           | IEC 61000-6-2:1999 (Muutettu)       | EN 61000-6-2:1999<br>Huomautus 2.1 | 1.7.2004                                                                                                      | Art. 3.1.b (& Art. 4 89/336/ETY) |
| Cenelec              | EN 61000-6-3:2001<br><br>Sähkömagneettinen yhteensopivuus (EMC) – Osa 6-3: Yleiset standardit – Häiriönpäästöt kotitalous-, toimisto- ja kevyen teollisuuden ympäristöissä                                                                                                                                                                                     | CISPR/IEC 61000-6-3:1996 (Muutettu) | EN 50081-1:1992<br>Huomautus 2.1   | 1.7.2004                                                                                                      | Art. 3.1.b (& Art. 4 89/336/ETY) |
| Cenelec              | EN 61000-6-4:2001<br><br>Sähkömagneettinen yhteensopivuus (EMC) – Osa 6-4: Yleiset standardit – Häiriönpäästöt teollisuusympäristöissä                                                                                                                                                                                                                         | IEC 61000-6-4:1997 (Muutettu)       | EN 50081-2:1993<br>Huomautus 2.1   | 1.7.2004                                                                                                      | Art. 3.1.b (& Art. 4 89/336/ETY) |
| CEN                  | EN 12895:2000<br><br>Trukit – Sähkömagneettinen yhteensopivuus                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                     |                                    |                                                                                                               | Art. 3.3                         |
| ETSI                 | EN 300 065-2 V1.1.1<br><br>Sähkömagneettinen yhteensopivuus ja radiospektriasiat (ERM); Kapeakaistaiset suoraan tulostavat lennätinlaitteet sään ja merenkulun tietojen vastaanottoon (NAVTEX); Osa 2: Harmonisoitu EN, joka kattaa R&TTE -direktiivin artiklan 3.2 olennaiset vaatimukset                                                                     |                                     |                                    |                                                                                                               | Art. 3.2                         |
| ETSI                 | EN 300 065-3 V1.1.1<br><br>Sähkömagneettinen yhteensopivuus ja radiospektriasiat (ERM); Kapeakaistaiset suoraan tulostavat lennätinlaitteet sään ja merenkulun tietojen vastaanottoon (NAVTEX); Osa 3: Harmonisoitu EN, joka kattaa R&TTE -direktiivin artiklan 3.3e olennaiset vaatimukset                                                                    |                                     |                                    |                                                                                                               | Art. 3.3                         |
| ETSI                 | EN 300 086-2 V1.2.1<br><br>Sähkömagneettinen yhteensopivuus ja radiospektriasiat (ERM); Siirtyvän maa-radioliikenteen järjestelmät; Integraalittai ulkoisella RF-liittimellä varustetut radiolaitteet pääasiassa analogiseen puheensiirtoon; Osa 2: Yhdenmukaistettu standardi EN, joka kattaa R&TTE -direktiivin artiklan 3.2 mukaiset olennaiset vaatimukset |                                     | ETS 300 086/A2 (2-1997)            | Voimassaolo lakkaa (31.8.2002)                                                                                | Art. 3.2                         |

| ESE <sup>(1)</sup> | Standardin nimi ja numero                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Viiteasiakirja | Korvattavan standardin numero | Päivä jona korvattavan standardin noudattamisesta johtuva vaatimustenmukaisuusolettamus lakkaa<br>Huomautus 1 | Direktiivin 1999/5/EY artikla |
|--------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|-------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|
| ETSI               | EN 300 113-2<br><br>Sähkömagneettinen yhteensopivuus ja radiospektriasiat (ERM); Siirtyvän maa-radioliikenteen järjestelmät; Antenniliittintä käyttävät datansiirtoon (ja puheensiiirtoon) tarkoitetut radiolaitteet; Osa 2: Yhdenmukaistettu standardi EN, joka kattaa R&TTE -direktiivin artiklan 3.2 mukaiset olennaiset vaatimukset                                                                         |                | ETS 300 113/A1 (2-1997)       | Voimassaolo lakkaa (30.9.2002)                                                                                | Art. 3.2                      |
| ETSI               | EN 300 113-2 V1.3.1<br><br>Sähkömagneettinen yhteensopivuus ja radiospektriasiat (ERM); Siirtyvä maa-radioliikenne; Antenniliittimellä varustetut datasiirtoon (ja/tai puheensiiirtoon) tarkoitetut vakioverhokäyrämodulaatiota tai ei-vakioverhokäyrämodulaatiota käyttävät radiolaitteet; Osa 2: Harmonisoitu standardi (EN), joka kattaa R&TTE -direktiivin artiklan 3.2 tarkoittamat olennaiset vaatimukset |                | EN 300 113-2 V1.2.1           | 28.2.2007                                                                                                     | Art. 3.2                      |
| ETSI               | EN 300 135-2 V1.1.1<br><br>Sähkömagneettinen yhteensopivuus ja radiospektriasiat (ERM); Vaihemoduloidut CEPT PR-27 radiopuhelimet; Osa 2: Harmonisoitu EN kattaa R&TTE -direktiivin artiklan 3.2 olennaiset vaatimukset                                                                                                                                                                                         |                | ETS 300 135                   | Voimassaolo lakkaa (30.4.2001)                                                                                | Art. 3.2                      |
| ETSI               | EN 300 152-2 V1.1.1<br><br>Sähkömagneettinen yhteensopivuus ja radiospektriasiat (ERM); Merenkulun hätäradiomajakat (EPIRB), jotka toimivat taajuudella 121,5 MHz tai taajuuksilla 121,5 ja 243 MHz vain kohtiajotarkoituksiin; Osa 2: Harmonisoitu EN R&TTE -direktiivin artiklan 3.2 olennaisten vaatimusten mukaisesti                                                                                       |                |                               |                                                                                                               | Art. 3.2                      |
| ETSI               | EN 300 152-3 V1.1.1<br><br>Sähkömagneettinen yhteensopivuus ja radiospektriasiat (ERM); Merenkulun hätäradiomajakat (EPIRB), jotka toimivat taajuudella 121,5 MHz tai taajuuksilla 121,5 ja 243 MHz vain kohtiajotarkoituksiin; Osa 3: Harmonisoitu EN R&TTE -direktiivin artiklan 3.3e olennaisten vaatimusten mukaisesti                                                                                      |                |                               |                                                                                                               | Art. 3.3                      |

| ESE ( <sup>1</sup> ) | Standardin nimi ja numero                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Viiteasiakirja | Korvattavan standardin numero | Päivä jona korvattavan standardin noudattamisesta johtuva vaatimustenmukaisuusolettamus lakkaa<br>Huomautus 1 | Direktiivin 1999/5/EY artikla    |
|----------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|-------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|
| ETSI                 | EN 300 162-2 V1.1.2<br>Sähkömagneettinen yhteensopivuus ja radiospektriasiat (ERM); Siirtyvän meriradioliikenteen VHF – taajuuksilla toimivat radiolähettimet ja vastaanottimet; Osa 2: Harmonisoitu EN, joka kattaa R&TTE -direktiivin artiklan 3.2 olennaiset vaatimukset                                                 |                |                               |                                                                                                               | Art. 3.2                         |
| ETSI                 | EN 300 162-3 V1.1.1<br>Sähkömagneettinen yhteensopivuus ja radiospektriasiat (ERM); Siirtyvän meriradioliikenteen VHF – taajuuksilla toimivat radiolähettimet ja vastaanottimet; Osa 3: Harmonisoitu EN, joka kattaa R&TTE -direktiivin artiklan 3.3e olennaiset vaatimukset                                                |                |                               |                                                                                                               | Art. 3.3                         |
| ETSI                 | EN 300 219-2 V1.1.1<br>Sähkömagneettinen yhteensopivuus ja radiotaajuuksiasiat (ERM); Siirtyvä maa-radioliikenne; Selektiivikutsun lähetykseen välittämiseen tarkoitettut radiolaitteet; Osa 2: Harmonisoitu standardi (EN), joka sisältää R&TTE -direktiivin artiklan 3.2 olennaiset vaatimukset                           |                |                               |                                                                                                               | Art. 3.2                         |
| ETSI                 | EN 300 220-3 V1.1.1<br>Sähkömagneettinen yhteensopivuus ja radiospektriasiat (ERM); Lyhyen kantaman radiolaitteet (SRD); Taajuusalueella 9 kHz–1 000 MHz toimivat radiolaitteet, joiden teho on enintään 500 mW; Osa 3: Yhdenmukaistettu standardi (EN), joka kattaa R&TTE -direktiivin artiklan 3.2 oleelliset vaatimukset |                |                               |                                                                                                               | Art. 3.2                         |
| ETSI                 | EN 300 224-2 V1.1.1<br>Sähkömagneettinen yhteensopivuus ja radiospektriasiat (ERM); Paikalliset kaukohakujärjestelmät; Osa 2: Yhdenmukaistettu standardi EN, joka kattaa R&TTE -direktiivin artiklan 3.2 mukaiset olennaiset vaatimukset                                                                                    |                |                               |                                                                                                               | Art. 3.2                         |
| ETSI                 | EN 300 279 V1.2.1<br>Sähkömagneettinen yhteensopivuus ja radiospektriasiat (ERM); Siirtyvän maa-radioliikenteen erillisverkkojen radiolaitteiden (PMR, puheensiirto ja/tai data-siirto) ja niiden oheislaitteiden sähkömagneettinen yhteensopivuus (EMC)                                                                    |                | ETS 300 279 /A1:1997          | Voimassaolo lakkaa (30.4.2002)                                                                                | Art. 3.1.b (& Art. 4 89/336/ETY) |

| ESE (*) | Standardin nimi ja numero                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Viiteasiakirja | Korvattavan standardin numero | Päivä jona korvattavan standardin noudattamisesta johtuva vaatimustenmukaisuusolettamus lakkaa<br>Huomautus 1 | Direktiivin 1999/5/EY artikla |
|---------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|-------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|
| ETSI    | EN 300 296-2 V1.1.1<br><br>Sähkömagneettinen yhteensopivuus ja radiospektriasiat (ERM); Siirtyvän maa-radioliikenteen järjestelmät (RP02); Integraaliantennilla varustetut radiolaitteet pääasiassa analogiseen puheensiirtoon; Osa 2: Yhdenmukaistettu standardi EN, joka kattaa R&TTE -direktiivin artiklan 3.2 mukaiset olennaiset vaatimukset |                |                               |                                                                                                               | Art. 3.2                      |
| ETSI    | EN 300 328 V1.4.1<br><br>Sähkömagneettinen yhteensopivuus ja radiospektriasiat (ERM); Laajakaistasiirtojärjestelmät; datansiirtolaitteet, jotka toimivat 2,4 GHz ISM -kaistalla ja käyttävät hajasperktrimodulaatiotekniikkaa; Harmonisoitu EN kattaa R&TTE -direktiivin artiklan 3.2 olennaiset vaatimukset                                      |                | EN 300 328-2 V1.2.1           | 30.6.2006                                                                                                     | Art. 3.2                      |
| ETSI    | EN 300 328-2 V1.1.1<br><br>Sähkömagneettinen yhteensopivuus ja radiospektriasiat (ERM); Laajakaistasiirtojärjestelmät; datansiirtolaitteet, jotka toimivat 2,4 GHz ISM -kaistalla ja käyttävät hajasperktrimodulaatiotekniikkaa; Osa 2: Harmonisoitu EN kattaa R&TTE -direktiivin artiklan 3.2 olennaiset vaatimukset                             |                | ETS 300 328 /A1:1997          | Voimassaolo lakkaa (30.4.2001)                                                                                | Art. 3.2                      |
| ETSI    | EN 300 328-2 V1.2.1<br><br>Sähkömagneettinen yhteensopivuus ja radiospektriasiat (ERM); Laajakaistasiirtojärjestelmät; datansiirtolaitteet, jotka toimivat 2,4 GHz ISM -kaistalla ja käyttävät hajasperktrimodulaatiotekniikkaa; Osa 2: Harmonisoitu EN kattaa R&TTE -direktiivin artiklan 3.2 olennaiset vaatimukset                             |                | EN 300 328-2 V1.1.1           | Voimassaolo lakkaa (31.8.2003)                                                                                | Art. 3.2                      |
| ETSI    | EN 300 330-2 V1.1.1<br><br>Sähkömagneettinen yhteensopivuus ja radiospektriasiat (ERM); Pienteholaitteet (SRD); 9 kHz:n ja 25 MHz:n välisellä taajuusalueella toimivat radiolaitteet ja induktiiviset kehäantenni järjestelmät taajuusalueella 9 kHz ja 30 MHz; Osa 2: R&TTE -direktiivin artiklan 3.2 mukainen yhdenmukaistettu standardi EN     |                |                               |                                                                                                               | Art. 3.2                      |

| ESE ( <sup>1</sup> ) | Standardin nimi ja numero                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Viiteasiakirja | Korvattavan standardin numero | Päivä jona korvattavan standardin noudattamisesta johtuva vaatimustenmukaisuusolettamus lakkaa<br>Huomautus 1 | Direktiivin 1999/5/EY artikla    |
|----------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|-------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|
| ETSI                 | EN 300 339:1998<br>Sähkömagneettinen yhteensopivuus ja radiospektriasiat (ERM); Radiolaitteiden sähkömagneettinen yhteensopivuus (EMC) – Yleinen standardi                                                                                                                                                     |                |                               |                                                                                                               | Art. 3.1.b (& Art. 4 89/336/ETY) |
| ETSI                 | EN 300 341-2 V1.1.1<br>Sähkömagneettinen yhteensopivuus ja radiospektriasiat (ERM); Siirtyvän maa-radioliikenteen järjestelmät (RP02); Selektiivikutsun lähettämiseen tarkoitetut intergaaliantennilla varustetut radiolaitteet; Osa 2: R&TTE -direktiivin artiklan 3.2 mukainen yhdenmukaistettu standardi EN |                |                               |                                                                                                               | Art. 3.2                         |
| ETSI                 | EN 300 373-2 V1.1.1<br>Sähkömagneettinen yhteensopivuus ja radiospektriasiat (ERM); MF ja HF -taajuuksilla toimivat siirtyvän meriradioliikenteen lähettimet ja vastaanottimet; Osa 2: Harmonisoitu EN, joka kattaa R&TTE -direktiivin artiklan 3.2 olennaiset vaatimukset                                     |                |                               |                                                                                                               | Art. 3.2                         |
| ETSI                 | EN 300 373-3 V1.1.1<br>Sähkömagneettinen yhteensopivuus ja radiospektriasiat (ERM); MF ja HF -taajuuksilla toimivat siirtyvän meriradioliikenteen lähettimet ja vastaanottimet; Osa 3: Harmonisoitu EN, joka kattaa R&TTE -direktiivin artiklan 3.3(e) olennaiset vaatimukset                                  |                |                               |                                                                                                               | Art. 3.3                         |
| ETSI                 | EN 300 385:1999<br>Sähkömagneettinen yhteensopivuus ja radiospektriasiat (ERM); standardi digitaalisten radiolinkkien ja niiden lisälaitteiden sähkömagneettisesta yhteensopivuudesta (EMC)                                                                                                                    |                | ETS 300 385 /A1:1997          | Voimassaolo lakkaa (31.12.2002)                                                                               | Art. 3.1.b (& Art. 4 89/336/ETY) |
| ETSI                 | EN 300 390-2 V1.1.1<br>Sähkömagneettinen yhteensopivuus ja radiospektriasiat (ERM); Siirtyvän maa-radioliikenteen järjestelmät; datansiirtoon (ja puheensiirtoon) tarkoitetut integraaliantennia käyttävät radiolaitteet; Osa 2: Harmonisoitu EN kattaa R&TTE -direktiivin artiklan 3.2 olennaiset vaatimukset |                | ETS 300 390 /A1:1997          |                                                                                                               | Art. 3.2                         |

| ESE ( <sup>1</sup> ) | Standardin nimi ja numero                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Viiteasiakirja | Korvattavan standardin numero | Päivä jona korvattavan standardin noudattamisesta johtuva vaatimustenmukaisuusolettamus lakkaa<br>Huomautus 1 | Direktiivin 1999/5/EY artikla |
|----------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|-------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|
| ETSI                 | EN 300 422-2 V1.1.1<br><br>Sähkömagneettinen yhteensopivuus ja radiospektriasiat (ERM); Taajuusalueella 25 MHz... 3 GHz toimivat langattomat mikrofonit; Osa 2: Harmonisoitu EN R&TTE -direktiivin artiklan 3.2 olennaisien vaatimusten mukaisesti                                                                                                             |                |                               |                                                                                                               | Art. 3.2                      |
| ETSI                 | EN 300 433-2 V1.1.2<br><br>Sähkömagneettinen yhteensopivuus ja radiospektriasiat (ERM); Siirtyvän maa-radioliikenteen järjestelmät; Kaksisivukaistaisesti (DSB) ja/tai yksisivukaistaisesti (SSB) amplitudimoduloidut LA -radio-puhelinlaitteet (CB); Osa 2: Harmonisoitu EN kattaa R&TTE -direktiivin artiklan 3.2 olennaiset vaatimukset                     |                | EN 300 433-2 V1.1.1           |                                                                                                               | Art. 3.2                      |
| ETSI                 | EN 300 440-2 V1.1.1<br><br>Sähkömagneettinen yhteensopivuus ja radiospektriasiat (ERM); Pienteholaitteet; Taajuusalueella 1 GHz–40 GHz käytettävät radiolaitteet; Osa 2: R&TTE -direktiivin artiklan 3.2 mukainen yhdenmukaistettu standardi EN                                                                                                                |                |                               |                                                                                                               | Art. 3.2                      |
| ETSI                 | EN 300 454-2 V1.1.1<br><br>Sähkömagneettinen yhteensopivuus ja radiospektriasiat (ERM); Laajakaistaiset audiolinkit; Osa 2: Harmonisoitu EN R&TTE -direktiivin artiklan 3.2 olennaisien vaatimusten mukaisesti                                                                                                                                                 |                |                               |                                                                                                               | Art. 3.2                      |
| ETSI                 | EN 300 471-2 V1.1.1<br><br>Sähkömagneettinen yhteensopivuus ja radiospektriasiat (ERM); Siirtyvän maa-radioliikenteen järjestelmät; määrittely 300 113 mukaisten radiolaitteiden yhteiskäyttökanavien varausprotokollalle ja kanavakäytölle; Osa 2: Yhdenmukaistettu standardi EN, joka kattaa R&TTE -direktiivin artiklan 3.2 mukaiset olennaiset vaatimukset |                |                               |                                                                                                               | Art. 3.2                      |

| ESE (*) | Standardin nimi ja numero                                                                                                                                                                                                                                                                       | Viiteasiakirja | Korvattavan standardin numero | Päivä jona korvattavan standardin noudattamisesta johtuva vaatimustenmukaisuusolettamus lakkaa<br>Huomautus 1 | Direktiivin 1999/5/EY artikla |
|---------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|-------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|
| ETSI    | EN 300 698-2 V1.1.1<br>Sähkömagneettinen yhteensopivuus ja radiospektriasiat (ERM); Siirtyvän meriradioliikenteen VHF -taajuusalueella toimivat sisävesialueiden radiolähettimet ja -vastaanottimet; Osa 2: Harmonisoitu EN R&TTE -direktiivin artiklan 3.2 olennaisten vaatimusten mukaisesti  |                |                               |                                                                                                               | Art. 3.2                      |
| ETSI    | EN 300 698-3 V1.1.1<br>Sähkömagneettinen yhteensopivuus ja radiospektriasiat (ERM); Siirtyvän meriradioliikenteen VHF -taajuusalueella toimivat sisävesialueiden radiolähettimet ja -vastaanottimet; Osa 3: Harmonisoitu EN R&TTE -direktiivin artiklan 3.3e olennaisten vaatimusten mukaisesti |                |                               |                                                                                                               | Art. 3.3                      |
| ETSI    | EN 300 718-2 V1.1.1<br>Sähkömagneettinen yhteensopivuus ja radiospektriasiat (ERM); Lumivyöryn uhrien paikannuslaitteet; lähetin- ja vastaanotinjärjestelmät; Osa 2: R&TTE -direktiivin artiklan 3.2 mukainen yhdenmukaistettu standardi EN                                                     |                |                               |                                                                                                               | Art. 3.2                      |
| ETSI    | EN 300 718-3 V1.1.1<br>Sähkömagneettinen yhteensopivuus ja radiospektriasiat (ERM); Lumivyöryn uhrien paikannuslaitteet; lähetin- ja vastaanotinjärjestelmät; Osa 3: R&TTE -direktiivin artiklan 3.3e mukainen yhdenmukaistettu standardi EN                                                    |                |                               |                                                                                                               | Art. 3.3                      |
| ETSI    | EN 300 718-3 V1.2.1<br>Sähkömagneettinen yhteensopivuus ja radiospektriasiat (ERM); Lumivyöryn uhrien paikannuslaitteet; lähetin- ja vastaanotinjärjestelmät; Osa 3: R&TTE -direktiivin artiklan 3.3e mukainen yhdenmukaistettu standardi EN                                                    |                | EN 300 718-3 V1.1.1           | 30.11.2005                                                                                                    | Art. 3.3                      |
| ETSI    | EN 300 720-2 V1.1.1<br>Sähkömagneettinen yhteensopivuus ja radiospektriasiat (ERM); Alusten sisäisen liikenteen UHF -järjestelmät ja laitteet; Osa 2: Harmonisoitu EN R&TTE -direktiivin artiklan 3.2 olennaisten vaatimusten mukaisesti                                                        |                |                               |                                                                                                               | Art. 3.2                      |

| ESE (*) | Standardin nimi ja numero                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Viiteasiakirja | Korvattavan standardin numero | Päivä jona korvattavan standardin noudattamisesta johtuva vaatimustenmukaisuusolettamus lakkaa<br>Huomautus 1 | Direktiivin 1999/5/EY artikla    |
|---------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|-------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|
| ETSI    | EN 300 761-2 V1.1.1<br>Sähkömagneettinen yhteensopivuus ja radiospektriasiat (ERM); Pienteholaitteet (SRD); Tekniset ominaisuudet ja testausmenetelmät rautateiden automaattiseen vaununtunnistukseen (AVI), jotka toimivat 2.45 GHz:n alueella; Osa 2: Yhdenmukaistettu standardi EN, joka kattaa R&TTE -direktiivin artiklan 3.2 mukaiset olennaiset vaatimukset |                |                               |                                                                                                               | Art. 3.2                         |
| ETSI    | EN 300 827:1998<br>Sähkömagneettinen yhteensopivuus ja radiospektriasiat (ERM); Sähkömagneettisen yhteensopivuuden (EMC) standardi maanpäälliselle trunking-verkon radiolaitteille (TETRA) ja apulaitteille                                                                                                                                                        |                |                               |                                                                                                               | Art. 3.1.b (& Art. 4 89/336/ETY) |
| ETSI    | EN 300 828:1998<br>Sähkömagneettinen yhteensopivuus ja radiospektriasiat (ERM); Sähkömagneettisen yhteensopivuuden (EMC) radiopuhelinlähettimille ja -vastaanottimille merenkulun siirtyviä järjestelmiä varten jotka toimivat VHF-kaistolla                                                                                                                       |                |                               |                                                                                                               | Art. 3.1.b (& Art. 4 89/336/ETY) |
| ETSI    | EN 300 829:1998<br>Sähkömagneettinen yhteensopivuus ja radiospektriasiat (ERM); Sähkömagneettisen yhteensopivuuden (EMC) merenkulun siirtyville maa-asemille (MMES), jotka toimivat 1,5/1,6 GHz-kaistoilla ja mahdollistavat hidasnopeuksisen dataviestinnän (LBRDC) maailmanlaajuisista merihätää ja turvajärjestelmää (GMDSS) varten                             |                |                               |                                                                                                               | Art. 3.1.b (& Art. 4 89/336/ETY) |
| ETSI    | EN 301 025-2 V1.1.1<br>Sähkömagneettinen yhteensopivuus ja radiospektriasiat (ERM); Yleisen liikenteen meri-VHF -radiopuhelimet ja D-luokan digitaalisen selektiivikutsun (DSC) lisälaitteet; Osa 2: Harmonisoitu EN R&TTE -direktiivin artiklan 3.2 olennaisten vaatimusten mukaisesti                                                                            |                |                               |                                                                                                               | Art. 3.2                         |
| ETSI    | EN 301 025-3 V1.1.1<br>Sähkömagneettinen yhteensopivuus ja radiospektriasiat (ERM); Yleisen liikenteen meri-VHF -radiopuhelimet ja D-luokan digitaalisen selektiivikutsun (DSC) lisälaitteet; Osa 3: Harmonisoitu EN R&TTE -direktiivin artiklan 3.3e olennaisten vaatimusten mukaisesti                                                                           |                |                               |                                                                                                               | Art. 3.3                         |

| ESE (*) | Standardin nimi ja numero                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Viiteasiakirja | Korvattavan standardin numero | Päivä jona korvattavan standardin noudattamisesta johtuva vaatimustenmukaisuusolettamus lakkaa<br>Huomautus 1 | Direktiivin 1999/5/EY artikla    |
|---------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|-------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|
| ETSI    | EN 301 090:1998<br><br>Elektromagneettinen yhteensopivuus ja radiospektriasiat (ERM); 2 182 kHz taajuudella toimivien meriradioliikenteen hätä- ja kutsuvastaanottimien sähkömagneettinen yhteensopivuus (EMC)                                                                                                                                                                               |                |                               |                                                                                                               | Art. 3.1.b (& Art. 4 89/336/ETY) |
| ETSI    | EN 301 166-2 V1.1.1<br><br>Sähkömagneettinen yhteensopivuus ja radiospektriasiat (ERM); Siirtyvän maa-radioliikenteen järjestelmät (RP02); Antenniliitintä käyttävät analogiseen ja/tai digitaaliseen tiedonsiirtoon (data ja/tai puhe) tarkoitetut radiolaitteet, jotka toimivat kapeakaistaisilla kanavilla; Osa 2: R&TTE -direktiivin artiklan 3.2 mukainen yhdenmukaistettu standardi EN |                |                               |                                                                                                               | Art. 3.2                         |
| ETSI    | EN 301 178-2 V1.1.1<br><br>Sähkömagneettinen yhteensopivuus ja radiospektriasiat (ERM); Siirtyvän meriradioliikenteen VHF -taajuuksilla toimivat käsiradiopuhelimet (ei GMDSS -tarkoituksiin); Osa 2: Harmonisoitu EN R&TTE -direktiivin artiklan 3.2 olennaisten vaatimusten mukaisesti                                                                                                     |                |                               |                                                                                                               | Art. 3.2                         |
| ETSI    | EN 301 357-2 V1.2.1<br><br>Sähkömagneettinen yhteensopivuus ja radiospektriasiat (ERM); Langattomat audiolaitteet taajuusalueella 25 MHz-2 000 MHz; kuluttajakäyttöön tarkoitetut radiomikrofonit ja korvamonitorit, jotka toimivat CEPT:n harmonisoimalla taajuuskaistalla 863-865 MHz; Osa 2: Harmonisoitu EN R&TTE -direktiivin artiklan 3.2 olennaisten vaatimusten toteuttamiseksi      |                | EN 301 357 V1.1.1             |                                                                                                               | Art. 3.2                         |
| ETSI    | EN 301 360 V1.1.3<br><br>Satelliittimaa-asemat ja -järjestelmät (SES); Yhdenmukaistettu standardi EN taajuusalueella 27,5-29,5 geostationäärisellä radalla olevia satelliitteja kohti lähettävälle satelliittien käyttäjäpäätelaitteille (SUT), joka kattaa R&TTE -direktiivin artiklan 3,2 mukaiset olennaiset vaatimukset                                                                  |                |                               |                                                                                                               | Art. 3.2                         |

| ESE ( <sup>1</sup> ) | Standardin nimi ja numero                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Viiteasiakirja | Korvattavan standardin numero | Päivä jona korvattavan standardin noudattamisesta johtuva vaatimustenmukaisuusolettamus lakkaa<br>Huomautus 1 | Direktiivin 1999/5/EY artikla |
|----------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|-------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|
| ETSI                 | EN 301 406 V1.4.1<br><br>Langaton tietoliikennejärjestelmä (DECT); Yhdenmukaistettu standardi EN langattomalle tietoliikennejärjestelmälle (DECT), joka kattaa R&TTE -direktiivin artiklan 3.2 mukaiset olennaiset vaatimukset<br><br>Yleinen radio                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                | TBR 6: 1997 (Edition 2)       | Voimassaolo lakkaa (31.10.2001)                                                                               | Art. 3.2                      |
| ETSI                 | EN 301 406 V1.5.1<br><br>Langaton tietoliikennejärjestelmä (DECT); Yhdenmukaistettu standardi EN langattomalle tietoliikennejärjestelmälle (DECT), joka kattaa R&TTE -direktiivin artiklan 3.2 mukaiset olennaiset vaatimukset Yleinen radio                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                | EN 301 406 V1.4.1             | 31.3.2005                                                                                                     | Art. 3.2                      |
| ETSI                 | EN 301 419-1 V.4.1.1<br><br>Digitaalinen solukotelevisiointijärjestelmä (vaihe 2); Liitântävaatimukset GSM-matkaviestinjärjestelmälle; Osa 1: Liikkuvat asemat GSM 900 ja DCS 1 800 -kaistoilla; Yleiset pääteliitântävaatimukset (GSM 13.01 versio 4.0.1) (soveltuvat osat: 12.1.1, 12.1.2, 12.2.1, 12.2.2, 13.1, 13.2, 13.3-1, 13.4, 14.1.1.2, 14.1.2.2, 14.3, 14.4.1, 14.5.1, 14.6.1, 14.7.1, 19.1, 19.2, 19.3, 20.1, 20.2, 20.3, 20.4, 20.5, 20.6, 20.7, 20.8, 20.9, 20.10, 20.11, 20.12, 20.13, 20.15, 20.16, 20.20.1, 20.20.2, 21.1, 21.2, 21.3.1, 21.3.2, 21.4, 22.1, 25.2.1.1.4, 25.2.1.2.3, 25.2.1.2.4, 25.2.3, 26.2.1.1, 26.2.1.2, 26.2.1.3, 26.2.2, 26.6.1.1, 26.6.1.2, 26.6.13.10, 26.6.13.3, 26.6.13.5, 26.6.13.6, 26.6.13.8, 26.6.13.9, 26.7.4.6, 26.7.5.7.1, 26.8.1.2.6.6, 26.8.1.3.5.2, 26.8.2.1, 26.8.2.2, 26.8.2.3, 26.8.3, 26.9.2, 26.9.3, 26.9.4, 26.9.5, 26.10.2.2, 26.10.2.3, 26.10.2.4.1, 26.10.2.4.2, 26.11.2.1, 26.12.1, 26.12.2.1, 26.12.3, 26.12.4, 27.6, 27.7, 31.6.1.1, 34.2.1, 34.2.2, 34.2.3) |                |                               |                                                                                                               | Art. 3.2                      |
| ETSI                 | EN 301 419-2 V5.1.1<br><br>Digitaalinen solukotelevisiointijärjestelmä (vaihe 2+); Liitântävaatimukset GSM-matkaviestinjärjestelmälle; Suurinopeuksinen piirikytkentädata (HSCSD) moniaikaväliset liikkuvat asemat; Yleiset pääteliitântävaatimukset (GSM 13.34 versio 5.0.3)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                |                               |                                                                                                               | Art. 3.2                      |

| ESE <sup>(1)</sup> | Standardin nimi ja numero                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Viiteasiakirja | Korvattavan standardin numero | Päivä jona korvattavan standardin noudattamisesta johtuva vaatimustenmukaisuusolettamus lakkaa<br>Huomautus 1 | Direktiivin 1999/5/EY artikla |
|--------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|-------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|
| ETSI               | EN 301 419-3 V5.0.2<br><br>Digitaalinen solukotelevisiointijärjestelmä (vaihe 2+); Liitântävaatimukset GSM-matkaviestinjärjestelmälle; Edistyneet puhelupalveluominaisuudet (ASCI); Liikkuvat asemat; Yleiset pääteliitântävaatimukset (GSM 13.68 versio 5.0.2 julkaisu 1996) (soveltuvat osat: 26.14.5.2, 26.14.7.3, 26.14.8.1)                                                                                                                                                                                                    |                |                               |                                                                                                               | Art. 3.2                      |
| ETSI               | EN 301 419-7 V5.0.2<br><br>Digitaalinen solukotelevisiointijärjestelmä (vaihe 2+); Liitântävaatimukset GSM-matkaviestinjärjestelmälle; Rautateiden kaista (R-GSM); Liikkuvat asemat; Yleiset pääteliitântävaatimukset (GSM 13.67 versio 5.0.2 julkaisu 1996) (soveltuvat osat: 12.3.1, 12.3.2, 12.4.1, 12.4.2, 13.9, 14.7.3, 20.21.1, 20.21.2, 20.21.3, 20.21.4, 20.21.5, 20.21.6, 20.21.7, 20.21.8, 20.21.9, 20.21.10, 20.21.11, 20.21.12, 20.21.13, 20.21.15, 20.21.16, 20.21.18, 26.10.2.2, 26.10.2.3, 26.10.2.4.1, 26.10.2.4.2) |                |                               |                                                                                                               | Art. 3.2                      |
| ETSI               | EN 301 423<br><br>Sähkömagneettinen yhteensopivuus ja radiospektriasiat (ERM); R&TTE -direktiivin artiklan 3.2 mukainen, yhdenmukaistettu standardi TFTS-laitteille                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                | TBR 23                        | Voimassaolo lakkaa (30.9.2002)                                                                                | Art. 3.2                      |
| ETSI               | EN 301 426 V1.2.1<br><br>Satelliittimaa-asemat ja -järjestelmät (SES); Yhdenmukaistettu standardi (EN) joka kattaa R&TTE -direktiivin artiklan 3.2 mukaiset olennaiset vaatimukset. Taajuusalueella 1,5/1,6 GHz hitaalla tiedonsiirtonopeudella toimivat siirtyvän satelliittimaa- ja radioliikenteen maa-asemat (LMES)                                                                                                                                                                                                             |                | EN 301 426 V1.1.1             | Voimassaolo lakkaa (30.6.2002)                                                                                | Art. 3.2                      |

| ESE <sup>(1)</sup> | Standardin nimi ja numero                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Viiteasiakirja | Korvattavan standardin numero | Päivä jona korvattavan standardin noudattamisesta johtuva vaatimustenmukaisuusolettamus lakkaa<br>Huomautus 1 | Direktiivin 1999/5/EY artikla |
|--------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|-------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|
| ETSI               | EN 301 427 V1.1.1<br><br>Satelliittimaa-asemat ja -järjestelmät (SES); Yhdenmukaistettu standardi (EN) joka kattaa R&TTE -direktiivin artikla 3.2 mukaiset olennaiset vaatimukset Taajuusalueen 11/12/14 GHz hitaalla tiedonsiirtonopeudella toimivat satelliittimaa-asemat (LMES)                                                                                             |                | TBR 27                        | Voimassaolo lakkaa (31.1.2001)                                                                                | Art. 3.2                      |
| ETSI               | EN 301 428 V1.2.1<br><br>Satelliittimaa-asemat ja -järjestelmät (SES); Yhdenmukaistettu standardi (EN) joka kattaa R&TTE -direktiivin artiklan 3.2 mukaiset olennaiset vaatimukset. Taajuusalueella 11/12/14 GHz toimivien, lähetykseen, lähetykseen/vastaanottoon tai vain vastaanottoon tarkoitettujen satelliittimaa-asemien VSAT-päätelaitteet                             |                | EN 301 428 V1.1.1             | Voimassaolo lakkaa (30.11.2001)                                                                               | Art. 3.2                      |
| ETSI               | EN 301 430 V1.1.1<br><br>Satelliittimaa-asemat ja -järjestelmät (SES); Yhdenmukaistettu standardi (EN) joka kattaa R&TTE -direktiivin artiklan 3.2 mukaiset olennaiset vaatimukset. Taajuusalueilla 11-12/13-14 GHz toimivat, ohjelmien keruuseen tarkoitettut siirrettävät satelliittimaa-asemat (SNG TES)                                                                    |                | TBR 30                        | Voimassaolo lakkaa (31.1.2001)                                                                                | Art. 3.2                      |
| ETSI               | EN 301 441 V1.1.1<br><br>Satelliittimaa-asemat ja -järjestelmät (SES); Yhdenmukaistettu standardi (EN) joka kattaa R&TTE -direktiivin artiklan 3.2 mukaiset olennaiset vaatimukset. Siirtyvän satelliittiliikenteen taajuusalueella 1,6/2,4 GHz toimivien henkilökohtaisten satelliittiviestinjärjestelmien (S-PCN) liikkuvat maa-asemat (MES) mukaan lukien käsipäätelaitteet |                | TBR 41                        | Voimassaolo lakkaa (31.1.2001)                                                                                | Art. 3.2                      |
| ETSI               | EN 301 442 V1.1.1<br><br>Satelliittimaa-asemat ja -järjestelmät (SES); Yhdenmukaistettu standardi (EN) joka kattaa R&TTE -direktiivin artiklan 3.2 mukaiset olennaiset vaatimukset. Siirtyvän satelliittiliikenteen taajuusalueella 2,0 GHz toimivien satelliittiviestinjärjestelmien (S-PCN) liikkuvat maa-asemat (MES) mukaan lukien käsipäätelaitteet                       |                | TBR 42                        | Voimassaolo lakkaa (31.1.2001)                                                                                | Art. 3.2                      |

| ESE ( <sup>1</sup> ) | Standardin nimi ja numero                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Viiteasiakirja | Korvattavan standardin numero             | Päivä jona korvattavan standardin noudattamisesta johtuva vaatimustenmukaisuusolettamus lakkaa<br>Huomautus 1 | Direktiivin 1999/5/EY artikla    |
|----------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|-------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|
| ETSI                 | EN 301 443 V1.2.1<br>Satelliittimaa-asemat ja -järjestelmät (SES); Yhdenmukaistettu standardi (EN) joka kattaa R&TTE -direktiivin artiklan 3.2 mukaiset olennaiset vaatimukset. Taajuusalueella 4 GHz ja 6 GHz toimivat, lähetykseen/vastaanottoon tai vastaanottoon tarkoitetut VSAT -maa-asemat                            |                | EN 301 443 V1.1.1                         | Voimassaolo lakkaa (30.11.2001)                                                                               | Art. 3.2                         |
| ETSI                 | EN 301 444 V1.1.1<br>Satelliittimaa-asemat ja -järjestelmät (SES); Yhdenmukaistettu standardi (EN) joka kattaa R&TTE -direktiivin artiklan 3.2 mukaiset olennaiset vaatimukset. Taajuusalueella 1,5 GHz ja 1,6 GHz toimivat, puheeseen ja datasiirtoon käytettävät siirtyvän satelliittimaaradioliikenteen maa-asemat (LMES) |                | TBR 44                                    | Voimassaolo lakkaa (31.1.2001)                                                                                | Art. 3.2                         |
| ETSI                 | EN 301 459 V1.2.1<br>Yhdenmukaistettu standardi (EN), joka kattaa R&TTE -direktiivin artikla 3.2 mukaiset olennaiset vaatimukset Taajuusalueilla 29,5-30,0 GHz, geostationäärisellä radalla olevia satelliitteja kohti lähettävät interaktiiviset satelliittipäätelaitteet (SIT) ja satelliitin käyttäjäpäätelaitteet (SUT)  |                |                                           |                                                                                                               | Art. 3.2                         |
| ETSI                 | EN 301 489-01 V1.2.1<br>Sähkömagneettinen yhteensopivuus ja radiospektriasiat (ERM), sähkömagneettinen yhteensopivuusstandardi radiolaitteille ja järjestelmille; Osa 1: Yleiset tekniset vaatimukset                                                                                                                        |                |                                           |                                                                                                               | Art. 3.1.b (& Art. 4 89/336/ETY) |
| ETSI                 | EN 301 489-01 V1.3.1<br>Sähkömagneettinen yhteensopivuus ja radiospektriasiat (ERM), sähkömagneettinen yhteensopivuusstandardi radiolaitteille ja järjestelmille; Osa 1: Yleiset tekniset vaatimukset                                                                                                                        |                | EN 301 489-01 V1.2.1                      | 30.11.2005                                                                                                    | Art. 3.1.b (& Art. 4 89/336/ETY) |
| ETSI                 | EN 301 489-01 V1.4.1<br>Sähkömagneettinen yhteensopivuus ja radiospektriasiat (ERM), sähkömagneettinen yhteensopivuusstandardi radiolaitteille ja järjestelmille; Osa 1: Yleiset tekniset vaatimukset                                                                                                                        |                | EN 301 489-01 V1.2.1 & V1.3.1             | 30.11.2005                                                                                                    | Art. 3.1.b (& Art. 4 89/336/ETY) |
| ETSI                 | EN 301 489-02 V1.2.1<br>Sähkömagneettinen yhteensopivuus ja radiospektriasiat (ERM), sähkömagneettinen yhteensopivuusstandardi radiolaitteille ja järjestelmille; Osa 2: Erityisvaatimukset henkilöhakulaiteille                                                                                                             |                | ETS 300 682, ETS 300 741 & ETS 300 340/A1 | Voimassaolo lakkaa (31.10.2003)                                                                               | Art. 3.1.b (& Art. 4 89/336/ETY) |

| ESE (1) | Standardin nimi ja numero                                                                                                                                                                                                                             | Viiteasiakirja | Korvattavan standardin numero            | Päivä jona korvattavan standardin noudattamisesta johtuva vaatimustenmukaisuusolettamus lakkaa<br>Huomautus 1 | Direktiivin 1999/5/EY artikla    |
|---------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|
| ETSI    | EN 301 489-02 V1.3.1<br>Sähkömagneettinen yhteensopivuus ja radiospektriasiat (ERM), sähkömagneettinen yhteensopivuusstandardi radiolaitteille ja järjestelmille; Osa 2: Erityisvaatimukset henkilöhakulaitteille                                     |                | EN 301 489-02 V1.2.1                     | 30.11.2005                                                                                                    | Art. 3.1.b (& Art. 4 89/336/ETY) |
| ETSI    | EN 301 489-03 V1.2.1<br>Sähkömagneettinen yhteensopivuus ja radiospektriasiat (ERM), sähkömagneettinen yhteensopivuusstandardi radiolaitteille ja järjestelmille; Osa 3: Erityisvaatimukset pienteholaitteille (SRD), 9 kHz ja 40 GHz taajuusalueella |                | ETS 300 683                              | Voimassaolo lakkaa (31.10.2003)                                                                               | Art. 3.1.b (& Art. 4 89/336/ETY) |
| ETSI    | EN 301 489-03 V1.3.1<br>Sähkömagneettinen yhteensopivuus ja radiospektriasiat (ERM), sähkömagneettinen yhteensopivuusstandardi radiolaitteille ja järjestelmille; Osa 3: Erityisvaatimukset pienteholaitteille (SRD), 9 kHz ja 40 GHz taajuusalueella |                | EN 301 489-03 V1.2.1<br>ETS 300 683:1997 | Voimassaolo lakkaa (31.10.2003)                                                                               | Art. 3.1.b (& Art. 4 89/336/ETY) |
| ETSI    | EN 301 489-03 V1.4.1<br>Sähkömagneettinen yhteensopivuus ja radiospektriasiat (ERM), sähkömagneettinen yhteensopivuusstandardi radiolaitteille ja järjestelmille; Osa 3: Erityisvaatimukset pienteholaitteille (SRD), 9 kHz ja 40 GHz taajuusalueella |                | EN 301 489-03 V1.3.1                     | 30.11.2005                                                                                                    | Art. 3.1.b (& Art. 4 89/336/ETY) |
| ETSI    | EN 301 489-04 V1.2.1<br>Sähkömagneettinen yhteensopivuus ja radiospektriasiat (ERM), sähkömagneettinen yhteensopivuusstandardi radiolaitteille ja järjestelmille; Osa 4: Erityisvaatimukset kiinteille radiolinkeille ja niiden lisälaitteille        |                | EN 300 385:1999                          | Voimassaolo lakkaa (31.12.2002)                                                                               | Art. 3.1.b (& Art. 4 89/336/ETY) |
| ETSI    | EN 301 489-04 V1.3.1<br>Sähkömagneettinen yhteensopivuus ja radiospektriasiat (ERM), sähkömagneettinen yhteensopivuusstandardi radiolaitteille ja järjestelmille; Osa 4: Erityisvaatimukset kiinteille radiolinkeille ja niiden lisälaitteille        |                | EN 301 489-04 V1.2.1                     | 30.11.2005                                                                                                    | Art. 3.1.b (& Art. 4 89/336/ETY) |

| ESE ( <sup>1</sup> ) | Standardin nimi ja numero                                                                                                                                                                                                                                 | Viiteasiakirja | Korvattavan standardin numero | Päivä jona korvattavan standardin noudattamisesta johtuva vaatimustenmukaisuusolettamus lakkaa<br>Huomautus 1 | Direktiivin 1999/5/EY artikla    |
|----------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|-------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|
| ETSI                 | EN 301 489-05<br>Sähkömagneettinen yhteensopivuus ja radiospektriasiat (ERM), sähkömagneettinen yhteensopivuusstandardi radiolaitteille ja järjestelmille; Osa 5: Erityisvaatimukset PMR – radiolaitteille (puhe ja data) ja niiden lisälaitteille        |                | EN 300 279:1999               | Voimassaolo lakkaa (30.4.2002)                                                                                | Art. 3.1.b (& Art. 4 89/336/ETY) |
| ETSI                 | EN 301 489-05 V1.3.1<br>Sähkömagneettinen yhteensopivuus ja radiospektriasiat (ERM), sähkömagneettinen yhteensopivuusstandardi radiolaitteille ja järjestelmille; Osa 5: Erityisvaatimukset PMR – radiolaitteille (puhe ja data) ja niiden lisälaitteille |                | EN 301 489-05 V1.2.1          | 30.11.2005                                                                                                    | Art. 3.1.b (& Art. 4 89/336/ETY) |
| ETSI                 | EN 301 489-06 V1.1.1<br>Sähkömagneettinen yhteensopivuus ja radiospektriasiat (ERM), sähkömagneettinen yhteensopivuusstandardi radiolaitteille ja järjestelmille; Osa 6: Erityisvaatimukset DECT puhelimille                                              |                | ETS 300 329                   | Voimassaolo lakkaa (31.3.2003)                                                                                | Art. 3.1.b (& Art. 4 89/336/ETY) |
| ETSI                 | EN 301 489-06 V1.2.1<br>Sähkömagneettinen yhteensopivuus ja radiospektriasiat (ERM), sähkömagneettinen yhteensopivuusstandardi radiolaitteille ja järjestelmille; Osa 6: Erityisvaatimukset DECT puhelimille                                              |                | EN 301 489-06 V1.1.1          | 30.11.2005                                                                                                    | Art. 3.1.b (& Art. 4 89/336/ETY) |
| ETSI                 | EN 301 489-07 V1.1.1<br>Sähkömagneettinen yhteensopivuus ja radiospektriasiat (ERM), sähkömagneettinen yhteensopivuusstandardi radiolaitteille ja järjestelmille; Osa 7: Erityisvaatimukset GSM- ja DCS päätelaitteille ja niiden lisälaitteille          |                | EN 300 342-1                  | Voimassaolo lakkaa (31.3.2002)                                                                                | Art. 3.1.b (& Art. 4 89/336/ETY) |
| ETSI                 | EN 301 489-07 V1.2.1<br>Sähkömagneettinen yhteensopivuus ja radiospektriasiat (ERM), sähkömagneettinen yhteensopivuusstandardi radiolaitteille ja järjestelmille; Osa 7: Erityisvaatimukset GSM- ja DCS päätelaitteille ja niiden lisälaitteille          |                | EN 301 489-07 V1.1.1          | 30.11.2005                                                                                                    | Art. 3.1.b (& Art. 4 89/336/ETY) |

| ESE <sup>(1)</sup> | Standardin nimi ja numero                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Viiteasiakirja | Korvattavan standardin numero | Päivä jona korvattavan standardin noudattamisesta johtuva vaatimustenmukaisuusolettamus lakkaa<br>Huomautus 1 | Direktiivin 1999/5/EY artikla    |
|--------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|-------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|
| ETSI               | EN 301 489-08 V1.1.1<br>Sähkömagneettinen yhteensopivuus ja radiospektriasiat (ERM); Sähkömagneettinen yhteensopivuus (EMC) standardi radiolaitteille ja – järjestelmille; Osa 8: Eri-tyisehdot GSM maa-asemille                                                                                                                    |                |                               |                                                                                                               | Art. 3.1.b (& Art. 4 89/336/ETY) |
| ETSI               | EN 301 489-08 V1.2.1<br>Sähkömagneettinen yhteensopivuus ja radiospektriasiat (ERM); Sähkömagneettinen yhteensopivuus (EMC) standardi radiolaitteille ja- järjestelmille; Osa 8: Eri-tyisehdot GSM maa-asemille                                                                                                                     |                | EN 301 489-08 V1.1.1          | 30.11.2005                                                                                                    | Art. 3.1.b (& Art. 4 89/336/ETY) |
| ETSI               | EN 301 489-09 V1.1.1<br>Sähkömagneettinen yhteensopivuus ja radiospektriasiat (ERM), sähkömagneettinen yhteensopivuusstandardi radiolaitteille ja järjestelmille; Osa 9: Eri-tyisvaatimukset langattomille mikrofoneille ja vastaaville RF -audiolinkkilaitteille                                                                   |                | ETS 300 445 /A1:1997          | Voimassaolo lakkaa (31.3.2002)                                                                                | Art. 3.1.b (& Art. 4 89/336/ETY) |
| ETSI               | EN 301 489-09 V1.2.1<br>Sähkömagneettinen yhteensopivuus ja radiospektriasiat (ERM); sähkömagneettinen yhteensopivuusstandardi (EMC) radiolaitteille ja järjestelmille; Osa 9: Eri-tyisvaatimukset langattomille mikrofoneille ja vastaaville RF-audiolinkkilaitteille, johdottomille äänentarkkailulaitteille ja korvamonitoroille |                | EN 301 489-09 V1.1.1          | 1.8.2005                                                                                                      | Art. 3.1.b (& Art. 4 89/336/ETY) |
| ETSI               | EN 301 489-09 V1.3.1<br>Sähkömagneettinen yhteensopivuus ja radiospektriasiat (ERM); sähkömagneettinen yhteensopivuusstandardi (EMC) radiolaitteille ja järjestelmille; Osa 9: Eri-tyisvaatimukset langattomille mikrofoneille ja vastaaville RF-audiolinkkilaitteille, johdottomille äänentarkkailulaitteille ja korvamonitoroille |                | EN 301 489-09 V1.2.1          | 30.11.2005                                                                                                    | Art. 3.1.b (& Art. 4 89/336/ETY) |
| ETSI               | EN 301 489-10 V1.1.1<br>Sähkömagneettinen yhteensopivuus ja radiospektriasiat (ERM); Sähkömagneettinen yhteensopivuus (EMC) standardi radiolaitteille ja- järjestelmille; Osa 10: Eri-tyisehdot ensimmäisen (CT1 ja CT1+) ja toisen sukupolven johdottomille puhelinlaitteille (CT2)                                                |                | ETS 300 446                   | Voimassaolo lakkaa (31.3.2002)                                                                                | Art. 3.1.b (& Art. 4 89/336/ETY) |

| ESE (*) | Standardin nimi ja numero                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Viiteasiakirja | Korvattavan standardin numero | Päivä jona korvattavan standardin noudattamisesta johtuva vaatimustenmukaisuusolettamus lakkaa<br>Huomautus 1 | Direktiivin 1999/5/EY artikla    |
|---------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|-------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|
| ETSI    | EN 301 489-10 V1.2.1<br>Sähkömagneettinen yhteensopivuus ja radiospektriasiat (ERM); Sähkömagneettinen yhteensopivuus (EMC) standardi radiolaitteille ja -järjestelmille; Osa 10: Eri-tyisehdot ensimmäisen (CT1 ja CT1+) ja toisen sukupolven johdottomille puhelinlaitteille (CT2)                                                                   |                | EN 301 489-10 V1.1.1          | 1.8.2005                                                                                                      | Art. 3.1.b (& Art. 4 89/336/ETY) |
| ETSI    | EN 301 489-10 V1.3.1<br>Sähkömagneettinen yhteensopivuus ja radiospektriasiat (ERM); Sähkömagneettinen yhteensopivuus (EMC) standardi radiolaitteille ja -järjestelmille; Osa 10: Eri-tyisehdot ensimmäisen (CT1 ja CT1+) ja toisen sukupolven johdottomille puhelinlaitteille (CT2)                                                                   |                | EN 301 489-10 V1.2.1          | 30.11.2005                                                                                                    | Art. 3.1.b (& Art. 4 89/336/ETY) |
| ETSI    | EN 301 489-11 V1.2.1<br>Sähkömagneettinen yhteensopivuus ja radiospektriasiat (ERM); Sähkömagneettinen yhteensopivuus (EMC) standardi radiolaitteille ja järjestelmille; Osa 11: Eri-tyisehdot maanpäällisen ääniyleisradio-toiminnan lähettimille                                                                                                     |                | EN 301 489-11 V1.1.1          | 30.11.2005                                                                                                    | Art. 3.1.b (& Art. 4 89/336/ETY) |
| ETSI    | EN 301 489-11: V1.1.1<br>Sähkömagneettinen yhteensopivuus ja radiospektriasiat (ERM); Sähkömagneettinen yhteensopivuus (EMC) standardi radiolaitteille ja järjestelmille; Osa 11: Eri-tyisehdot maanpäällisen analogisen ääniyleisradiotoiminnan lähettimille (ampli-tudimodulaatio (AM) ja taajuusmodulaatio (FM))                                    |                | ETS 300 447                   | 1.8.2005                                                                                                      | Art. 3.1.b (& Art. 4 89/336/ETY) |
| ETSI    | EN 301 489-12 V1.1.1<br>Sähkömagneettinen yhteensopivuus ja radiospektriasiat (ERM); Sähkömagneettinen yhteensopivuus (EMC) standardi radiolaitteille ja järjestelmille; Osa 12: Eri-tyisehdot pienikokoisille interaktiivisille satelliittimaa-asemille (VSAT), jotka toimivat taajuusvälillä 4 GHz – 30 GHz kiinteässä satelliittiliikenteessä (FSS) |                | ETS 300 673                   | Voimassaolo lakkaa (31.5.2002)                                                                                | Art. 3.1.b (& Art. 4 89/336/ETY) |
| ETSI    | EN 301 489-12 V1.2.1<br>Sähkömagneettinen yhteensopivuus ja radiospektriasiat (ERM); Sähkömagneettinen yhteensopivuus (EMC) standardi radiolaitteille ja järjestelmille; Osa 12: Eri-tyisehdot pienikokoisille interaktiivisille satelliittimaa-asemille (VSAT), jotka toimivat taajuusvälillä 4 GHz – 30 GHz kiinteässä satelliittiliikenteessä (FSS) |                | EN 301 489-12 V1.1.1          | 31.7.2006                                                                                                     | Art. 3.1.b (& Art. 4 89/336/ETY) |

| ESE (1) | Standardin nimi ja numero                                                                                                                                                                                                                                            | Viiteasiakirja | Korvattavan standardin numero | Päivä jona korvattavan standardin noudattamisesta johtuva vaatimustenmukaisuusolettamus lakkaa<br>Huomautus 1 | Direktiivin 1999/5/EY artikla    |
|---------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|-------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|
| ETSI    | EN 301 489-13 V1.1.1<br>Sähkömagneettinen yhteensopivuus ja radiospektriasiat (ERM), sähkömagneettinen yhteensopivuusstandardi radiolaitteille ja järjestelmille; Osa 13: Erityisvaatimukset PR-27- radiopuhelimelle (puhe- ja datansiirto) ja sen lisälaitteille    |                | ETS 300 680-1 & 2             | Voimassaolo lakkaa (31.3.2002)                                                                                | Art. 3.1.b (& Art. 4 89/336/ETY) |
| ETSI    | EN 301 489-13 V1.2.1<br>Sähkömagneettinen yhteensopivuus ja radiospektriasiat (ERM), sähkömagneettinen yhteensopivuusstandardi radiolaitteille ja järjestelmille; Osa 13: Erityisvaatimukset PR-27- radiopuhelimelle (puhe- ja datansiirto) ja sen lisälaitteille    |                | EN 301 489-13 V1.1.1          | 30.11.2005                                                                                                    | Art. 3.1.b (& Art. 4 89/336/ETY) |
| ETSI    | EN 301 489-14 V1.1.1<br>Sähkömagneettinen yhteensopivuus ja radiospektriasiat (ERM), sähkömagneettinen yhteensopivuusstandardi radiolaitteille ja järjestelmille; Osa 14: Erityisehdot maanpäällisen televisiotoiminnan analogisille ja digitaalisille lähettiläille |                |                               |                                                                                                               | Art. 3.1.b (& Art. 4 89/336/ETY) |
| ETSI    | EN 301 489-14 V1.2.1<br>Sähkömagneettinen yhteensopivuus ja radiospektriasiat (ERM), sähkömagneettinen yhteensopivuusstandardi radiolaitteille ja järjestelmille; Osa 14: Erityisehdot maanpäällisen televisiotoiminnan analogisille ja digitaalisille lähettiläille |                | EN 301 489-14 V1.1.1          | 31.7.2006                                                                                                     | Art. 3.1.b (& Art. 4 89/336/ETY) |
| ETSI    | EN 301 489-15 V1.1.1<br>Sähkömagneettinen yhteensopivuus ja radiospektriasiat (ERM), sähkömagneettinen yhteensopivuusstandardi radiolaitteille ja järjestelmille; Osa 15: Erityisvaatimukset kaupallisesti saatavilla oleville radioamatöörilaitteille               |                | ETS 300684                    | Voimassaolo lakkaa (31.3.2002)                                                                                | Art. 3.1.b (& Art. 4 89/336/ETY) |
| ETSI    | EN 301 489-15 V1.2.1<br>Sähkömagneettinen yhteensopivuus ja radiospektriasiat (ERM), sähkömagneettinen yhteensopivuusstandardi radiolaitteille ja järjestelmille; Osa 15: Erityisvaatimukset kaupallisesti saatavilla oleville radioamatöörilaitteille               |                | EN 301 489-15 V1.1.1          | 30.11.2005                                                                                                    | Art. 3.1.b (& Art. 4 89/336/ETY) |

| ESE ( <sup>1</sup> ) | Standardin nimi ja numero                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Viiteasiakirja | Korvattavan standardin numero | Päivä jona korvattavan standardin noudattamisesta johtuva vaatimustenmukaisuusolettamus lakkaa<br>Huomautus 1 | Direktiivin 1999/5/EY artikla    |
|----------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|-------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|
| ETSI                 | EN 301 489-16 V1.1.1<br>Sähkömagneettinen yhteensopivuus ja radiospektriasiat (ERM), sähkömagneettinen yhteensopivuusstandardi radiolaitteille ja järjestelmille; Osa 16: Erittäinvaatimukset analogisen solukkoradiopuhelinverkon päätelaitteille                                                              |                | ETS 300 717                   | Voimassaolo lakkaa (31.3.2002)                                                                                | Art. 3.1.b (& Art. 4 89/336/ETY) |
| ETSI                 | EN 301 489-16 V1.2.1<br>Sähkömagneettinen yhteensopivuus ja radiospektriasiat (ERM), sähkömagneettinen yhteensopivuusstandardi radiolaitteille ja järjestelmille; Osa 16: Erittäinvaatimukset analogisen solukkoradiopuhelinverkon päätelaitteille                                                              |                | EN 301 489-16 V1.1.1          | 30.11.2005                                                                                                    | Art. 3.1.b (& Art. 4 89/336/ETY) |
| ETSI                 | EN 301 489-17 V1.1.1<br>Sähkömagneettinen yhteensopivuus ja radiospektriasiat (ERM); Sähkömagneettinen yhteensopivuus (EMC) standardi radiolaitteille ja järjestelmille; Osa 17: Erittäinvaatimukset laajakaistaisen datansiirron ja HIPERLAN laitteille                                                        |                | ETS 300 826                   | Voimassaolo lakkaa (31.5.2002)                                                                                | Art. 3.1.b (& Art. 4 89/336/ETY) |
| ETSI                 | EN 301 489-17: V1.2.1<br>Sähkömagneettinen yhteensopivuus ja radiospektriasiat (ERM); Radiolaitteiden ja palveluiden sähkömagneettinen yhteensopivuusstandardi (EMC); Osa 17: 2,4 GHz:n laajakaistasiirtolaitejärjestelmien ja 5 GHz:n erittäin suorituskykyisten radiopaikallisyhteisöjen (RLAN) erittämisedot |                | EN 301 489-17 V1.1.1          | 30.11.2005                                                                                                    | Art. 3.1.b (& Art. 4 89/336/ETY) |
| ETSI                 | EN 301 489-18 V1.1.1<br>Sähkömagneettinen yhteensopivuus ja radiospektriasiat (ERM); Sähkömagneettinen yhteensopivuus (EMC) standardi radiolaitteille ja järjestelmille; Osa 18: Erittäinvaatimukset maanpäällisen digitaalisen trun-king-verkon radiolaitteille (TETRA)                                        |                | ETS 300 827                   | Voimassaolo lakkaa (31.5.2002)                                                                                | Art. 3.1.b (& Art. 4 89/336/ETY) |
| ETSI                 | EN 301 489-18 V1.2.1<br>Sähkömagneettinen yhteensopivuus ja radiospektriasiat (ERM); Sähkömagneettinen yhteensopivuus (EMC) standardi radiolaitteille ja järjestelmille; Osa 18: Erittäinvaatimukset maanpäällisen digitaalisen trun-king-verkon radiolaitteille (TETRA)                                        |                | EN 301 489-18 V1.1.1          | 30.11.2004                                                                                                    | Art. 3.1.b (& Art. 4 89/336/ETY) |

| ESE (*) | Standardin nimi ja numero                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Viiteasiakirja | Korvattavan standardin numero | Päivä jona korvattavan standardin noudattamisesta johtuva vaatimustenmukaisuusolettamus lakkaa<br>Huomautus 1 | Direktiivin 1999/5/EY artikla    |
|---------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|-------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|
| ETSI    | EN 301 489-18 V1.3.1<br>Sähkömagneettinen yhteensopivuus ja radiospektriasiat (ERM); Sähkömagneettinen yhteensopivuus (EMC) standardi radiolaitteille ja – järjestelmille; Osa 18: Erityisehdot maanpäällisen digitaalisen trunking-verkon radiolaitteille (TETRA)                                                                 |                | EN 301 489-18 V1.2.1          | 30.11.2005                                                                                                    | Art. 3.1.b (& Art. 4 89/336/ETY) |
| ETSI    | EN 301 489-19 V1.1.1<br>Sähkömagneettinen yhteensopivuus ja radiospektriasiat (ERM), sähkömagneettinen yhteensopivuusstandardi radiolaitteille ja järjestelmille; Osa 19: Erityisvaatimukset siirtyville vain vastaanottoon tarkoitetuille ROMES -maa-asemille, jotka toimivat 1,5 GHz:n alueella ja mahdollistavat dataviestinnän |                | ETS 300 830                   | Voimassaolo lakkaa (31.5.2002)                                                                                | Art. 3.1.b (& Art. 4 89/336/ETY) |
| ETSI    | EN 301 489-19 V1.2.1<br>Sähkömagneettinen yhteensopivuus ja radiospektriasiat (ERM), sähkömagneettinen yhteensopivuusstandardi radiolaitteille ja järjestelmille; Osa 19: Erityisvaatimukset siirtyville vain vastaanottoon tarkoitetuille ROMES -maa-asemille, jotka toimivat 1,5 GHz:n alueella ja                               |                | EN 301 489-19 V1.1.1          | 30.11.2005                                                                                                    | Art. 3.1.b (& Art. 4 89/336/ETY) |
| ETSI    | EN 301 489-20 V1.1.1<br>Sähkömagneettinen yhteensopivuus ja radiospektriasiat (ERM), sähkömagneettinen yhteensopivuusstandardi radiolaitteille ja järjestelmille; Osa 20: Erityisvaatimukset siirtyville maa-asemille (MES), joita käytetään MSS -satelliittijärjestelmissä                                                        |                | EN 300 831 & 300 832          | Voimassaolo lakkaa (31.12.2002)                                                                               | Art. 3.1.b (& Art. 4 89/336/ETY) |
| ETSI    | EN 301 489-20 V1.2.1<br>Sähkömagneettinen yhteensopivuus ja radiospektriasiat (ERM), sähkömagneettinen yhteensopivuusstandardi radiolaitteille ja järjestelmille; Osa 20: Erityisvaatimukset siirtyville maa-asemille (MES), joita käytetään MSS -satelliittijärjestelmissä                                                        |                | EN 301 489-20 V1.1.1          | 30.11.2005                                                                                                    | Art. 3.1.b (& Art. 4 89/336/ETY) |
| ETSI    | EN 301 489-22 V1.1.1<br>Sähkömagneettinen yhteensopivuus ja radiospektriasiat (ERM); Sähkömagneettinen yhteensopivuus (EMC) standardi radiolaitteille ja järjestelmille; Osa 22: Erityisehdot siirtyville ja kiinteille maa-asemien VHF-laitteille                                                                                 |                |                               |                                                                                                               | Art. 3.1.b (& Art. 4 89/336/ETY) |

| ESE ( <sup>1</sup> ) | Standardin nimi ja numero                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Viiteasiakirja | Korvattavan standardin numero | Päivä jona korvattavan standardin noudattamisesta johtuva vaatimustenmukaisuusolettamus lakkaa<br>Huomautus 1 | Direktiivin 1999/5/EY artikla    |
|----------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|-------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|
| ETSI                 | EN 301 489-22 V1.2.1<br>Sähkömagneettinen yhteensopivuus ja radiospektriasiat (ERM); Sähkömagneettinen yhteensopivuus (EMC) standardi radiolaitteille ja järjestelmille; Osa 22: Eri-tyisehdot siirtyville ja kiinteille maa-ase-<br>mien VHF-laitteille                                                                                           |                | EN 301 489-22 V1.1.1          | 30.11.2005                                                                                                    | Art. 3.1.b (& Art. 4 89/336/ETY) |
| ETSI                 | EN 301 489-22 V1.3.1<br>Sähkömagneettinen yhteensopivuus ja radiospektriasiat (ERM); Sähkömagneettinen yhteensopivuus (EMC) standardi radiolaitteille ja järjestelmille; Osa 22: Eri-tyisehdot siirtyville ja kiinteille maa-ase-<br>mien VHF-laitteille                                                                                           |                | EN 301 489-22 V1.2.1          | 28.2.2007                                                                                                     | Art. 3.1.b (& Art. 4 89/336/ETY) |
| ETSI                 | EN 301 489-23 V1.1.1<br>Compatibilità elettromagnetica e Questioni relative allo spettro delle radiofrequenze (ERM); Norma di Compatibilità elettromagnetica (EMC) per apparecchiature e servizi radio; Part 23: Condizioni specifiche per stazioni radio base, ripetitori e apparecchiature ausiliarie per IMT-2000 CDMA Direct Spread (UTRA)     |                |                               |                                                                                                               | Art. 3.1.b (& Art. 4 89/336/ETY) |
| ETSI                 | EN 301 489-23 V1.2.1<br>Sähkömagneettinen yhteensopivuus ja radiospektriasiat (ERM); Sähkömagneettinen yhteensopivuus (EMC) standardi radiolaitteille ja järjestelmille; Osa 23: Eri-tyisehdot IMT-2000 CDMA suorasekvenssihajaspektritekniikkaa käyttäville (UTRA) ajoneuvoon asennettaviksi ja kannettaviksi tarkoitetuille päätelaitteille (UE) |                | EN 301 489-23 V1.1.1          | 30.11.2005                                                                                                    | Art. 3.1.b (& Art. 4 89/336/ETY) |
| ETSI                 | EN 301 489-24 V1.1.1<br>Sähkömagneettinen yhteensopivuus ja radiospektriasiat (ERM); Sähkömagneettinen yhteensopivuus (EMC) standardi radiolaitteille ja järjestelmille; Osa 24: Eri-tyisehdot IMT-2000 CDMA suorasekvenssihajaspektritekniikkaa käyttäville (UTRA) ajoneuvoon asennettaviksi ja kannettaviksi tarkoitetuille päätelaitteille (UE) |                |                               |                                                                                                               | Art. 3.1.b (& Art. 4 89/336/ETY) |
| ETSI                 | EN 301 489-24 V1.2.1<br>Sähkömagneettinen yhteensopivuus ja radiospektriasiat (ERM); Sähkömagneettinen yhteensopivuus (EMC) standardi radiolaitteille ja järjestelmille; Osa 24: Eri-tyisehdot IMT-2000 CDMA suorasekvenssihajaspektritekniikkaa käyttäville (UTRA) ajoneuvoon asennettaviksi ja kannettaviksi tarkoitetuille päätelaitteille (UE) |                | EN 301 489-24 V1.1.1          | 30.11.2005                                                                                                    | Art. 3.1.b (& Art. 4 89/336/ETY) |

| ESE ( <sup>1</sup> ) | Standardin nimi ja numero                                                                                                                                                                                                                                                           | Viiteasiakirja | Korvattavan standardin numero | Päivä jona korvattavan standardin noudattamisesta johtuva vaatimustenmukaisuusolettamus lakkaa<br>Huomautus 1 | Direktiivin 1999/5/EY artikla    |
|----------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|-------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|
| ETSI                 | EN 301 489-25 V2.0.0<br>Sähkömagneettinen yhteensopivuus ja radiospektriasiat (ERM); Sähkömagneettinen yhteensopivuus (EMC) standardi radiolaitteille ja järjestelmille; Osa 25: Eri-tyisehdot IMT-2000 CDMA monikantaaaltotekniikkaa käyttäville matkaviestimille ja apulaitteille |                |                               |                                                                                                               | Art. 3.1.b (& Art. 4 89/336/ETY) |
| ETSI                 | EN 301 489-25 V2.2.1<br>Sähkömagneettinen yhteensopivuus ja radiospektriasiat (ERM); Sähkömagneettinen yhteensopivuus (EMC) standardi radiolaitteille ja järjestelmille; Osa 25: Eri-tyisehdot IMT-2000 CDMA monikantaaaltotekniikkaa käyttäville matkaviestimille ja apulaitteille |                | EN 301 489-25 V1.1.1          | 31.7.2006                                                                                                     | Art. 3.1.b (& Art. 4 89/336/ETY) |
| ETSI                 | EN 301 489-26 V1.1.1<br>Sähkömagneettinen yhteensopivuus ja radiospektriasiat (ERM); Sähkömagneettinen yhteensopivuus (EMC) standardi radiolaitteille ja järjestelmille; Osa 26: Eri-tyisehdot IMT-2000 CDMA monikantaaaltotekniikkaa käyttäville tukiasemille ja apulaitteille     |                |                               |                                                                                                               | Art. 3.1.b (& Art. 4 89/336/ETY) |
| ETSI                 | EN 301 489-26: V2.2.1<br>Sähkömagneettinen yhteensopivuus ja radiospektriasiat (ERM); Sähkömagneettinen yhteensopivuus (EMC) standardi radiolaitteille ja järjestelmille; Osa 26: Eri-tyisehdot IMT-2000 CDMA monikantaaaltotekniikkaa käyttäville tukiasemille ja apulaitteille    |                | EN 301 489-26 V1.1.1          | 31.7.2006                                                                                                     | Art. 3.1.b (& Art. 4 89/336/ETY) |
| ETSI                 | EN 301 502 V8.1.2<br>GSM -järjestelmän yhdenmukaistettu standardi EN; R & TTE -direktiivin artiklan 3.2 oleelliset vaatimukset tukiasemille ja toistimille (GSM 13.21 version 8.0.1 Release 1999)                                                                                   |                | EN 301 502 V7.0.1             | Voimassaolo lakkaa (30.4.2002)                                                                                | Art. 3.2                         |
| ETSI                 | EN 301 511 V7.0.1<br>Maailman laajuinen systeemi matkapuhelin viestintään (GSM); Tärkeät vaatimuksen artiklan 3.2 R&TTE -direktiivin mukaan GSM 900 ja DCS 1800 taajuuksien matkapuhelinten harmonisoituun standardiin (GSM 13.11 versio 7.0.1 julkaistu 1998)                      |                |                               |                                                                                                               | Art. 3.2                         |

| ESE (1) | Standardin nimi ja numero                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Viiteasiakirja | Korvattavan standardin numero | Päivä jona korvattavan standardin noudattamisesta johtuva vaatimustenmukaisuusolettamus lakkaa<br>Huomautus 1 | Direktiivin 1999/5/EY artikla |
|---------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|-------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|
| ETSI    | EN 301 511: V9.0.2<br><br>Maaailman laajuinen systeemi matkapuhelin viestintään (GSM); Tärkeät vaatimuksen artiklan 3.2 R&TTE -direktiivin mukaan GSM 900 ja DCS 1800 taajuuksien matkapuhelinten harmonisoituun standardiin                                                                                                                                                                                                                              |                |                               |                                                                                                               | Art. 3.2                      |
| ETSI    | EN 301 681 V1.2.1<br><br>Satelliittimaa-asemat ja järjestelmät (SES); Yhdenmukaistettu standardi (EN) geostationäärinen satelliittijärjestelmän siirtyvän liikenteen maa-asemille (MES), mukaan lukien kannettavat maa-asemat, henkilökohtaisille satelliittiviestintäverkoille (S-PCN) 1,5/1,6 GHz:n taajuusalueilla siirtyvän liikenteen satelliittijärjestelmissä (MSS), jotka kattavat R&TTE -direktiivin artikla 3.2 mukaiset olennaiset vaatimukset |                |                               |                                                                                                               | Art. 3.2                      |
| ETSI    | EN 301 681 V1.3.2<br><br>Satelliittimaa-asemat ja järjestelmät (SES); Yhdenmukaistettu standardi (EN) geostationäärinen satelliittijärjestelmän siirtyvän liikenteen maa-asemille (MES), mukaan lukien kannettavat maa-asemat, henkilökohtaisille satelliittiviestintäverkoille (S-PCN) 1,5/1,6 GHz:n taajuusalueilla siirtyvän liikenteen satelliittijärjestelmissä (MSS), jotka kattavat R&TTE -direktiivin artikla 3.2 mukaiset olennaiset vaatimukset |                | EN 301 681 V1.2.1             | 31.3.2006                                                                                                     | Art. 3.2                      |
| ETSI    | EN 301 721 V1.2.1<br><br>Satelliittimaa-asemat ja -järjestelmät (SES); Yhdenmukaistettu standardi R&TTE -direktiivin artiklan 3.2 oleellisten vaatimusten osalta siirtyville maa-asemille (MES), jotka tarjoavat matalanopeuksista dataviestintää (LBRDC), ja jotka käyttävät alle 1 GHz:n alueella toimivia LEO -satelliitteja                                                                                                                           |                | EN 301 721 V1.1.1             | Voimassaolo lakkaa (31.3.2002)                                                                                | Art. 3.2                      |
| ETSI    | EN 301 751 V1.1.1<br><br>Kiinteän liikenteen radiojärjestelmät; Radiolinkkilaitteet ja niiden antennit; Kiinteän liikenteen digitaalisten, kahden aseman välisten radiolinkkijärjestelmien ja niiden antennien geneerinen harmonisoitu standardi, joka kattaa direktiivin 1999/05/EY artikkelin 3.2 tarkoittamat olennaiset vaatimukset                                                                                                                   |                |                               |                                                                                                               | Art. 3.2                      |

| ESE <sup>(1)</sup> | Standardin nimi ja numero                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Viiteasiakirja | Korvattavan standardin numero | Päivä jona korvattavan standardin noudattamisesta johtuva vaatimustenmukaisuusolettamus lakkaa<br>Huomautus 1 | Direktiivin 1999/5/EY artikla |
|--------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|-------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|
| ETSI               | EN 301 751: V1.2.1<br><br>Kiinteän liikenteen radiojärjestelmät; Radiolinkkilaitteet ja niiden antennit; Kiinteän liikenteen digitaalisten, kahden aseman välisten radiolinkkijärjestelmien ja niiden antennien geneerinen harmonisoitu standardi, joka kattaa direktiivin 1999/05/EY artikkelin 3.2 tarkoittamat olennaiset vaatimukset |                | EN 301 751 V1.1.1             | 30.4.2005                                                                                                     | Art. 3.2                      |
| ETSI               | EN 301 753 V1.1.1<br><br>Kiinteän liikenteen radiojärjestelmät; Monipisteradiolinkkilaitteet ja niiden antennit; Kiinteän liikenteen digitaalisten monipisteradiolinkkijärjestelmien ja niiden antennien geneerinen harmonisoitu standardi, joka kattaa direktiivin 1999/05/EY artikkelin 3.2 tarkoittamat olennaiset vaatimukset        |                |                               |                                                                                                               | Art. 3.2                      |
| ETSI               | EN 301 753 V1.2.1<br><br>Kiinteän liikenteen radiojärjestelmät; Monipisteradiolinkkilaitteet ja niiden antennit; Kiinteän liikenteen digitaalisten monipisteradiolinkkijärjestelmien ja niiden antennien geneerinen harmonisoitu standardi, joka kattaa direktiivin 1999/05/EY artikkelin 3.2 tarkoittamat olennaiset vaatimukset        |                | EN 301 753 V1.1.1             | 28.2.2006                                                                                                     | Art. 3.2                      |
| ETSI               | EN 301 783-2 V1.1.1<br><br>Sähkömagneettinen yhteensopivuus ja radiospektriasiat (ERM); Siirtyvän maa-radioliikenteen järjestelmät; Kaupallisesti saatavilla olevat radioamatööri laitteet; Osa 2: Yhdenmukaistettu standardi (EN), joka kattaa R&TTE -direktiivin artikla 3.2 mukaiset olennaiset vaatimukset                           |                |                               |                                                                                                               | Art. 3.2                      |
| ETSI               | EN 301 796 V1.1.1<br><br>Sähkömagneettinen yhteensopivuus ja radiospektriasiat (ERM), Yhdenmukaistettu standardi (EN), joka kattaa R&TTE -direktiivin artikla 3.2 mukaiset olennaiset vaatimukset CT1 ja CT1 + johdoton puhelin                                                                                                          |                |                               |                                                                                                               | Art. 3.2                      |
| ETSI               | EN 301 797 V1.1.1<br><br>Sähkömagneettinen yhteensopivuus ja radiospektriasiat (ERM); Yhdenmukaistettu standardi (EN), joka kattaa R&TTE -direktiivin artikla 3.2 mukaiset olennaiset vaatimukset CT2 johdoton puhelin                                                                                                                   |                |                               |                                                                                                               | Art. 3.2                      |

| ESE (*) | Standardin nimi ja numero                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Viiteasiakirja | Korvattavan standardin numero | Päivä jona korvattavan standardin noudattamisesta johtuva vaatimustenmukaisuusolettamus lakkaa<br>Huomautus 1 | Direktiivin 1999/5/EY artikla    |
|---------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|-------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|
| ETSI    | EN 301 839-2 V1.1.1<br><br>Sähkömagneettinen yhteensopivuus ja radiospektriasiat (ERM); Erittäin pientehoiset radiolaitteet taajuusalueella 402 – 405 MHz aktiivisille lääketieteellisille siirännäisille ja niiden lisälaitteille; Osa 2: Yhdenmukaistettu standardi (EN), joka kattaa R&TTE -direktiivin artikla 3.2 mukaiset olennaiset vaatimukset |                |                               |                                                                                                               | Art. 3.2                         |
| ETSI    | EN 301 840-2 V1.1.1<br><br>Sähkömagneettinen yhteensopivuus ja radiotaajuusasiat (ERM); Digitaaliset radiomikrofonit, jotka toimivat CEPT:n harmonisoimalla taajuusalueella 1 785 MHz – 1 800 MHz; Osa 2: Harmonisoitu standardi (EN), joka sisältää R&TTE -direktiivin artiklan 3.2 olennaiset vaatimukset                                            |                |                               |                                                                                                               | Art. 3.2                         |
| ETSI    | EN 301 843-1 V1.1.1<br><br>Sähkömagneettinen yhteensopivuus ja radiospektriasiat (ERM); sähkömagneettinen yhteensopivuusstandardi merenkulun radiolaitteille; Osa 1: Yleiset teknilliset vaatimukset                                                                                                                                                   |                |                               |                                                                                                               | Art. 3.1.b (& Art. 4 89/336/ETY) |
| ETSI    | EN 301 843-2 V1.1.1<br><br>Sähkömagneettinen yhteensopivuus ja radiospektriasiat (ERM); sähkömagneettinen yhteensopivuusstandardi merenkulun radiolaitteille; Osa 2: Erityisvaatimukset radiopuhelimille                                                                                                                                               |                | EN 300 828:1998               | Voimassaolo lakkaa (30.11.2001)                                                                               | Art. 3.1.b (& Art. 4 89/336/ETY) |
| ETSI    | EN 301 843-4 V1.1.1<br><br>Sähkömagneettinen yhteensopivuus ja radiospektriasiat (ERM); sähkömagneettinen yhteensopivuusstandardi merenkulun radiolaitteille; Osa 4: Erityisvaatimukset NAVTEX vastaanottimille                                                                                                                                        |                | EN 301011:1998                | Voimassaolo lakkaa (30.11.2002)                                                                               | Art. 3.1.b (& Art. 4 89/336/ETY) |
| ETSI    | EN 301 893 V.1.2.3<br><br>Laajakaistaiset radioliityntäverkot (BRAN); 5 GHz korkean suorituskyvyn RLAN; Yhdenmukaistettu standardi (EN), joka kattaa R&TTE -direktiivin artiklan 3.2 mukaiset olennaiset vaatimukset                                                                                                                                   |                |                               |                                                                                                               | Art. 3.2                         |

| ESE ( <sup>1</sup> ) | Standardin nimi ja numero                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Viiteasiakirja | Korvattavan standardin numero | Päivä jona korvattavan standardin noudattamisesta johtuva vaatimustenmukaisuusolettamus lakkaa<br>Huomautus 1 | Direktiivin 1999/5/EY artikla |
|----------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|-------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|
| ETSI                 | EN 301 908-01 V1.1.1<br><br>Sähkömagneettinen yhteensopivuus ja radiospektriasiat (ERM); IMT-2000 kolmannen sukupolven matkaviestinjärjestelmien tukiasemat (BS) ja päätelaitteet (UE); Osa 1: IMT-2000 yhdenmukaistettu standardi, johdanto ja yleiset vaatimukset jotka toteuttavat R&TTE -direktiivin artiklan 3.2 olennaiset vaatimukset                                              |                |                               |                                                                                                               | Art. 3.2                      |
| ETSI                 | EN 301 908-01 V2.2.1<br><br>Sähkömagneettinen yhteensopivuus ja radiospektriasiat (ERM); IMT-2000 kolmannen sukupolven matkaviestinjärjestelmien tukiasemat (BS) ja päätelaitteet (UE); Osa 1: IMT-2000 yhdenmukaistettu standardi, johdanto ja yleiset vaatimukset jotka toteuttavat R&TTE -direktiivin artiklan 3.2 olennaiset vaatimukset                                              |                | EN 301 908-01 V1.1.1          | 31.1.2006                                                                                                     | Art. 3.2                      |
| ETSI                 | EN 301 908-02 V1.1.1<br><br>Sähkömagneettinen yhteensopivuus ja radiospektriasiat (ERM); IMT-2000 kolmannen sukupolven matkaviestinjärjestelmien tukiasemat (BS) ja päätelaitteet (UE); Osa 2: R&TTE -direktiivin artiklan 3.2 olennaiset vaatimukset toteuttava yhdenmukaistettu standardi IMT-2000 CDMA suorasekvenssihajaspektritekniikkaa (UTRA FDD) käyttäville päätelaitteille (UE) |                |                               |                                                                                                               | Art. 3.2                      |
| ETSI                 | EN 301 908-02 V2.2.1<br><br>Sähkömagneettinen yhteensopivuus ja radiospektriasiat (ERM); IMT-2000 kolmannen sukupolven matkaviestinjärjestelmien tukiasemat (BS) ja päätelaitteet (UE); Osa 2: R&TTE -direktiivin artiklan 3.2 olennaiset vaatimukset toteuttava yhdenmukaistettu standardi IMT-2000 CDMA suorasekvenssihajaspektritekniikkaa (UTRA FDD) käyttäville päätelaitteille (UE) |                | EN 301 908-02 V1.1.1          | 31.1.2006                                                                                                     | Art. 3.2                      |
| ETSI                 | EN 301 908-03 V1.1.1<br><br>Sähkömagneettinen yhteensopivuus ja radiospektriasiat (ERM) – IMT-2000 kolmannen sukupolven matkaviestinjärjestelmien tukiasemat (BS) ja päätelaitteet (UE) – Osa 3: R&TTE -direktiivin artiklan 3.2 olennaiset vaatimukset toteuttava yhdenmukaistettu standardi IMT-2000 CDMA suorasekvenssihajaspektritekniikkaa (UTRA FDD) käyttäville tukiasemille (BS)  |                |                               |                                                                                                               | Art. 3.2                      |

| ESE ( <sup>1</sup> ) | Standardin nimi ja numero                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Viiteasiakirja | Korvattavan standardin numero | Päivä jona korvattavan standardin noudattamisesta johtuva vaatimustenmukaisuusolettamus lakkaa<br>Huomautus 1 | Direktiivin 1999/5/EY artikla |
|----------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|-------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|
| ETSI                 | EN 301 908-03 V2.2.1<br>Sähkömagneettinen yhteensopivuus ja radiospektriasiat (ERM) – IMT-2000 kolmannen sukupolven matkaviestinjärjestelmien tukiasemat (BS) ja päätelaitteet (UE) – Osa 3: R&TTE -direktiivin artiklan 3.2 olennaiset vaatimukset toteuttava yhdenmukaistettu standardi IMT-2000 CDMA suorasekvenssihajaspektritekniikkaa (UTRA FDD) käyttäville tukiasemille (BS) |                | EN 301 908-03 V1.1.1          | 31.1.2006                                                                                                     | Art. 3.2                      |
| ETSI                 | EN 301 908-04 V1.1.1<br>Sähkömagneettinen yhteensopivuus ja radiospektriasiat (ERM) – IMT-2000 kolmannen sukupolven matkaviestinjärjestelmien tukiasemat (BS) ja päätelaitteet (UE) – Osa 4: R&TTE -direktiivin artiklan 3.2 olennaiset vaatimukset toteuttava yhdenmukaistettu standardi IMT-2000 CDMA monikantaaaltotekniikkaa (cdma2000) käyttäville päätelaitteille (UE)         |                |                               |                                                                                                               | Art. 3.2                      |
| ETSI                 | EN 301 908-04 V2.2.1<br>Sähkömagneettinen yhteensopivuus ja radiospektriasiat (ERM) – IMT-2000 kolmannen sukupolven matkaviestinjärjestelmien tukiasemat (BS) ja päätelaitteet (UE) – Osa 4: R&TTE -direktiivin artiklan 3.2 olennaiset vaatimukset toteuttava yhdenmukaistettu standardi IMT-2000 CDMA monikantaaaltotekniikkaa (cdma2000) käyttäville päätelaitteille (UE)         |                | EN 301 908-04 V1.1.1          | 31.1.2006                                                                                                     | Art. 3.2                      |
| ETSI                 | EN 301 908-05 V1.1.1<br>Sähkömagneettinen yhteensopivuus ja radiospektriasiat (ERM) – IMT-2000 kolmannen sukupolven matkaviestinjärjestelmien tukiasemat (BS) ja päätelaitteet (UE) – Osa 5: R&TTE -direktiivin artiklan 3.2 olennaiset vaatimukset toteuttava yhdenmukaistettu standardi IMT-2000 CDMA monikantaaaltotekniikkaa (cdma2000) käyttäville tukiasemille (BS)            |                |                               |                                                                                                               | Art. 3.2                      |
| ETSI                 | EN 301 908-05 V2.2.1<br>Sähkömagneettinen yhteensopivuus ja radiospektriasiat (ERM) – IMT-2000 kolmannen sukupolven matkaviestinjärjestelmien tukiasemat (BS) ja päätelaitteet (UE) – Osa 5: R&TTE -direktiivin artiklan 3.2 olennaiset vaatimukset toteuttava yhdenmukaistettu standardi IMT-2000 CDMA monikantaaaltotekniikkaa (cdma2000) käyttäville tukiasemille (BS)            |                | EN 301 908-05 V1.1.1          | 31.1.2006                                                                                                     | Art. 3.2                      |

| ESE <sup>(1)</sup> | Standardin nimi ja numero                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Viiteasiakirja | Korvattavan standardin numero | Päivä jona korvattavan standardin noudattamisesta johtuva vaatimustenmukaisuusolettamus lakkaa<br>Huomautus 1 | Direktiivin 1999/5/EY artikla |
|--------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|-------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|
| ETSI               | EN 301 908-06 V1.1.1<br><br>Sähkömagneettinen yhteensopivuus ja radiospektriasiat (ERM) – IMT-2000 kolmannen sukupolven matkaviestinjärjestelmien tukiasemat (BS) ja päätelaitteet (UE) – Osa 6: R&TTE -direktiivin artiklan 3.2 olennaiset vaatimukset toteuttava yhdenmukaistettu standardi IMT-2000 CDMA aikajakotekniikkaa (UTRA TDD) käyttäville päätelaitteille (UE)                  |                |                               |                                                                                                               | Art. 3.2                      |
| ETSI               | EN 301 908-06 V2.2.1<br><br>Sähkömagneettinen yhteensopivuus ja radiospektriasiat (ERM) – IMT-2000 kolmannen sukupolven matkaviestinjärjestelmien tukiasemat (BS) ja päätelaitteet (UE) – Osa 6: R&TTE -direktiivin artiklan 3.2 olennaiset vaatimukset toteuttava yhdenmukaistettu standardi IMT-2000 CDMA aikajakotekniikkaa (UTRA TDD) käyttäville päätelaitteille (UE)                  |                | EN 301 908-06 V1.1.1          | 31.1.2006                                                                                                     | Art. 3.2                      |
| ETSI               | EN 301 908-07 V1.1.1<br><br>Sähkömagneettinen yhteensopivuus ja radiospektriasiat (ERM) – IMT-2000 kolmannen sukupolven matkaviestinjärjestelmien tukiasemat (BS) ja päätelaitteet (UE) – Osa 7: R&TTE -direktiivin artiklan 3.2 olennaiset vaatimukset toteuttava yhdenmukaistettu standardi IMT-2000 CDMA aikajakotekniikkaa (UTRA TDD) käyttäville tukiasemille (BS)                     |                |                               |                                                                                                               | Art. 3.2                      |
| ETSI               | EN 301 908-07 V2.2.1<br><br>Sähkömagneettinen yhteensopivuus ja radiospektriasiat (ERM) – IMT-2000 kolmannen sukupolven matkaviestinjärjestelmien tukiasemat (BS) ja päätelaitteet (UE) – Osa 7: R&TTE -direktiivin artiklan 3.2 olennaiset vaatimukset toteuttava yhdenmukaistettu standardi IMT-2000 CDMA aikajakotekniikkaa (UTRA TDD) käyttäville tukiasemille (BS)                     |                | EN 301 908-07 V1.1.1          | 31.1.2006                                                                                                     | Art. 3.2                      |
| ETSI               | EN 301 908-08 V1.1.1<br><br>Sähkömagneettinen yhteensopivuus ja radiospektriasiat (ERM) – IMT-2000 kolmannen sukupolven matkaviestinjärjestelmien tukiasemat (BS) ja päätelaitteet (UE) – Osa 8: R&TTE -direktiivin artiklan 3.2 olennaiset vaatimukset toteuttava yhdenmukaistettu standardi IMT-2000 TDMA yhden kantoaallon aikajakotekniikkaa (UWC 136) käyttäville päätelaitteille (UE) |                |                               |                                                                                                               | Art. 3.2                      |

| ESE <sup>(1)</sup> | Standardin nimi ja numero                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Viiteasiakirja | Korvattavan standardin numero | Päivä jona korvattavan standardin noudattamisesta johtuva vaatimustenmukaisuusolettamus lakkaa<br>Huomautus 1 | Direktiivin 1999/5/EY artikla |
|--------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|-------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|
| ETSI               | EN 301 908-09 V1.1.1<br><br>Sähkömagneettinen yhteensopivuus ja radiospektriasiat (ERM) – IMT-2000 kolmannen sukupolven matkaviestinjärjestelmien tukiasemat (BS) ja päätelaitteet (UE) – Osa 9: R&TTE -direktiivin artiklan 3.2 olennaiset vaatimukset toteuttava yhdenmukaistettu standardi IMT-2000 TDMA yhden kantoaallon aikajakotekniikkaa (UWC 136) käyttäville tukiasemille (BS) |                |                               |                                                                                                               | Art. 3.2                      |
| ETSI               | EN 301 908-10 V1.1.1<br><br>Sähkömagneettinen yhteensopivuus ja radiospektriasiat (ERM) – IMT-2000 kolmannen sukupolven matkaviestinjärjestelmien tukiasemat (BS) ja päätelaitteet (UE) – Osa 10: R&TTE -direktiivin artiklan 3.2 olennaiset vaatimukset toteuttava yhdenmukaistettu standardi IMT-2000 FDMA/TDMA tekniikkaa (DECT) käyttäville radiolaitteille                          |                |                               |                                                                                                               | Art. 3.2                      |
| ETSI               | EN 301 908-10 V2.1.1<br><br>Sähkömagneettinen yhteensopivuus ja radiospektriasiat (ERM) – IMT-2000 kolmannen sukupolven matkaviestinjärjestelmien tukiasemat (BS) ja päätelaitteet (UE) – Osa 10: R&TTE -direktiivin artiklan 3.2 olennaiset vaatimukset toteuttava yhdenmukaistettu standardi IMT-2000 FDMA/TDMA tekniikkaa (DECT) käyttäville radiolaitteille                          |                | EN 301 908-10 V1.1.1          | 30.9.2005                                                                                                     | Art. 3.2                      |
| ETSI               | EN 301 997-2 V.1.1.1<br><br>Siirto ja kanavointi (TM) – Monipistelaitteet; Langattoman multimedia järjestelmän (MWS) käyttöön tarkoitetut radiolaitteet jotka toimivat taajusvälillä 40,5 GHz – 43,5 GHz – Osa 2: Yhdenmukaistettu standardi (EN), joka kattaa R&TTE -direktiivin artiklan 3.2 mukaiset olennaiset vaatimukset                                                           |                |                               |                                                                                                               | Art. 3.2                      |
| ETSI               | EN 302 018-2 V1.1.1<br><br>Sähkömagneettinen yhteensopivuus ja radiospektriasiat (ERM) – Taajuusmodulaatiota käyttävät ääniyleisradiotoiminnan ULA-lähettimet – Osa 2: R&TTE -direktiivin artiklan 3.2 perustuva harmonisoitu standardi (EN)                                                                                                                                             |                |                               |                                                                                                               | Art. 3.2                      |

| ESE <sup>(1)</sup> | Standardin nimi ja numero                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Viiteasiakirja | Korvattavan standardin numero | Päivä jona korvattavan standardin noudattamisesta johtuva vaatimustenmukaisuusolettamus lakkaa<br>Huomautus 1 | Direktiivin 1999/5/EY artikla |
|--------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|-------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|
| ETSI               | EN 302 054-2 V1.1.1<br>Sähkömagneettinen yhteensopivuus ja radiospektriasiat (ERM) – Sähkömagneettinen yhteensopivuus ja radiospektriasiat (ERM) – Meteorologian apulaitteet (Met Aids) – Taajuusalueella 400,15 MHz – 406 MHz toimivat radiosondit, joiden teho on enintään 200 mW – Osa 2: Yhdenmukaistettu standardi (EN), joka kattaa R&TTE -direktiivin artiklan 3.2 tarkoittamat olennaiset vaatimukset |                |                               |                                                                                                               | Art. 3.2                      |
| ETSI               | EN 302 186 V.1.1.1<br>Satelliittimaa-asemat ja -järjestelmät (SES) – Yhdenmukaistettu standardi (EN), joka kattaa R&TTE -direktiivin artiklan 3.2 olennaiset vaatimukset siirtyvässä satelliittiliikenteessä käytettäville ilma-alusten maa-asemille (AES), jotka toimivat taajuusalueilla 11/12/14 GHz                                                                                                       |                |                               |                                                                                                               | Art. 3.2                      |
| ETSI               | EN 303 035-1 V1.1.1<br>Harmonisoitu EN TETRA laitteille sisältäen keskeiset, R&TTE -direktiivin artiklan 3.2 mukaiset vaatimukset – Osa 1: Puhe ja Data (V+D)                                                                                                                                                                                                                                                 |                | TBR 35:1998                   | Voimassaolo lakkaa (31.3.2002)                                                                                | Art. 3.2                      |
| ETSI               | EN 303 035-1 V1.2.1<br>Harmonisoitu EN TETRA laitteille sisältäen keskeiset, R&TTE -direktiivin artiklan 3.2 mukaiset vaatimukset – Osa 1: Puhe ja Data (V+D)                                                                                                                                                                                                                                                 |                | EN 303 035-1 V1.1.1           | Voimassaolo lakkaa (30.9.2003)                                                                                | Art. 3.2                      |
| ETSI               | EN 303 035-2 V1.2.1<br>Harmonisoitu EN TETRA laitteille sisältäen keskeiset, R&TTE -direktiivin artiklan 3.2 mukaiset vaatimukset – Osa 2: Suorakanavatoiminen (DMO)                                                                                                                                                                                                                                          |                | EN 303 035-2 V1.1.1           | Voimassaolo lakkaa (30.9.2003)                                                                                | Art. 3.2                      |
| ETSI               | EN 303 035-2 V1.1.1<br>Harmonisoitu EN TETRA laitteille sisältäen keskeiset, R&TTE -direktiivin artiklan 3.2 mukaiset vaatimukset – Osa 2: Suorakanavatoiminen (DMO)                                                                                                                                                                                                                                          |                | TBR 35:1998                   | Voimassaolo lakkaa (31.3.2002)                                                                                | Art. 3.2                      |
| ETSI               | EN 303 035-2 V1.2.2<br>Harmonisoitu EN TETRA laitteille sisältäen keskeiset, R&TTE -direktiivin artiklan 3.2 mukaiset vaatimukset – Osa 2: Suorakanavatoiminen (DMO)                                                                                                                                                                                                                                          |                | EN 303 035-2 V1.2.1           | 31.10.2004                                                                                                    | Art. 3.2                      |

| ESE <sup>(1)</sup> | Standardin nimi ja numero                                                                                                                                                                                                                             | Viiteasiakirja | Korvattavan standardin numero | Päivä jona korvattavan standardin noudattamisesta johtuva vaatimustenmukaisuusolettamus lakkaa<br>Huomautus 1 | Direktiivin 1999/5/EY artikla    |
|--------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|-------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|
| ETSI               | ETS 300 113/A1:1997<br>Radiolaitteet ja -järjestelmät (RES) – Siirtyvän maaradioliikenteen järjestelmät; Tekniset ominaisuudet ja testausvaatimukset datansiirtoa (ja puhetta) varten tarkoitetuille antenniliittimellä varustetuille radiolaitteille |                |                               |                                                                                                               | Art. 3.2                         |
| ETSI               | ETS 300 340/A1:1997<br>Radiolaitteet ja -järjestelmät (RES) – standardi eurooppalaisen yleisen henkilöha-<br>kujärjestelmän (ERMES) sähkömagneettisesta yhteensopivuudesta (EMC)                                                                      |                |                               |                                                                                                               | Art. 3.1.b (& Art. 4 89/336/ETY) |
| ETSI               | ETS 300 384/A1:1997<br>Yleisradiojärjestelmät – ULA-alueen taajuusmoduloidut ääniyleisradiolähtimet                                                                                                                                                   |                |                               |                                                                                                               | Art. 3.2                         |
| ETSI               | ETS 300 447:1997<br>Radiolaitteet ja -järjestelmät (RES) – standardi ULA-yleisradiolähtimien sähkömagneettisesta yhteensopivuudesta (EMC)                                                                                                             |                |                               |                                                                                                               | Art. 3.1.b (& Art. 4 89/336/ETY) |
| ETSI               | ETS 300 487/A1:1997<br>Satelliittimaa-asemat ja -järjestelmät (SES) – Siirtyvät maa-asemat vain vastaanottoon (ROMES), jotka toimivat 1,5 GHz-kaistalla ja mahdollistavat data-<br>viestinnän – Radiotaajuuden (RF) spesifikaatit                     |                |                               |                                                                                                               | Art. 3.2                         |
| ETSI               | ETS 300 682:1997<br>Radiolaitteet ja -järjestelmät (RES) – standardi paikallisten henkilöhakujärjestelmien sähkömagneettisesta yhteensopivuudesta (EMC)                                                                                               |                |                               |                                                                                                               | Art. 3.1.b (& Art. 4 89/336/ETY) |
| ETSI               | ETS 300 683:1997<br>Radiolaitteet ja -järjestelmät (RES) – standardi taajuusalueella 9 kHz...25 GHz toimivien pienteholaitteiden (SRD) sähkömagneettisesta yhteensopivuudesta (EMC)                                                                   |                |                               |                                                                                                               | Art. 3.1.b (& Art. 4 89/336/ETY) |
| ETSI               | ETS 300 719-1:1997<br>Radiolaitteet ja -järjestelmät (RES) – Erilliset laaja-aluehenkilöhakujärjestelmät – Osa 1: Tekniset ominaisuudet erillisille laaja-aluehenkilöhakujärjestelmille                                                               |                |                               |                                                                                                               | Art. 3.2                         |

<sup>(1)</sup> ESE (eurooppalaiset standardointielimet):

— CEN: rue de Stassart/Stassartstraat 36, B-1050 Brussels, puhelin (32-2) 550 08 11, faksi (32-2) 550 08 19  
 — Cenelec: rue de Stassart/Stassartstraat 35, B-1050 Brussels, puhelin (32-2) 519 68 71, faksi (32-2) 519 69 19  
 — ETSI: BP 152, F-06561 Valbonne Cedex, puhelin (33) 492 94 42 12, faksi (33) 493 65 47 16

- Huomautus 1: Yleisesti päivä, jolloin vaatimustenmukaisuusolettamus päättyy, on sama kuin ristiriitaisten standardien kumoamis-päivä ("dow"), jonka eurooppalainen standardisointijärjestö on asettanut, mutta näiden standardien käyttäjille huomautetaan, että tietyissä erityistapauksissa asia voi olla toisin.
- Huomautus 2.1: Standardilla, joka on uusi (tai johon on tehty muutos), on sama soveltamisalue kuin korvattulla standardilla. Ilmoitetusta päivästä lähtien korvattu standardi ei enää anna olettamusta direktiivin oleellisten vaatimusten mukaisuudesta.
- Huomautus 2.2: Uudella standardilla on laajempi soveltamisalue kuin korvattulla standardilla. Ilmoitetusta päivästä lähtien korvattu standardi ei enää anna olettamusta direktiivin oleellisten vaatimusten mukaisuudesta.
- Huomautus 2.3: Uudella standardilla on suppeampi soveltamisalue kuin korvattulla standardilla. Ilmoitetusta päivästä lähtien osittain korvattu standardi ei enää anna olettamusta direktiivin oleellisten vaatimustenmukaisuudesta niille tuotteille, jotka kuuluvat uuden standardin soveltamisalueeseen. Osittain korvattun standardin soveltamisalueeseen kuuluville laitteille, jotka eivät kuulu uuden standardin soveltamisalueeseen, direktiivin oleellisten vaatimusten mukaisuuden olettamus jatkuu.
- Huomautus 3: Kun kyseessä ovat muutokset, viitattuna standardina on EN CCCCC:YYYY, sen mahdolliset aikaisemmat muutokset ja tämä uusi muutos. Kumotuksi standardiksi (sarake 4) käsitetään EN CCCCC:YYYY, sen mahdolliset aikaisemmat muutokset ilman tätä uutta muutosta. Ilmoitetusta päivästä lähtien korvattu standardi ei enää anna olettamusta direktiivin oleellisten vaatimusten mukaisuudesta.

**Esimerkki:** Standardille EN 60215:1989, pätee seuraava:

|         |                                                                                                                                                                  |                            |                                                                                                     |                                   |                                 |
|---------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|---------------------------------|
| Cenelec | EN 60215:1989<br>Radiolähetyslaitteiden turvallisuus<br>(Viite standardi on EN 60215:1989)                                                                       | IEC 60215:1987             | Ei ole<br>(Ei ole korvattavaa standardia)                                                           | —                                 | Art. 3.1.a (& Art. 2 73/23/ETY) |
|         | Muutos A1:1992 standardiin<br>EN 60215:1989<br>(Viite standardi on<br>EN 60215:1989+A1:1992 standardiin<br>EN 60215:1989)                                        | IEC 60215:1987<br>/A1:1990 | Huomautus 3<br>(Korvattu standardi on<br>EN 60215:1989)                                             | Voimassaolo lakkaa<br>(1.6.1993)  |                                 |
|         | Muutos A2:1994 standardiin<br>EN 60215:1989<br>(Viite standardi on<br>EN 60215:1989<br>+A1:1992 standardiin EN 60215:1989<br>+A2:1994 standardiin EN 60215:1989) | IEC 60215:1987<br>/A2:1993 | Huomautus 3<br>(Korvattu standardi on<br>EN 60215:1989<br>+A1:1992<br>standardiin EN<br>60215:1989) | Voimassaolo lakkaa<br>(15.7.1995) |                                 |

- Huomautus 4: EN 301 489-1 sisältää kaikille radiolaitteille yhteiset sähkömagneettiseen yhteensopivuuteen liittyvät säteilyä ja häiriönsietoa koskevat vaatimukset, ja sitä on käytettävä yhdessä tämän standardin radiolaitteita koskevan vastaavan osan kanssa osoituksena oletetusta yhdenmukaisuudesta direktiivin Art. 3.1.b alakohdan kanssa.

#### Huomautus:

- Lisäksi direktiiveissä 73/23/EC ja 89/336/EEC julkaistuja standardeja voidaan käyttää yhteensoveltuvuuden näyttämiseksi direktiivin 1999/5/EC Art. 3.1.a ja 3.1.b kanssa.
- Tuotteita pidetään direktiivin mukaisina, jos ne ovat vaatimustenmukaisia niissä käyttöolosuhteissa, joissa niitä on tarkoitettu käytettävän.
- Tämä luettelo korvaa aiemmin *Euroopan unionin virallisessa lehdessä* julkaistut luettelot.

## Ilmoitus Kiinan kansantasavallasta peräisin olevan bariumkarbonaatin tuontia koskevan polkumyynnin vastaisen menettelyn aloittamisesta

(2004/C 104/05)

Komissio on vastaanottanut neuvoston asetuksen (EY) N:o 384/96<sup>(1)</sup>, jäljempänä ”perusasetus”, 5 artiklan mukaisen valituksen, jossa väitetään, että Kiinan kansantasavallasta, jäljempänä ”asianomainen maa”, peräisin olevan bariumkarbonaatin tuonti tapahtuu polkumyynnillä ja aiheuttaa tästä syystä merkittävää vahinkoa yhteisön tuotannonalalle.

### 1. VALITUS

Valituksen teki 17. maaliskuuta 2004 Solvay Barium Strontium GmbH, jäljempänä ”valituksen tekijä”, yhteisön ainoa bariumkarbonaatin tuottaja, jonka osuus yhteisön tuotannosta on siis 100 prosenttia.

### 2. TUOTE

Tuote, jota väitetään tuotavan polkumyynnillä, on Kiinan kansantasavallasta peräisin oleva jauheena, puristettuina rakeina tai kalsinoituina rakeina oleva bariumkarbonaatti, joka sisältää enemmän kuin 0,07 prosenttia painosta strontiumia ja enemmän kuin 0,0015 prosenttia painosta rikkiä, jäljempänä ”tarkasteltavana oleva tuote”. Tuote esitetään tullille yleensä CN-koodiin 2836 60 00 luokiteltuna. Tämä CN-koodi on ainoastaan ohjeellinen.

### 3. POLKUMYYNTIÄ KOSKEVA VÄITE

Valituksen tekijä on perusasetuksen 2 artiklan 7 kohdan säännösten mukaisesti määrittänyt Kiinan kansantasavallalle normaaliarvon tämän ilmoituksen 5.1 kohdan d alakohdassa mainitussa markkinatalousmaassa vallitsevien hintojen perusteella. Polkumyyntiä koskeva väite perustuu tarkasteltavana olevan tuotteen edellä kuvatulla tavalla määritetyn normaaliarvon ja tuotteen yhteisöön suuntautuvan viennin hintojen vertailuun.

Tällä perusteella laskettu polkumyyntimarginaali on huomattava.

### 4. VAHINKOA KOSKEVA VÄITE

Valituksen tekijä on esittänyt näytön siitä, että tarkasteltavana olevan tuotteen tuonti Kiinan kansantasavallasta on kasvanut kokonaisuudessaan sekä absoluuttisesti että markkinaosuudella mitattuna.

Väittämän mukaan tuodun tarkasteltavana olevan tuotteen määrillä ja hinnoilla on muiden seurausten lisäksi ollut kielteinen vaikutus yhteisön tuotannonalan markkinaosuuteen sekä

sen myymiin määriin ja sen veloittamien hintojen tasoon, mikä puolestaan on vaikuttanut erittäin kielteisesti yhteisön tuotannonalan kokonaistulokseen ja taloudelliseen tilanteeseen.

### 5. MENETTELY

Kuultuaan neuvoa-antavaa komiteaa komissio on päättänyt, että valitus on yhteisön tuotannonalan tekemä tai sen puolesta tehty ja että on olemassa riittävä näyttö menettelyn aloittamiseksi, mistä syystä se panee vireille tutkimuksen perusasetuksen 5 artiklan nojalla.

#### 5.1 Menettely polkumyynnin ja vahingon määrittämiseksi

Tutkimuksessa määritetään, tuodaanko Kiinan kansantasavallasta peräisin olevaa tarkasteltavana olevaa tuotetta polkumyynnillä ja onko kyseinen polkumyynti aiheuttanut vahinkoa.

#### a) Otanta

Koska tässä menettelyssä on osallisina ilmeisen suuri määrä osapuolia, komissio voi päättää soveltavansa otantamenettelmää perusasetuksen 17 artiklan mukaisesti.

#### i) Kiinan kansantasavallassa toimivia viejiä/tuottajia koskeva otos

Pystyäkseen päättämään otannan tarpeellisuudesta ja voidakseen tarvittaessa valita otoksen komissio pyytää kaikkia viejiä/tuottajia tai niiden edustajia ilmoittautumaan ottamalla yhteyttä komissioon ja toimittamalla yrityksestään tai yrityksistään tämän ilmoituksen 6 kohdan b alakohdan i alakohdassa asetetussa määräajassa ja 7 kohdassa ilmoitetulla tavalla seuraavat tiedot:

— yrityksen nimi, osoite, sähköpostiosoite, puhelin-, faksi- ja/tai teleksinumero sekä yhteyshenkilön nimi,

— yhteisöön vietäväksi myyty tarkasteltavana olevan tuotteen määrä tonneina ja tämän viennin liikevaihto paikallisena valuuttana ilmaistuna 1. tammikuuta 2003 ja 31. joulukuuta 2003 väliseltä ajalta,

— kotimarkkinoilla myyty tarkasteltavana olevan tuotteen määrä tonneina ja tämän myynnin liikevaihto paikallisena valuuttana ilmaistuna 1. tammikuuta 2003 ja 31. joulukuuta 2003 väliseltä ajalta,

<sup>(1)</sup> EYVL L 56, 6.3.1996, s. 1, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 461/2004 (EUVL L 77, 13.3.2004, s. 12).

- aikooko yritys vaatia yksilöllisen polkumyynnimarginaalin vahvistamista <sup>(2)</sup> (ainoastaan tuottajat voivat vaatia yksilöllisiä polkumyynnimarginaaleja),
- tarkka kuvaus yrityksen toiminnasta tarkasteltavana olevan tuotteen tuotannon osalta,
- kaikkien tarkasteltavana olevan tuotteen tuotantoon ja/tai myyntiin (vientijä ja/tai kotimarkkinoille) osallistuvien etuyhteydessä olevien yritysten <sup>(3)</sup> nimet ja tarkka kuvaus niiden toiminnasta,
- muut asiaa koskevat tiedot, joista voi olla hyötyä komissiolle otoksen valinnassa,
- tieto siitä, suostuuko yritys tai suostuvatko yritykset osallistumaan otokseen, mikä merkitsee myös kyselylomakkeen täyttämistä ja vastauksia koskevan paikalla suoritettavan tarkastuksen hyväksymistä.

Saadakseen viejiä/tuottajia koskevan otoksen valinnan kannalta tarpeellisina pitämänsä tiedot komissio ottaa lisäksi yhteyttä viejämään viranomaisiin ja tiedossa oleviin viejien/tuottajien järjestöihin.

## ii) Tuojia koskeva otos

Pystyäkseen päättämään otannan tarpeellisuudesta ja voidakseen tarvittaessa valita otoksen komissio pyytää kaikkia tuojia tai niiden edustajia ilmoittautumaan ottamalla yhteyttä komissioon ja toimittamalla yrityksestään tai yrityksistään tämän ilmoituksen 6 kohdan b alakohdan i alakohdassa asetetussa määräajassa ja 7 kohdassa ilmoitetulla tavalla seuraavat tiedot:

- yrityksen nimi, osoite, sähköpostiosoite, puhelin-, faksi- ja/tai teleksinumero sekä yhteyshenkilön nimi,
- yrityksen liikevaihto euroina 1. tammikuuta 2003 ja 31. joulukuuta 2003 välisenä aikana,
- työntekijöiden kokonaismäärä,
- tarkka kuvaus yrityksen toiminnasta tarkasteltavana olevan tuotteen osalta,
- Kiinan kansantasavallasta peräisin olevan tarkasteltavana olevan tuotteen tuonnin ja jälleenmyynnin määrä yhteisön markkinoilla tonneina ja arvo eu-

roina 1. tammikuuta 2003 ja 31. joulukuuta 2003 välisenä aikana,

- kaikkien tarkasteltavana olevan tuotteen tuotantoon ja/tai myyntiin osallistuvien etuyhteydessä olevien yritysten <sup>(3)</sup> nimet ja tarkka kuvaus niiden toiminnasta,
- muut asiaa koskevat tiedot, joista voi olla hyötyä komissiolle otoksen valinnassa,
- tieto siitä, suostuuko yritys tai suostuvatko yritykset osallistumaan otokseen, mikä merkitsee myös kyselylomakkeen täyttämistä ja vastauksia koskevan paikalla suoritettavan tarkastuksen hyväksymistä.

Saadakseen tuojia koskevan otoksen valinnan kannalta tarpeellisina pitämänsä tiedot komissio ottaa lisäksi yhteyttä tiedossa oleviin tuojien järjestöihin.

## iii) Otosten lopullinen valinta

Asianomaisten osapuolten on toimitettava otosten valinnan kannalta merkitykselliset tiedot tämän ilmoituksen 6 kohdan b alakohdan ii alakohdassa asetetussa määräajassa.

Komissio aikoo valita otokset lopullisesti kuultuaan niitä asianomaisia osapuolia, jotka ovat ilmoittaneet haluvansa kuulua otokseen.

Otoksiin valittujen yritysten on täytettävä kyselylomake tämän ilmoituksen 6 kohdan b alakohdan iii alakohdassa asetetussa määräajassa ja toimittava yhteistyössä tutkimuksessa.

Jos yhteistyö ei ole riittävää, komissio voi tehdä päätelmänsä käytettävissä olevien tietojen perusteella perusasetuksen 17 artiklan 4 kohdan ja 18 artiklan mukaisesti.

<sup>(2)</sup> Yksilöllisen polkumyynnimarginaalin määrittämistä voivat perusasetuksen 17 artiklan 3 kohdan mukaisesti pyytää otokseen kuulumattomat yritykset. Lisäksi perusasetuksen 9 artiklan 5 kohdassa säädetään muiden kuin markkinatalousmaiden yritysten mahdollisuudesta pyytää yksilöllistä kohtelua ja 2 artiklan 7 kohdan b alakohdassa niiden mahdollisuudesta hakea markkinatalousasemaa. On huomattava, että yksilöllinen kohtelu edellyttää hakemuksen tekemistä perusasetuksen 9 artiklan 5 kohdan mukaisesti ja markkinatalousaseman tunnustaminen hakemuksen tekemistä perusasetuksen 2 artiklan 7 kohdan b alakohdan mukaisesti.

<sup>(3)</sup> Etuyhteydessä olevan yrityksen käsitettä selvitetään yhteisön tullikoodeksin soveltamissäännöksistä annetun komission asetuksen (ETY) N:o 2454/93 (EYVL L 253, 11.10.1993, s. 1) 143 artiklassa.

## b) Kyselylomakkeet

Saadakseen tutkimuksensa kannalta välttämättöminä pitämänsä tiedot komissio lähettää kyselylomakkeet yhteisön tuotannonalalle sekä yhteisön tuottajien järjestöille, otokseen valituille Kiinan kansantasavallassa toimiville viejille/tuottajille, viejien/tuottajien järjestöille, otokseen valituille tuojille, valituksessa mainituille tuojien järjestöille ja asianomaisten viejämaiden viranomaisille.

Niiden Kiinan kansantasavallassa toimivien viejien/tuottajien, jotka pyytävät yksilöllisen marginaalin vahvistamista perusasetuksen 17 artiklan 3 kohdan ja 9 artiklan 6 kohdan soveltamiseksi, on palautettava kyselylomake täytettynä tämän ilmoituksen 6 kohdan a alakohdan ii alakohdassa asetetussa määräajassa. Niiden on tämän vuoksi pyydettävä kyselylomake tämän ilmoituksen 6 kohdan a alakohdan i alakohdassa asetetussa määräajassa. Näiden osapuolten on kuitenkin huomattava, että jos viejistä/tuottajista tehdään ostanta, komissio voi päättää olla vahvistamatta niille yksilöllistä marginaalia, jos viejien/tuottajien määrä on niin suuri, että yksilöllinen tarkastelu olisi liian vaivalloista ja estäisi tutkimuksen loppuunsaattamisen ajoissa.

#### c) Tietojen kerääminen ja osapuolten kuuleminen

Asianomaisia osapuolia pyydetään esittämään näkökantansa, toimittamaan myös muita kuin kyselylomakkeessa kysyttyjä tietoja ja esittämään asiaa tukevaa näyttöä. Nämä tiedot ja asiaa tukeva näyttö on toimitettava komissiolle tämän ilmoituksen 6 kohdan a alakohdan ii alakohdassa asetetussa määräajassa.

Komissio voi lisäksi kuulla asianomaisia osapuolia, jos ne pyytävät sitä ja osoittavat, että niiden kuulemiseen on olemassa erityisiä syitä. Tämä pyyntö on esitettävä tämän ilmoituksen 6 kohdan a alakohdan iii alakohdassa asetetussa määräajassa.

#### d) Markkinatalousmaan valinta

Perusasetuksen 2 artiklan 7 kohdan a alakohdan mukaisesti aiotaan normaaliarvon määrittämiseen Kiinan kansantasavallan osalta soveltuvaksi markkinatalousmaaksi valita Amerikan yhdysvallat, jäljempänä "Yhdysvallat". Asianomaisia osapuolia pyydetään esittämään huomionsa tämän valinnan soveltuvuudesta tämän ilmoituksen 6 kohdan c alakohdassa vahvistetussa erityisessä määräajassa.

#### e) Markkinatalousasema

Normaaliarvo määritetään perusasetuksen 2 artiklan 7 kohdan b alakohdan mukaisesti niiden Kiinan kansantasavallassa toimivien viejien/tuottajien osalta, jotka osoittavat toimivansa markkinatalousolosuhteissa eli täyttävänsä perusasetuksen 2 artiklan 7 kohdan c alakohdassa esitetyt vaatimukset ja esittävät asiasta riittävän näytön. Niiden viejien/tuottajien, jotka aikovat esittää tätä koskevan asianmukaisesti perustellun vaatimuksen, on tehtävä se tämän ilmoituksen 6 kohdan d alakohdassa asetetussa erityisessä määräajassa. Komissio lähettää lomakkeen vaatimuksen esittämistä varten kaikille valituksessa mainituille Kiinan kansantasavallassa toimiville viejille/tuottajille, valituksessa mainituille viejien/tuottajien järjestöille ja Kiinan kansantasavallan viranomaisille.

### 5.2 Yhteisön edun arviointimenettely

Jos polkumyyntiä ja sen aiheuttamaa vahinkoa koskevat väitteet ovat perusteltuja, tehdään perusasetuksen 21 artiklan mukaisesti päätös siitä, olisiko polkumyyntitoimenpiteiden käyttöön otto yhteisön edun mukaista. Tämän vuoksi yhteisön tuotannonala, tuojat ja niitä edustavat järjestöt, käyttäjien edustajat

sekä kuluttajia edustavat järjestöt voivat tämän ilmoituksen 6 kohdan a alakohdan ii alakohdassa asetetussa yleisessä määräajassa ilmoittautua ja toimittaa tietoja komissiolle, jos ne voivat osoittaa, että niiden toiminnan ja tarkasteltavana olevan tuotteen välillä on objektiivisesti havaittava yhteys. Osapuolet, jotka ovat toimineet edellisen virkkeen ohjeiden mukaisesti, voivat tämän ilmoituksen 6 kohdan a alakohdan iii alakohdassa asetetussa määräajassa pyytää tulla kuulluiksi, missä yhteydessä niiden on esitettävä erityiset syyt kuulemiseen. Olisi huomattava, että 21 artiklan mukaisesti toimitettavat tiedot otetaan huomioon ainoastaan, jos ne on toimitettaessa osoitettu oikeiksi tosiasioihin perustuvalla näytöllä.

## 6. MÄÄRÄAJAT

### a) Yleiset määräajat

#### i) Kyselylomakkeen tai muiden vaatimusta koskevien lomakkeiden pyytäminen

Kaikkien asianomaisten osapuolten olisi pyydettävä kyselylomake tai muut lomakkeet vaatimusta varten mahdollisimman pian mutta kuitenkin viimeistään 15 päivän kuluttua tämän ilmoituksen julkaisemisesta Euroopan unionin virallisessa lehdessä.

#### ii) Osapuolten ilmoittautuminen, kyselylomakkeiden palauttaminen ja muiden tietojen toimittaminen

Jotta asianomaisten osapuolten huomautukset voitaisiin ottaa tutkimuksessa huomioon, niiden on ilmoittauduttava komissiolle, esitettävä näkökantansa ja toimitettava täytetyt kyselylomakkeet tai muut tiedot (mukaan luetuina perusasetuksen 9 artiklan 5 kohdan mukaiset yksilöllistä kohtelua koskevat perustellut vaatimukset) 40 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisemisesta Euroopan unionin virallisessa lehdessä, jollei toisin ilmoiteta. Huomiota pyydetään kiinnittämään siihen, että useimpien perusasetuksessa säädettyjen menettelyjä koskevien oikeuksien käyttö edellyttää osapuolen ilmoittautumista edellä mainitussa määräajassa.

Otokseen valittujen yritysten on toimitettava kyselyvastaukset tämän ilmoituksen 6 kohdan b alakohdan iii alakohdassa annetussa määräajassa.

#### iii) Kuuleminen

Asianomaiset osapuolet voivat myös samassa 40 päivän määräajassa esittää pyynnön tulla komission kuulemiksi.

### b) Otantamenettelyä koskeva erityinen määräaika

i) Edellä 5.1 kohdan a alakohdan i ja ii alakohdassa tarkoitettavat tiedot on toimitettava komissiolle 15 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisemisesta Euroopan unionin virallisessa lehdessä, koska komissio aikoo kuulla otoksen lopullisesta valinnasta niitä asianomaisia osapuolia, jotka ovat ilmoittaneet haluavansa kuulua otokseen, 21 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisemisesta Euroopan unionin virallisessa lehdessä.

- ii) Kaikki muut otoksen valinnan kannalta merkittävät, 5.1 kohdan a alakohdan iii alakohdassa tarkoitettut tiedot on toimitettava komissiolle 21 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisemisesta *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.
- iii) Otokseen valittujen osapuolten on toimitettava täytetyt kyselylomakkeet komissiolle 37 päivän kuluessa siitä, kun niille on ilmoitettu niiden valinnasta otokseen.

c) *Eritynen määräaika markkinatalousmaan valitsemiselle*

Tutkimuksen osapuolet voivat esittää huomautuksia siitä, onko Yhdysvallat, jota tämän ilmoituksen 5.1 kohdan d alakohdassa ehdotetaan Kiinan kansantasavallan osalta normaaliarvon määrittämisessä käytettäväksi markkinatalousmaaksi, sopiva valinta tähän tarkoitukseen. Nämä huomautukset on toimitettava komissiolle kymmenen päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisemisesta *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

d) *Eritynen määräaika markkinatalousasemaa koskevien vaatimusten esittämiselle*

Tämän ilmoituksen 5.1 kohdan e alakohdassa mainitut asianmukaisesti perustellut markkinatalousasemaa koskevat vaatimukset on toimitettava komissiolle 15 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisemisesta *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

**7. KIRJALLISET HUOMAUTUKSET, TÄYTETYT KYSELYLOMAKKEET JA KIRJEENVAIHTO**

Asianomaisten osapuolten on esitettävä kaikki huomautuksensa ja pyyntönsä kirjallisina (ei sähköisessä muodossa, ellei toisin ilmoiteta), ja niissä on oltava asianomaisten osapuolten nimi, osoite, sähköpostiosoite sekä puhelin-, faksi- ja/tai teleksinumero. Kaikki asianomaisten osapuolten luottamuksellisia toimitamat kirjalliset huomautukset, tässä ilmoituksessa pyydetty tiedot, täytetyt kyselylomakkeet ja kirjeenvaihto mukaan luettuina, on varustettava merkinnällä "Limited" <sup>(4)</sup>, ja niihin on

liitettävä perusasetuksen 19 artiklan 2 kohdan mukaisesti ei-luottamuksellinen toisinto, joka varustetaan merkinnällä "For inspection by interested parties" (asianomaisten tarkasteltavaksi).

Komission osoite:

European Commission  
Directorate General for Trade  
Directorate B  
J-79 5/16  
B-1049 Brussels  
Faksi (32-2) 295 65 05  
Teleksi COMEU B 21877.

**8. YHTEISTYÖSTÄ KIELTÄYTYMINEN**

Jos asianomainen osapuoli kieltäytyy antamasta tai ei toimita tarvittavia tietoja määräajassa tai jos se huomattavasti vaikeuttaa tutkimuksia, alustavat tai lopulliset päätelmät, jotka voivat olla myönteisiä tai kielteisiä, voidaan tehdä käytettävissä olevien tietojen perusteella perusasetuksen 18 artiklan mukaisesti.

Jos asianomaisten osapuolten todetaan toimittaneen vääriä tai harhaanjohtavia tietoja, niitä ei oteta huomioon ja niiden sijasta voidaan käyttää käytettävissä olevia tietoja. Jos asianomainen osapuoli ei toimi yhteistyössä tai toimii vain osittain yhteistyössä ja tämän vuoksi päätelmät tehdään käytettävissä olevien tietojen perusteella perusasetuksen 18 artiklan mukaisesti, lopputulos voi olla osapuolen kannalta epäedullisempi kuin siinä tapauksessa, että se olisi toiminut yhteistyössä.

**9. TUTKIMUKSEN AIKATAULU**

Tutkimus saatetaan päätökseen perusasetuksen 6 artiklan 9 kohdan mukaisesti 15 kuukauden kuluessa tämän ilmoituksen julkaisemisesta *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*. Väliaikaiset toimenpiteet voidaan ottaa käyttöön perusasetuksen 7 artiklan 1 kohdan mukaisesti viimeistään yhdeksän kuukauden kuluessa tämän ilmoituksen julkaisemisesta *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

<sup>(4)</sup> Tämä tarkoittaa asiakirjan olevan tarkoitettu ainoastaan sisäiseen käyttöön. Se on suojattu Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1049/2001 (EYVL L 145, 31.5.2001, s. 43) 4 artiklan nojalla. Se on neuvoston asetuksen (EY) N:o 384/96 (EYVL L 56, 6.3.1996, s. 1) 19 artiklassa ja vuoden 1994 GATT-sopimuksen VI artiklan soveltamisesta tehdyn WTO-sopimuksen (polkumyynnin vastainen sopimus) 6 artiklassa tarkoitettu luottamuksellinen asiakirja.

## Ilmoitus Kiinan kansantasavallasta peräisin olevien tiettyjen valukappaleiden tuontia koskevan polkumyynnin vastaisen menettelyn aloittamisesta

(2004/C 104/06)

Komissio on vastaanottanut neuvoston asetuksen (EY) N:o 384/96<sup>(1)</sup>, jäljempänä "perusasetus", 5 artiklan mukaisen valituksen, jossa väitetään, että Kiinan kansantasavallasta, jäljempänä "asianomainen maa", peräisin olevien tiettyjen valukappaleiden tuonti tapahtuu polkumyynnillä ja aiheuttaa tästä syystä merkittävää vahinkoa yhteisön tuotannonalalle.

Lisäksi väitetään, että tuotujen tuotteiden määrillä ja hinnoilla on muiden seurausten lisäksi ollut kielteinen vaikutus yhteisön tuotannonalan markkinaosuuteen ja sen myymiin määriin, mikä puolestaan on vaikuttanut erittäin kielteisesti yhteisön tuotannonalan toimintaan yleensä, sen taloudelliseen tilanteeseen ja työllisyyteen.

### 1. VALITUS

Valituksen teki 16 päivänä maaliskuuta 2004 Eurofonte, jäljempänä "valituksen tekijä", niiden tuottajien puolesta, joiden tuotanto muodostaa pääosan eli tässä tapauksessa yli 50 prosenttia tiettyjen valukappaleiden yhteisön koko tuotannosta.

### 2. TUOTE

Tuote, jota väitetään tuotavan polkumyynnillä, ovat Kiinan kansantasavallasta peräisin olevat tietyt muokattavaksi soveltu-mattomasta valuraudasta valmistetut tavarat tai niiden osat, jäljempänä "tarkasteltavana oleva tuote", joita käytetään peittämään maan pinnalla tai maan alla olevia järjestelmiä ja/tai joista on pääsy tällaisiin järjestelmiin, myös työstetyt, päällystetyt, maalatut tai muita materiaaleja sisältävät, ja jotka tavallisesti luokitellaan CN-koodeihin 7325 10 50, 7325 10 92 ja 7325 10 99. Nämä CN-koodit annetaan ainoastaan ohjeellisina.

### 3. POLKUMYYNTIÄ KOSKEVA VÄITE

Valituksen tekijä on perusasetuksen 2 artiklan 7 kohdan säännösten mukaisesti määrittänyt Kiinan kansantasavallan normaaliarvon markkinatalousmaassa vallitsevien hintojen perusteella. Kyseinen maa mainitaan tämän ilmoituksen 5.1 kohdan d alakohdassa. Polkumyyntiä koskeva väite perustuu tarkasteltavana olevan tuotteen edellä kuvatulla tavalla määritetyn normaaliarvon ja tuotteen yhteisöön suuntautuvan viennin myyntihintojen vertailuun.

Tällä perusteella laskettu polkumyyntimarginaali on huomattava.

### 4. VAHINKOA KOSKEVA VÄITE

Valituksen tekijä on esittänyt näytön siitä, että tarkasteltavana olevan tuotteen tuonti Kiinan kansantasavallasta on kasvanut kokonaisuudessaan sekä absoluuttisesti että markkinaosuudella mitattuna.

### 5. MENETTELY

Kuultuaan neuvoa-antavaa komiteaa komissio on päättänyt, että valitus on yhteisön tuotannonalan tekemä tai sen puolesta tehty ja että on olemassa riittävä näyttö menettelyn aloittamiseksi, mistä syystä komissio panee vireille tutkimuksen perusasetuksen 5 artiklan nojalla.

#### 5.1 Menettely polkumyynnin ja vahingon määrittämiseksi

Tutkimuksessa määritetään, tuodaanko Kiinan kansantasavallasta peräisin olevaa tarkasteltavana olevaa tuotetta polkumyynnillä ja onko kyseinen polkumyynti aiheuttanut vahinkoa.

#### a) Otanta

Koska tässä menettelyssä on osallisina ilmeisen suuri määrä osapuolia, komissio voi päättää soveltavansa otantamenetelmää perusasetuksen 17 artiklan mukaisesti.

#### i) Kiinan kansantasavallassa toimivia viejiä/tuottajia koskeva otos

Pystyäkseen päättämään otannan tarpeellisuudesta ja voidakseen tarvittaessa valita otoksen, komissio pyytää kaikkia viejiä/tuottajia tai niiden edustajia ilmoittautumaan ottamalla yhteyttä komissioon ja toimittamalla yrityksestään tai yrityksistään tämän ilmoituksen 6 kohdan b alakohdan i alakohdassa asetetussa määräajassa ja 7 kohdassa ilmoitetulla tavalla seuraavat tiedot:

— yrityksen nimi, osoite, sähköpostiosoite, puhelin-, faksi- ja/tai teleksinumero sekä yhteyshenkilön nimi,

— yhteisöön vietäviksi myytyjen tarkasteltavana olevien tuotteiden paikallisena valuuttana ilmaistu liikevaihto ja viety määrä tonneina 1. tammikuuta 2003 ja 31. joulukuuta 2003 väliseltä ajalta,

<sup>(1)</sup> EYVL L 56, 6.3.1996, s. 1, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna neuvoston asetuksella (EY) N:o 461/2004.

- paikallisena valuuttana ilmaistu liikevaihto ja tarkasteltavana olevan tuotteen 1. tammikuuta 2003 ja 31. joulukuuta 2003 välisenä aikana kotimarkkinoilla myyty määrä tonneina,
- tieto siitä, aikooko yritys vaatia yksilöllisen polkumyyntimarginaalin vahvistamista <sup>(2)</sup> (ainoastaan tuottajat voivat vaatia yksilöllisiä polkumyyntimarginaaleja),
- tarkka kuvaus yrityksen toiminnasta tarkasteltavana olevan tuotteen tuotannon osalta,
- kaikkien tarkasteltavana olevan tuotteen tuotantoon ja/tai myyntiin (vientijä ja/tai kotimarkkinoille) osallistuvien etuyhteydessä olevien yritysten nimet ja tarkka kuvaus niiden toiminnasta <sup>(3)</sup>,
- muut asiaa koskevat tiedot, joista voi olla hyötyä komissiolle otoksen valinnassa,
- tieto siitä, suostuvatko yritys tai yritykset osallistumaan otokseen, mikä merkitsee myös kyselylomakkeen täyttämistä ja vastauksia koskevan, paikalla suoritettavan tarkastuksen hyväksymistä.

Saadakseen viejiä/tuottajia koskevan otoksen valinnan kannalta tarpeellisenä pitämänsä tiedot komissio ottaa lisäksi yhteyttä viejämään viranomaisiin ja tiedossa oleviin viejien/tuottajien järjestöihin.

## ii) Tuojia koskeva otos

Pystyäkseen päättämään otannon tarpeellisuudesta ja voidakseen tarvittaessa valita otoksen, komissio kehottaa kaikkia tuojia tai niiden edustajia ilmoittautumaan komissiolle ja toimittamaan yrityksestään tai yrityksistään tämän ilmoituksen 6 kohdan b alakohdan i alakohdassa asetetussa määräajassa ja 7 kohdassa ilmoitetulla tavalla seuraavat tiedot:

- yrityksen nimi, osoite, sähköpostiosoite, puhelin-, faksi- ja/tai teleksinumero sekä yhteyshenkilön nimi,

- yrityksen kokonaisliikevaihto euroina 1. tammikuuta 2003 ja 31. joulukuuta 2003 väliseltä ajalta,
- työntekijöiden kokonaismäärä,
- tarkka kuvaus yrityksen toiminnasta tarkasteltavana olevan tuotteen osalta,
- Kiinan kansantasavallasta peräisin olevan tarkasteltavana olevan tuotteen tuonnin ja jälleenmyynnin määrä yhteisön markkinoilla (tonneina) sekä sen arvo euroina 1. tammikuuta 2003 ja 31. joulukuuta 2003 välisenä aikana,
- kaikkien tarkasteltavana olevan tuotteen tuotantoon ja/tai myyntiin osallistuvien etuyhteydessä olevien yritysten nimet ja tarkka kuvaus niiden toiminnasta <sup>(3)</sup>,
- muut asiaa koskevat tiedot, joista voi olla hyötyä komissiolle otoksen valinnassa,
- tieto siitä, suostuvatko yritys tai yritykset osallistumaan otokseen, mikä merkitsee myös kyselylomakkeen täyttämistä ja vastauksia koskevan, paikalla suoritettavan tarkastuksen hyväksymistä.

Saadakseen tuojia koskevan otoksen valinnan kannalta tarpeellisenä pitämänsä tiedot, komissio ottaa lisäksi yhteyttä tiedossa oleviin tuojien järjestöihin.

## iii) Yhteisön tuottajia koskeva otos

Koska valitusta tukevia yhteisön tuottajia on paljon, komissio aikoo käyttää otantamenetelmää tutkiessaan yhteisön tuotannonalalle aiheutunutta vahinkoa.

Voidakseen valita otoksen, komissio kehottaa kaikkia yhteisön tuottajia toimittamaan yrityksestään tai yrityksistään seuraavat tiedot tämän ilmoituksen 6 kohdan b alakohdan i alakohdassa asetetussa määräajassa:

- yrityksen nimi, osoite, sähköpostiosoite, puhelin-, faksi- ja/tai teleksinumero sekä yhteyshenkilön nimi,

<sup>(2)</sup> Otokseen kuulumattomat yritykset voivat perusasetuksen 17 artiklan 3 kohdan mukaisesti vaatia yksilöllistä polkumyyntimarginaalia. Perusasetuksen 9 artiklan 5 kohta koskee muiden kuin markkinatalousmaiden yksilöllistä kohtelua ja 2 artiklan 7 kohdan b alakohda markkinatalousasemaa vaativia yrityksiä. On huomattava, että yksilöllistä kohtelua koskevat vaatimukset edellyttävät hakemuksen tekemistä perusasetuksen 9 artiklan 5 kohdan mukaisesti ja markkinatalousasemaa koskevat vaatimukset hakemuksen tekemistä perusasetuksen 2 artiklan 7 kohdan b alakohdan mukaisesti.

<sup>(3)</sup> Etuyhteydessä olevan yrityksen käsitettä selvitetään yhteisön tullikoodeksin soveltamissäännöksistä annetun komission asetuksen (ETY) N:o 2454/93 (EYVL L 253, 11.10.1993, s. 1) 143 artiklassa.

- yrityksen kokonaisliikevaihto euroina 1. tammikuuta 2003 ja 31. joulukuuta 2003 väliseltä ajalta,
- tarkka kuvaus yrityksen toiminnasta tarkasteltavana olevan tuotteen tuotannon osalta,
- tarkasteltavana olevan tuotteen yhteisön markkinoilla tapahtuneen myynnin arvo euroina 1. tammikuuta 2003 ja 31. joulukuuta 2003 väliseltä ajalta,
- tarkasteltavana olevan tuotteen yhteisön markkinoilla myyty määrä tonneina 1. tammikuuta 2003 ja 31. joulukuuta 2003 väliseltä ajalta,
- tarkasteltavana olevan tuotteen tuotu määrä tonneina 1. tammikuuta 2003 ja 31. joulukuuta 2003 väliseltä ajalta,
- kaikkien tarkasteltavana olevan tuotteen tuotantoon ja/tai myyntiin osallistuvien etuyhteydessä olevien yritysten nimet ja tarkka kuvaus niiden toiminnasta <sup>(3)</sup>,
- muut asiaa koskevat tiedot, joista voi olla hyötyä komissiolle otoksen valinnassa,
- tieto siitä, suostuvatko yritys tai yritykset osallistumaan otokseen, mikä merkitsee myös kyselylomakkeen täyttämistä ja vastauksia koskevan, paikalla suoritettavan tarkastuksen hyväksymistä.

#### iv) Otosten lopullinen valinta

Asianomaisten osapuolten on toimitettava otosten valinnan kannalta merkitykselliset tiedot tämän ilmoituksen 6 kohdan b alakohdan ii alakohdassa asetetussa määräajassa.

Komissio aikoo valita otokset lopullisesti kuultuaan niitä asianomaisia osapuolia, jotka ovat ilmoittaneet haluvansa kuulua otokseen.

Otoksiin valittujen yritysten on täytettävä kyselylomake tämän ilmoituksen 6 kohdan b alakohdan iii alakohdassa asetetussa määräajassa ja niiden on toimittava yhteistyössä tutkimuksessa.

Jos yhteistyö ei ole riittävää, komissio voi tehdä päätelmänsä käytettävissä olevien tietojen perusteella perusasetuksen 17 artiklan 4 kohdan ja 18 artiklan mukaisesti.

#### b) *Kyselylomakkeet*

Saadakseen tutkimuksensa kannalta välttämättöminä pitämänsä tiedot komissio lähettää kyselylomakkeet otokseen valitulle yhteisön tuotannonalalle sekä yhteisön tuottajien järjestöille, otokseen valituille Kiinan kansantasavallassa toimiville viejille/tuottajille, viejien/tuottajien järjestöille, otokseen valituille tuojille, valituksessa mainituille tuojien järjestöille ja asianomaisen viejamaan viranomaisille.

Niiden Kiinan kansantasavallassa toimivien viejien/tuottajien, jotka pyytävät yksilöllisen marginaalin vahvistamista perusasetuksen 17 artiklan 3 kohdan ja 9 artiklan 6 kohdan soveltamiseksi, on palautettava kyselylomake täytettynä tämän ilmoituksen 6 kohdan a alakohdan ii alakohdassa asetetussa määräajassa. Niiden on tämän vuoksi pyydettävä kyselylomake tämän ilmoituksen 6 kohdan a alakohdan i alakohdassa asetetussa määräajassa. Näiden osapuolten on kuitenkin huomattava, että jos viejistä/tuottajista tehdään otanta, komissio voi siitä huolimatta päättää olla vahvistamatta niille yksilöllistä polkumyynnimarginaalia, jos viejien/tuottajien määrä on niin suuri, että yksilöllinen tarkastelu olisi kohtuuttoman vaivalloista ja estäisi tutkimuksen loppuun saattamisen ajoissa.

#### c) *Tietojen kerääminen ja osapuolten kuuleminen*

Kaikkia asianomaisia osapuolia pyydetään esittämään näkökantansa, toimittamaan kyselyä täydentäviä tietoja ja esittämään asiaa tukeva näyttö. Nämä tiedot ja asiaa tukeva näyttö on toimitettava komissiolle tämän ilmoituksen 6 kohdan a alakohdan ii alakohdassa asetetussa määräajassa.

Komissio voi lisäksi kuulla asianomaisia osapuolia, jos ne pyytävät sitä ja osoittavat, että niiden kuulemiseen on olemassa erityisiä syitä. Tällainen pyyntö on esitettävä tämän ilmoituksen 6 kohdan a alakohdan iii alakohdassa asetetussa määräajassa.

#### d) *Markkinatalousmaan valinta*

Norja aiotaan valita sopivaksi markkinatalousmaaksi normaaliarvon määrittämiseksi Kiinan kansantasavallan osalta perusasetuksen 2 artiklan 7 kohdan a alakohdan mukaisesti. Asianomaisia osapuolia pyydetään esittämään huomionsa tämän valinnan sopivuudesta tämän ilmoituksen 6 kohdan c alakohdassa vahvistetussa erityisessä määräajassa.

(e) *Markkinatalousasema*

Normaaliarvo määritetään perusasetuksen 2 artiklan 7 kohdan b alakohdan mukaisesti niiden Kiinan kansantasavallassa toimivien viejien/tuottajien osalta, jotka väittävät toimivansa markkinatalousolosuhteissa eli täyttävänsä perusasetuksen 2 artiklan 7 kohdan c alakohdassa esitetyt vaatimukset ja esittävät asiasta riittävän näytön. Niiden viejien/tuottajien, jotka aikovat esittää tätä koskevan asianmukaisesti perustellun vaatimuksen, on tehtävä se tämän ilmoituksen 6 kohdan d alakohdassa asetetussa erityisessä määräajassa. Komissio lähettää lomakkeen vaatimusta varten kaikille niille Kiinan kansantasavallan viejille/tuottajille, jotka on mainittu valituksessa, ja valituksessa mainituille viejien/tuottajien järjestöille sekä Kiinan kansantasavallan viranomaisille. Tämän kohdan soveltaminen ei rajoita otannan mahdollista käyttöä viejien/tuottajien osalta perusasetuksen 17 artiklan säännösten mukaisesti.

5.2 *Yhteisön edun arviointimenettely*

Jos polkumyyntiä ja sen aiheuttamaa vahinkoa koskevat väitteet ovat perusteltuja, tehdään perusasetuksen 21 artiklan mukaisesti päätös siitä, olisiko polkumyynnitoimenpiteiden käyttöönotto yhteisön edun mukaista. Tämän vuoksi yhteisön tuotannonala, tuojat, niitä edustavat järjestöt, edustavat käyttäjät ja edustavat kuluttajajärjestöt voivat tämän ilmoituksen 6 kohdan a alakohdan ii alakohdassa asetetussa yleisessä määräajassa ilmoittautua ja toimittaa tietoja komissiolle, mikäli ne todistavat, että niiden toiminta on objektiivisessa yhteydessä tarkasteltavana olevaan tuotteeseen. Osapuolet, jotka ovat toimineet edellisen virkkeen ohjeiden mukaisesti, voivat pyytää saada tulla kuulluiksi esittäen erityiset syyt sille, miksi niitä olisi kuultava tämän ilmoituksen 6 kohdan a alakohdan iii alakohdassa asetetussa määräajassa. Olisi huomattava, että 21 artiklan mukaisesti toimitettavat tiedot otetaan huomioon ainoastaan, jos ne on tosiasiallisilla todisteilla osoitettu oikeiksi tietoja toimitettaessa.

## 6. MÄÄRÄAJAT

a) *Yleiset määräajat*i) Kyselylomakkeen tai muiden pyyntöä koskevien lomakkeiden pyytäminen

Kaikkien asianomaisten osapuolten olisi pyydettävä kyselylomake tai muut pyyntöä koskevat lomakkeet mahdollisimman pian mutta kuitenkin viimeistään 10 päivän kuluttua tämän ilmoituksen julkaisemisesta *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

ii) Osapuolten ilmoittautuminen, kyselylomakkeiden palauttaminen ja muiden tietojen toimittaminen

Jotta asianomaisten osapuolten huomautukset voitaisiin ottaa tutkimuksessa huomioon, niiden on ilmoitettava komissiolle, esitettävä näkökantansa ja toimitettava

täytetyt kyselylomakkeet tai muut tiedot 40 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisemisesta *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*, jollei toisin ilmoiteta. Huomiota pyydetään kiinnittämään siihen, että useimpien perusasetuksessa säädettyjen menettelyllisten oikeuksien käyttö edellyttää asianomaisten osapuolten ilmoittautumista edellä mainitussa määräajassa.

Otokseen valittujen yritysten on toimitettava kyselyvastaukset tämän ilmoituksen 6 kohdan b alakohdan iii alakohdassa asetetussa määräajassa.

iii) Kuuleminen

Asianomaiset osapuolet voivat myös pyytää saada tulla komission kuulemiksi samassa 40 päivän määräajassa.

b) *Otanta koskeva erityinen määräaika*

i) Edellä 5.1 kohdan a alakohdan i, ii ja iii alakohdassa tarkoitettavat otanta koskevat tiedot on toimitettava komissiolle 15 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisemisesta *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*, koska komissio aikoo kuulla otoksen lopullisesta valinnasta niitä asianomaisia osapuolia, jotka ovat ilmoittaneet haluavansa kuulua otokseen, 21 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisemisesta *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

ii) Kaikki muut otoksen valinnan kannalta merkittävät, 5.1 kohdan a alakohdan ii alakohdassa tarkoitettavat tiedot on toimitettava komissiolle 21 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisemisesta *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

iii) Otokseen valittujen osapuolten on toimitettava kyselyvastaukset komissiolle 37 päivän kuluessa siitä, kun niille on ilmoitettu niiden valinnasta otokseen.

c) *Erityinen määräaika markkinatalousmaan valinnalle*

Asianomaiset osapuolet voivat esittää huomautuksia siitä, onko Norja, jota tämän ilmoituksen 5.1 kohdan d alakohdassa ehdotetaan markkinatalousmaaksi normaaliarvon määrittämiseksi Kiinan kansantasavallan osalta, sopiva valinta tähän tarkoitukseen. Nämä huomautukset on toimitettava komissiolle kymmenen päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisemisesta *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

- d) Erityinen määräaika markkinatalousasemaa ja/tai yksilöllistä kohtelua koskevien vaatimusten esittämislle

Tämän ilmoituksen 5.1 kohdan e alakohdassa tarkoitettujen asianmukaisesti perustellut markkinatalousasemaa koskevat pyynnöt ja/tai perusasetuksen 9 artiklan 5 kohdan mukaiset yksilöllistä kohtelua koskevat pyynnöt on toimitettava komissiolle 15 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisemisesta *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

#### 7. KIRJALLISET HUOMAUTUKSET, KYSELYLOMAKKEIDEN VASTAUKSET JA KIRJEENVAIHTO

Asianomaisten osapuolten on esitettävä kaikki huomautuksensa ja pyyntönsä kirjallisina (ei sähköisessä muodossa, ellei toisin ilmoiteta), ja niissä on oltava asianomaisten osapuolten nimi, osoite, sähköpostiosoite sekä puhelin-, faksi- ja/tai teleksinumero. Kaikki asianomaisten osapuolten luottamuksellisia toimittamat kirjalliset huomautukset, mukaan luettuina tässä ilmoituksessa pyydytetyt tiedot, kyselyvastaukset ja kirjeenvaihto on varustettava merkinnällä "Limited" <sup>(4)</sup>, ja niihin on liitettävä perusasetuksen 19 artiklan 2 kohdan mukaisesti ei-luottamuksellinen toisinto, joka varustetaan merkinnällä "For inspection by interested parties" (asianomaisten tarkasteltavaksi).

Komission osoite:

European Commission  
Directorate General for Trade  
Directorate B  
Office: J-79 5/16

B-1049 Brussels  
Faksi (32-2) 295 65 05  
Teleksi COMEU B 21877

#### 8. YHTEISTYÖSTÄ KIELTÄYTYMINEN

Jos asianomainen osapuoli kieltäytyy antamasta tai ei toimita tarvittavia tietoja määräajassa tai jos se huomattavasti vaikeuttaa tutkimuksia, alustavat tai lopulliset päätelmät, riippumatta siitä, ovatko ne myönteisiä vai kielteisiä, voidaan tehdä käytettävissä olevien tietojen perusteella perusasetuksen 18 artiklan mukaisesti.

Jos todetaan, että asianomainen osapuoli on toimittanut vääriä tai harhaanjohtavia tietoja, näitä tietoja ei oteta huomioon ja niiden sijasta voidaan käyttää käytettävissä olevia tietoja. Jos asianomainen osapuoli ei toimi yhteistyössä tai toimii vain osittain yhteistyössä ja tämän vuoksi käytetään käytettävissä olevia tietoja perusasetuksen 18 artiklan mukaisesti, lopputulos voi olla osapuolen kannalta epäedullisempi kuin siinä tapauksessa, että se olisi toiminut yhteistyössä.

#### 9. TUTKIMUKSEN AIKATAULU

Tutkimus saatetaan päätökseen perusasetuksen 6 artiklan 9 kohdan mukaisesti 15 kuukauden kuluessa tämän ilmoituksen julkaisemisesta *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*. Väliaikaiset toimenpiteet voidaan ottaa käyttöön perusasetuksen 7 artiklan 1 kohdan mukaisesti viimeistään yhdeksän kuukauden kuluessa tämän ilmoituksen julkaisemisesta *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

<sup>(4)</sup> Tämä tarkoittaa asiakirjan olevan tarkoitettu ainoastaan sisäiseen käyttöön. Se on suojattu Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1049/2001 (EYVL L 145, 31.5.2001, s. 43) 4 artiklan mukaisesti. Se on neuvoston asetuksen (EY) N:o 384/96 (EYVL L 56, 6.3.1996, s. 1) 19 artiklassa ja vuoden 1994 GATT-sopimuksen VI artiklan soveltamisesta tehdyn WTO-sopimuksen (polkumyynnin vastainen sopimus) 6 artiklassa tarkoitettu luottamuksellinen asiakirja.

## III

(Tiedotteita)

## EUROOPAN PARLAMENTTI

***Euroopan unionin virallinen lehti* C 68 E julkaistut istuntojen pöytäkirjat 2.–5. päivältä kesäkuuta 2003**

(2004/C 104/07)

Nämä tekstit ovat saatavilla:

**EUR-Lex:** <http://europa.eu.int/eur-lex>

**CELEX:** <http://europa.eu.int/celex>

---

# KOMISSIO

## Säännöllisen lentoliikenteen harjoittaminen

**Saksan liittotasavallan järjestämä neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2408/92 4 artiklan 1 kohdan d alakohdan mukainen tarjouskilpailu säännöllisen lentoliikenteen harjoittamisesta reitillä Erfurt–München**

(2004/C 104/08)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

1. **Johdanto:** Saksan hallitus on päättänyt asettaa yhteisön lentoliikenteen harjoittajien pääsystä yhteisön sisäisen lentoliikenteen reiteille 23. heinäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2408/92 4 artiklan 1 kohdan a alakohdan mukaisesti julkisen palvelun velvoitteen Erfurtin ja Münchenin välillä harjoitettavalle säännölliselle lentoliikenteelle 1. marraskuuta 2004 alkaen. Julkisen palvelun velvoitteeseen liittyvät vaatimukset on julkaistu 29.4.2004 Euroopan unionin virallisessa lehdessä C 103. Jos yksikään lentoliikenteen harjoittaja ei ole 1. lokakuuta 2004 mennessä toimittanut Thüringenin osavaltion talous-, työ- ja infrastruktuuriministeriölle kirjallista todistusta säännöllisen lentoliikenteen aloittamisesta kyseisillä reiteillä 1. marraskuuta 2004 alkaen julkisen palvelun velvoitteen mukaisesti ja korvausta vaatimatta, Saksa rajoittaa mainitun asetuksen 4 artiklan 1 kohdan d alakohdassa säädettyä menettelyä noudattaen pääsyn reiteille koskemaan vain yhtä lentoliikenteen harjoittajaa ja myöntää tarjouskilpailun perusteella oikeuden tällaisen liikenteen harjoittamiseen 1. marraskuuta 2004 alkaen.

2. **Tarjouskilpailun kohde:** Säännöllisen lentoliikenteen harjoittaminen reitillä Erfurt - München niiden julkisen palvelun velvoitteeseen liittyvien vaatimusten mukaisesti, jotka on julkaistu 29.4.2004 Euroopan unionin virallisessa lehdessä C 103.

3. **Osallistuminen tarjouskilpailuun:** Tarjouskilpailuun voivat osallistua kaikki lentoliikenteen harjoittajat, joilla on voimassa oleva liikennelupa, jonka jokin jäsenvaltio on myöntänyt yhteisön lentoliikenteen harjoittajien toimiluvista 23. heinäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2407/92 mukaisesti.

4. **Tarjouskilpailumenettely:** Tässä tarjouskilpailussa noudatetaan asetuksen (ETY) N:o 2408/92 4 artiklan 1 kohdan d - i alakohdtien säännöksiä.

tai aloittaa neuvottelut, jollei yhtään taloudellisesti hyväksyttävissä olevaa tarjousta tehdä.

Tarjous sitoo sen tekijää siihen saakka kunnes tarjouskilpailu on ratkaistu. Sopimus tehdään ainoastaan taloudellisesti kokonaan hyväksyttävissä olevan tarjouksen perusteella.

5. **Tarjouskilpailua koskevat asiakirjat:** Tarjouskilpailua koskeva tietopaketti, joka sisältää tarjouseritelmän, sopimusehdot ja julkisen palvelun hoitamista koskevat säännöt, on tilattavissa maksutta seuraavasta osoitteesta:

Thüringer Ministerium für Wirtschaft, Arbeit und Infrastruktur, Referat Luftverkehr, Max-Reger-Str. 4-8, D-99096 Erfurt. Faksi: 0361/37 97 86 49.

6. **Korvaus:** Tarjouksissa on mainittava selkeästi kyseisen reitin hoitamisesta pyydetty korvaus kolmen vuoden ajalta liikennöinnin suunnitellusta aloittamisajankohdasta alkaen (vuosittain jaoteltuna).

7. **Hinnat:** Tarjouksissa on mainittava suunnitellut hinnat ja niihin liittyvät ehdot. Hintojen on oltava 29.4.2004 Euroopan unionin virallisessa lehdessä C 103 julkaistujen julkisen palvelun velvoitteiden mukaisia.

8. **Sopimuksen voimassaoloaika, muuttaminen ja irtisanominen:** Sopimuksen voimassaoloaika alkaa 1. marraskuuta 2004 ja päättyy viimeistään lentoliikenteen kesäaikataulukauden päättyessä vuonna 2007.

Sopimusta voidaan muuttaa ainoastaan, jos muutokset ovat 29.4.2004 Euroopan unionin virallisessa lehdessä C 103 julkaistujen julkisen palvelun velvoitteiden mukaisia. Sopimuksen muutokset on tehtävä kirjallisesti.

Jos jompikumpi sopimuspuolista haluaa irtisanoa sopimuksen, sen on ilmoitettava asiasta kuusi kuukautta etukäteen. Tämä ei rajoita oikeutta purkaa sopimus ilman irtisanomisaikaa, jos siihen on painava syy.

Thüringenin osavaltion talous-, työ- ja infrastruktuuriministeriö pidättää itselleen oikeuden hylätä kaikki tarjoukset

9. **Sopimusvelvoitteiden täyttämättä jättäminen ja siitä aiheutuvat seuraamukset:** Lentoliikenteen harjoittajan on täytettävä sopimusvelvoitteensa asianmukaisesti. Jos lentoliikenteen harjoittaja jättää sopimusvelvoitteensa täyttämättä kokonaan tai osittain, toimeksiantajalla on oikeus pienentää maksettavaa korvausta vastaavasti. Jos sopimusvelvoitteiden täyttämättä jättämisestä aiheutuu vahinkoa, voidaan lisäksi vaatia vahingonkorvausta.
10. **Tarjousten jättäminen:** Tarjoukset tulee lähettää postitse kirjattuna kirjeenä tai jättää vastaanottotodistusta vastaan seuraavaan osoitteeseen:
- Thüringer Ministerium für Wirtschaft, Arbeit und Infrastruktur, Referat Luftverkehr, Max-Reger-Str. 4-8, D-99096 Erfurt.
- Tarjoukset on toimitettava kuukauden kuluessa tämän ilmoituksen julkaisemisesta. Kaikki tarjoukset on toimitettava neljänä kappaleena.
11. **Tarjouskilpailun voimassaolo:** Tämä tarjouskilpailu on voimassa sillä edellytyksellä, ettei yksikään yhteisön lentoliikenteen harjoittaja ilmoita ennen 1. lokakuuta 2004 kirjallisesti halukkuudestaan aloittaa liikennöinti kyseisellä reitillä 1. marraskuuta 2004 alkaen julkisen palvelun velvoitteen mukaisesti ja korvausta saamatta.
-

**OIKAISUJA****Oikaistaan EY:n perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan mukaisen valtiontuen hyväksyminen – Tapaukset, joita komissio ei vastusta**

*(Euroopan unionin virallinen lehti C 72, 23. maaliskuuta 2004)*

(2004/C 104/09)

Viite N:o 2004/C 72/05:

Sisältösivulla ja sivulla 9, otsikko korvataan seuraavasti:

"Komission päätös, jonka mukaan Tšekin tasavallan liittymisasiakirjan liitteessä IV olevan 3 kohdan mukaisen väliaikaisen järjestelyn nojalla ilmoittamia toimenpiteitä Komerční Banka a.s. -pankin hyväksi ei sovelleta liittymisen jälkeen."

---

**Oikaistaan komission ilmoitus komission suosituksesta, annettu 21 päivänä lokakuuta 2003, sääntöjen noudattamisen valvonnasta tieliikenneturvallisuuden alalla**

*(Euroopan unionin virallinen lehti C 93, 17. huhtikuuta 2004)*

(2004/C 104/10)

Muutetaan teksti sivulla 5 seuraavasti:

1. Lisätään otsikkoon alaviitteen merkki (\*).
2. Lisätään alaviite seuraavasti:

"(\*) Katso komission suositus, annettu 21 päivänä lokakuuta 2003, sääntöjen noudattamisen valvonnasta tieliikenneturvallisuuden alalla (EUVL L 111, 17.4.2004, s. 75); oikaisu (EUVL L 120, 24.4.2004, s. 65)."

---

**Oikaistaan komission tiedonanto Laivanrakennusteollisuuden valtiontukea koskevat puitteet***(Euroopan unionin virallinen lehti C 317, 30. joulukuuta 2003)**(2004/C 104/11)*

Sivulla 12, 2 kappale, 10 kohdan d) alakohta:

- oikaistaan:* v) vedellä i–iv kohdassa tarkoitettujen alusten viimeistelyvaiheessa olevia, ei vielä valmiita mutta vesillä olevia ja vapaasti kelluvia runkoja.
- seuraavasti:* v) edellä i–iv kohdassa tarkoitettujen alusten viimeistelyvaiheessa olevia, ei vielä valmiita mutta vesillä olevia ja vapaasti kelluvia runkoja.

Sivulla 13, 3.3.1 kappale, 15 kohdan a) alakohta:

- oikaistaan:* a) tuki liittyy innovatiivisten tuotteiden ja menetelmien teolliseen sovellukseen eli tuotteisiin tai menetelmiin, jotka ovat teknisesti uusia tai olennaisesti kehittyneitä verrattuna yhteisössä alalla käytettävissä oleviin parhaisiin tuotteisiin tai menetelmiin ja joihin liittyy tekninen tai teollinen riski;
- seuraavasti:* a) tuki liittyy innovatiivisten tuotteiden ja menetelmien teolliseen sovellukseen eli tuotteisiin tai menetelmiin, jotka ovat teknisesti uusia tai olennaisesti kehittyneitä verrattuna yhteisössä tällä alalla olevaan kehittyneimpään tekniikan tasoon ja joihin liittyy tekninen tai teollinen epäonnistumisen riski;

Sivulla 14, 3.3.5 kappale, 25 kohta:

- oikaistaan:* Komissio tarkastaa suunnitellun tuen erityisen "kehitysosuuden" ja varmistaa, että tuki on välttämätöntä ja kuuluu ja OECD:n alakohtaisen laivaluottosopimuksen taikka tällaisiin järjestelyihin myöhemmin sisällytettävien tai niitä korvaavien ehtojen soveltamisalaan.
- seuraavasti:* Komissio tarkastaa suunnitellun tuen erityisen "kehitysosuuden" ja varmistaa, että tuki on välttämätöntä ja kuuluu OECD:n vuoden 1998 vientiluottokonsensuksen ja OECD:n alakohtaisen laivaluottosopimuksen taikka tällaisiin järjestelyihin myöhemmin sisällytettävien tai niitä korvaavien ehtojen soveltamisalaan.
-

## ILMOITUS LUKIJOILLE

### EUROOPAN UNIONIN VIRALLINEN LEHTI 20 KIELELLÄ

*Euroopan unionin virallisen lehden* sarjat L ja C julkaistaan **1. toukokuuta 2004** alkaen 20:llä Euroopan unionin virallisella kielellä, kun unioniin on liittynyt kymmenen uutta jäsenmaata (Tšekki, Viro, Kypros, Latvia, Liettua, Unkari, Malta, Puola, Slovenia ja Slovakia).

Väiraita virallisen lehden kannesta häviää, ja kieli ilmaistaan ISO-koodilla: espanja (ES), tšekki (CS), tanska (DA), saksa (DE), viro (ET), kreikka (EL), englanti (EN), ranska (FR), italia (IT), latvia (LV), liettua (LT), unkari (HU), malta (MT), hollanti (NL), puola (PL), portugali (PT), slovakki (SK), sloveeni (SL), suomi (FI), ruotsi (SV).

Virallisen lehden sarjat L ja C ovat saatavissa CD-ROM-muodossa 20 kielellä toukokuun 2004 laitoksesta alkaen.

### YHTEISÖN SÄÄNNÖSTÖ 9 UUDELLA KIELELLÄ

Yhteisön säännösten julkaiseminen 9 uudella virallisella kielellä on valmisteilla. Se tulee olemaan saatavissa:

— paperimuodossa tilaamalla. Niteet tulevat levitykseen heti kun ne on julkaistu. Tilaushinta on 2 000 euroa.

Kun kaikki niteet on julkaistu, ne tulevat myös olemaan saatavissa yksittäin.

— CD-ROM-muodossa, kun kaikki paperimuodossa olevat niteet on julkaistu. CD-ROMin hinta on 1 000 euroa.

— EUR-Lexissä.

Täydellinen julkaisu tulee sisältämään yli 200 nidettä (tarkkaa lukumäärää ei vielä tiedetä). Ensimmäinen nide on tällä hetkellä saatavissa 7 uudella virallisella kielellä. Ensimmäinen maltankielinen ja vironkielinen nide julkaistaan myös pian.

Lisätietoja saatte myyntiedustajiltamme (ks. takakannta).